Art.Nr.
4906705000 / 4906705948

4906705001 | 06/2013

CE

scheppach

fs 850

D	**Fliesenschneidmaschine** Original-Anleitung
PL	**Maszyna do cięcia płytek** Przekład z oryginału instrukcji obsługi
SLO	**Stroj za rezanje ploščic** Prevod originalnih navodil za uporabo
LIT	**Plytelių pjovimo įrenginys** Vertimas iš originalios instrukcijos
LAT	**Flīžu griezējs** Oriģinālo instrukciju tulkojums
EST	**Plaadi lõikamise masin** Originaaljuhendi tõlges
FR	**Coupe carrelage** Traduction du manuel original
GB	**Tile-cutting machine** **Translation from the original manual**

Deutschland

Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Great Britain

Only for EU countries.
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic eqipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

France

Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!
Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.

Italia

Solo per Paesi UE
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!
Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparrecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

Nederlands

Allen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar en recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

España

Sólo para países de la UE
¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas electricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Portugal

Apenas para países da UE
Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo cum a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

Sverige

Gåller endast EU-länder
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Finnland

Koskee vain EU-maita
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Norge

Kun for EU-land
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

Danmark

Kun for EU-lande
Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Slovakia

Len pre štáty EÚ
Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!
Podía európskej smernice 2002/96/EG o nakladani s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierat' oddelene od ostatného odpadu a podrobit' ekologicky šetrnej recyklácii.

Slovenia

Samo za drzave EU
Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki!
V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu nijihove zivljenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.

Ungarn

Csak EU-országok számára
Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!
A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyüjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznositani.

Hrvatska

Samo za EU-države
Elektri˘cne alate ne odlažite u kucne otpatke!
Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim elektri˘cnim i elektroni˘ckim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni elektri˘cni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

Czech Republic

Jen pro státy EU
Elektrické nářadi nevyhazujte do komunálniho odpadu!
Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elecktrickými a elektronickými zarizeními a odpovídajících ustanoveni právnich predpisú jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat odděleně od ostatniho odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

Polska

Tylko dla państw UE
Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi!
Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz
odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do
ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

România

Numai pentru ţările din UE
Nu aruncaţi echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere!
Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice şi electronice scoase din uz şi în conformitate cu legile naţionale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viaţă trebuie să fie colectate separat şi trebuie să fie predate unei unităţi de reciclare.

Eesti

Kehtib vaid EL maade suhtes.
Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega!
Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.

Latvija

Tikai attiecībā uz ES valstīm.
Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem!
Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.

Lietuva

Tik ES šalims.
Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis!
Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.

Ísland

Aðeins fyrir lönd ESB:
Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi!
Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin að safna saman og skila til umhverfisvænnar endurvinnslustöðvar.

D	Fliesenschneidmaschine	04-31
PL	Maszyna do cięcia płytek	
SLO	Stroj za rezanje ploščic	
LIT	Plytelių pjovimo įrenginys	32–57
LAT	Flīžu griezējs	
EST	Plaadi lõikamise masin	
FR	Coupe carrelage	58–85
GB	Tile-cutting machine	

HERSTELLER:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen scheppach Maschine.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WIR EMPFEHLEN IHNEN:

Vor der Benutzung der Fliesenschneidmaschine die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen.

Gebrauchsanweisung lesen:

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Trennschleifer aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

Gefährliche elektrische Spannung

Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Fliesenschneidmaschine die Stromzufuhr aus.

Gefährdung durch plötzlichen Start

Vorsicht! Die Fliesenschneidmaschine kann nach einem Stromausfall plötzlich neu starten.

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte

PRODUCENT:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SZANOWNY KLIENCIE,
Życzymy Państwu wiele przyjemności i sukcesów w pracy z nową maszyną scheppach.

Producent tych urządzeń nie bierze odpowiedzialności, zgodnie z obowiązującym prawem, za szkody spowodowane przez to urządzenie przez:
- niewłaściwą obsługę,
- nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- naprawy przez osoby trzecie, pracowników nieuprawnionych,
- instalację i wymianę nieoryginalnych części zamiennych,
- nieprawidłowe użytkowanie,
- awarie układu elektrycznego w wyniku niezgodności z obowiązującym regulaminem odnośnie urządzeń elektrycznych i wymaganiami norm VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

POLECAMY PAŃSTWU:
Należy uważnie przeczytać zalecenia zawarte w załączonej instrukcji przed użyciem urządzenia do cięcia płytek.
Przeczytać podręcznik użytkownika:
Należy uważnie przeczytać instrukcję przed zainstalowaniem piły tarczowej, podjęciem pracy lub czynnościami dla tego celu podejmowanymi.
Niebezpieczne napięcie elektryczne
Uwaga! Wyłącz maszynę z gniazdka elektrycznego po skończeniu pracy.
Niebezpieczeństwo nagłego uruchomienia urządzenia
Uwaga! Maszyna do cięcia płytek może nagle uruchomić się po awarii zasilania.
Przed rozpoczęciem instalacji i użytkowaniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.
Poniższe wskazówki mają pomóc Państwu poznać maszynę i korzystać zgodnie z przeznaczeniem.
Instrukcja zawiera ważne informacje o tym jak korzystać z urządzenia bezpiecznie, profesjonalnie i ekonomicznie, jak uniknąć niebezpieczeństwa i kosztów napraw, zmniejszyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz żywotność urządzenia.
W uzupełnieniu do przepisów bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi, należy koniecznie zapoznać się z obowiązującymi w swoim kraju przepisami dotyczącymi pracy tego urządzenia.
Należy przechowywać instrukcję w plastikowym opakowaniu chroniącym przed brudem i wilgocią w pobliżu urządzenia. Konieczne jest udostępnienie instrukcji każdemu nowemu użytkownikowi przed podjęciem pracy w celu dokładnego przeczytania i przestrzegania zaleceń.
Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia i poinformowane o niebezpieczeństwach. Wymagana jest

PROIZVAJALEC:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SPOŠTOVANAI KUPEC,
ob delu z vašim novim strojem Scheppach vam želimo mnogo veselja in uspeha.

NAMIG:
Skladno z zakonom o jamstvu za proizvode proizvajalec te naprave ne odgovarja za škodo, ki se pojavi na izdelku ali z njegovo uporabo v primeru:
- nestrokovne obdelave;
- neupoštevanja navodil za uporabo;
- popravilu s strani tretjih oseb, nepooblaščenih strokovnjakov;
- vgradnji in zamenjavi ne-originalnih nadomestnih delov;
- nenamenske uporabe;
- izpadu električne naprave ob neupoštevanju predpisov za elektriko in VDE določil 0100, DIN 57113 / VDE0113.

PRIPOROČAMO:
Pred uporabo stroja za rezanje ploščic pazljivo preberite navodila v predloženem priročniku.
Branje navodil za uporabo:
Navodila za uporabo pazljivo preberite, preden rezalni brusilnik postavite, zaženete ali na njem opravljate posege.
Nevarna električna napetost
Previdno! Pred vsakim posegom na stroju za rezanje ploščic izključite dovod električnega toka.
nevarnost zaradi nenadnega zagona
Previdno! Stroj za rezanje ploščic se lahko po izpadu električnega toka ponovno nenadoma zažene.
Pred montažo in pred zagonom preberite navodila za uporabo v celoti.
Ta navodila za uporabo vam bodo olajšala spoznavanje vašega stroja in namenske možnosti uporabe. Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke, kako s strojem delati varno, strokovno in gospodarno in kako preprečiti nevarnosti, prihraniti stroške za popravila, skrajšati čase izpadov in povečati zanesljivost in življenjsko dobo stroja.
Poleg varnostnih določil v teh navodil za uporabo morate za obratovanje stroja morate obvezno upoštevati tudi veljavna pravila vaše države.
Navodila za uporabo hranite v bližini stroja v plastični foliji, zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela jih mora prebrati vsak upravljavec, ki jih mora skrbno upoštevati.
Na stroju lahko delajo le osebe, ki so podučene o uporabi stroja in o nevarnostih, ki so s to uporabo povezane. Upoštevana mora biti najnižja starost.
Poleg teh varnostnih napotkov in posebnih predpisov vaše države morate upoštevati tudi splošno priznana varnostna pravila s področja tehnike.

Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb die allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

ALLGEMEINE HINWEISE

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem scheppach-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

fs 850	
Lieferumfang	
	Fliesenschneider
	Wanne
	Kühlwasserpumpe
	Winkelanschlag
	Tischverbreiterung
	4 Füße
	Handgriff
	Schlüssel 14mm
	Gegenhalterschlüssel
Technische Daten	
Baumaße L x B x H	1250 x 530 x 1090 mm
Schneidetisch	680 x 465 mm
Diamantrennscheibe D	180 mm
Bohrung D	22,2 mm
Wasser Füllmenge ca	18,0 l
Drehzahl	5800 1/min
Gewicht	40, 0 kg
Schnittdaten	
Schnittlänge max	850 mm
Schnittlänge diagonal max	640 x 640 mm
Schnitthöhe 90° max	40 mm
Schnitthöhe 45° max	14 mm
Antrieb	
Motor	230 V/50 Hz
Aufnahmeleistung	1250 W (S3 20%)
Motordrehzahl	2950 1/min
Isolierstoffklasse	B
Schutzart	IP54
Technische Änderungen vorbehalten!	

GERÄUSCHKENNWERTE

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (Gehörschutz tragen!).

SCHALL-LEISTUNGSPEGEL IN DB

Leerlauf LWA/Bearbeitung LWA = 108/111 dB (A)
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz in dB
Leerlauf LPA/Bearbeitung LPA = 95/98 dB (A) nach DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201

pełnoletniość.
Poza wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji bezpieczeństwa i szczegółowymi przepisami w Państwa kraju, należy zwrócić uwagę na funkcjonowanie ogólnie przyjętych zasad technicznych.

WSKAZÓWKI OGÓLNE

- Sprawdzić po rozpakowaniu, czy wszystkie części nie są uszkodzone podczas transportu. Skargi muszą być natychmiast zgłoszone. Późniejsze reklamacje nie będą przyjmowane.
- Sprawdzić, czy sprzęt jest kompletny.
- Upewnić się, że instrukcja obsługi urządzenia przed jego użyciem jest zrozumiała.
- Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów, materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych. Części zamienne są dostępne u sprzedawców firmy scheppach.
- Podawać przy zamawianiu nasze numery produktów, rodzaj i rok produkcji urządzenia.

fs 850	
Części wyposażenia	
	Przecinarka płytek
	Wanna
	Pompa wody chłodzącej
	Regulator kąta nachylenia
	Przedłużenie stołu
	4 nogi
	Uchwyt
	Klucz 14 mm
	Klucz do wału korbowego
Dane techniczne	
Wymiary długość x szerokość x wysokość	1250 mm x 530 x 1090 mm
Stół do cięcia	680 x 465 mm
Tarcza diamentowa – średnica	180 mm
Średnica otworów	22,2 mm
Ilość wody około	18,0 l
Liczba obrotów na minutę	5800 1/min
Ciężar	40,0 kg
Dane odnośnie cięcia	
Maksymalna długość cięcia	850 mm
Maksymalna długość cięcia po przekątnej	640 x 640 mm
Maksymalna wysokość cięcia pod kątem 90º	40 mm
Maksymalna wysokość cięcia pod kątem 45º	14 mm
Zasilanie	
Silnik	230/50 V/Hz
Pobór mocy	1250 W (S3 20%)
Obroty silnika	2950 1/min
Materiał izolacyjny	klasa B
Klasa bezpieczeństwa	IP54
Zmiany techniczne zastrzeżone!	

CHARAKTERYSTYKA HAŁASU

Hałas w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A)
W tym przypadku jest konieczne użycie środków ochronny przed hałasem (Nosić nauszniki przeciwhałasowe!).

POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ W DB

W biegu jałowym LWA/w czasie pracy LWA = 108/111 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy w dB
W biegu jałowym LPA/w czasie pracy LPA = 95/98 dB (A) według normy DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201

ZASTOSOWANE SYMBOLE

SPLOŠNI NAPOTKI

Splošni napotki

- Po odstranitvi embalaže preverite vse dele za morebitne poškodbe nastale pri transportu. V primeru reklamacij nemudoma obvestite dobavitelja. Kasnejših reklamacij ne priznavamo.
- Preverite popolnost pošiljke.
- Pred uporabo preberite navodila za uporabo in se seznanite z napravo.
- Kot dodatno opremo ter obrabne dele in nadomestne dele uporabljajte le originalne dele. Nadomestne dele poiščite pri pooblaščenem prodajalcu.
- Pri naročilu navedite našo številko izdelka ter tip in leto izdelave naprave.

fs 850	
Obseg dobave	
	Rezalnik za ploščice
	Kad
	Črpalka za hladilno vodo
	Kotni nastavek
	Razširitev mize
	4 noge
	Ročaj
	Ključ 14 mm
	Nasprotni ključ
Tehnični podatki	
Mere D x Š x V	1.250 x 530 x 1.090 mm
Miza za rezanje	680 x 465 mm
Diamantna rezalna plošča D	180 mm
Izvrtina D	22,2 mm
Količina polnjenja vode pribl.	18,0 l
Število vrtljajev	5.800 1/min
Teža	40, 0 kg
Podatki rezanja	
Dolžina rezanja najv.	850 mm
Diagonalna dolžina rezanja najv.	640 x 640 mm
Višina rezanja 90° najv.	40 mm
Višina rezanja 45° najv.	14 mm
Pogon	
Motor	230 V/50 Hz
Zmogljivost	1250 W (S3 20%)
Število obratov motorja	2.950 1/min
Razred izolirnega materiala	B
Stopnja zaščite	IP54
Pridržana pravica tehničnih sprememb!	

KARAKTERISTIKE HRUPA

Hrup lahko na delovnem mestu presega 85 dB (A). V tem primeru so za uporabnika obvezni zaščitni ukrepi pred hrupom (Uporaba zaščite za sluh!).

PRAG ZVOČNE MOČI V DB

Prosti tek LWA/Obdelava LWA = 108/111 dB (A)
Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu v dB
Prosti tek LPA/Obdelava LPA = 95/98 dB (A) v skladu z DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201

VERWENDETE SYMBOLE

Schutzhandschuhe tragen

Augenschutz tragen

Gehörschutz tragen

Staubschutz tragen

Wir haben Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen markiert: ⚠

⚠ Sicherheitshinweise

Das Arbeiten mit der Fliesenschneidmaschine kann gefährlich sein, wenn sichere und richtige Arbeitsverfahren nicht befolgt werden. Wie bei allen Maschinen birgt das Arbeiten mit dem Produkt bestimmte Gefahren in sich. Arbeiten an der Maschine mit Respekt und Vorsicht verringert die Verletzungsgefahr beträchtlich. Wenn die üblichen Sicherheitsmaßnahmen unbeachtet bleiben, kann dies zu Verletzungen der Bedienungsperson führen. Sicherheitsausrüstung wie Schutzvorrichtungen Schutzbrillen, Staubmasken und Gehörschutz können mögliche Verletzungsgefahren verringern. Der beste Schutz kann jedoch falsche Einschätzung, Sorglosigkeit oder Unachtsamkeit nicht wettmachen. Verwenden Sie immer Ihren gesunden Menschenverstand und Vorsicht in der Werkstatt. Wenn sich ein Vorgang gefährlich anfühlt, versuchen Sie es nicht. Überlegen Sie eine alternative Vorgehensweise, die sich sicherer anfühlt. Denken Sie daran: Ihre körperliche Unversehrtheit ist Ihre persönliche Verantwortung.

Diese Maschine wurde für bestimmte Arbeiten konzipiert. Wir empfehlen dringend, die Maschine nicht zu verändern und sie nicht für Anwendungsbereiche einzusetzen, für die sie nicht konstruiert wurde. Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie erst Ihren Händler, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten.

Warnung: das Nichtbefolgen dieser Vorschriften kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen. Lernen Sie die Anwendungen und Beschränkungen sowie die speziellen Gefahren kennen.
- Halten Sie die Schutzvorrichtungen in Arbeitsstellung in gutem Zustand.
- Tragen Sie immer eine Sicherheitsbrille.
- Entfernen Sie Einstellschlüssel
- Gewöhnen Sie sich an zu überprüfen, ob alle Werkzeuge von der Maschine entfernt sind, be-vor Sie sie einschalten.
- Halten Sie die Arbeitsfläche sauber. Vollgepackte Flächen können zu Unfällen führen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in gefährlichem Umfeld.
- Verwenden Sie elektrische Maschinen nicht an feuchten oder nassen Orten, und setzen Sie sie nicht dem Regen aus.
- Halten Sie Kinder und Besucher in sicherem Abstand

nosić rękawice ochronne

nosić okulary ochronne

nosić nauszniki przeciwhałasowe

nosić maski przeciwpyłowe

Mamy naklejki, które wpływają na bezpieczeństwo, oznaczone następującymi symbolami: ⚠

⚠ Ogólne zasady bezpieczeństwa

Praca z maszyną do cięcia płytek może być niebezpieczna, jeżeli nie są przestrzegane bezpieczne i właściwe procedury pracy. Jak w przypadku wszystkich maszyn pracujących istnieją pewne niebezpieczeństwa. Ostrożność i uwaga przy pracy zmniejszają znacznie ryzyko wypadku. Jeśli podstawowe środki bezpieczeństwa nie będą przestrzegane, może to doprowadzić do obrażeń operatora.

Urządzenia ochronne, takie jak okulary ochronne, maski przeciwpyłowe i środki ochrony słuchu mogą zmniejszyć potencjalne obrażenia. Najlepsza ochrona nie wykluczy błędnej oceny, lekkomyślności lub niedbalstwa. Zawsze należy wykazywać się w warsztacie zdrowym rozsądkiem i ostrożnością. Gdy pojawi się sytuacja niebezpieczna, nie wolno ryzykować. Należy rozważyć alternatywne podejście, które da poczucie bezpieczeństwa. Pamiętać, że za swoje bezpieczeństwo jesteście osobiście odpowiedzialni. Maszyna została zaprojektowana dla konkretnych zadań.

Zalecamy koniecznie, aby nie używać maszyny do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem. Jeśli nie ma pewności, należy zapytać najpierw swojego sprzedawcę zanim rozpocznie się pracę z urządzeniem.

Ostrzeżenie: Niestosowanie się do tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia.

- Dla własnego bezpieczeństwa, należy uważnie przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem pracy. Dowiedzieć się więcej o zastosowaniu oraz ograniczeniach i szczególnych zagrożeniach.
- Przechowywać wyposażenie ochronne w miejscu pracy w dobrym stanie.
- Zawsze nosić okulary ochronne.
- Usunąć klucze robocze.
- Przyzwyczaj się do sprawdzania, czy wszystkie narzędzia są usunięte z dala od urządzenia przed jego rozruchem.
- Należy utrzymywać miejsce pracy w czystości. Nieuporządkowanie powierzchni może prowadzić do wypadków.
- Nie korzystać z urządzenia w niebezpiecznym otoczeniu.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w miejscach wilgotnych lub mokrych i eksponowanych na deszcz.
- Trzymać dzieci i osoby przypadkowe w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.
- Uczynić warsztat bezpiecznym dla dzieci wyposażając go w kłódki, przełącznik główny i oddalone rozruszniki.
- Nie należy przeciążać urządzenia. Urządzenie działa

UPORABLJENI SIMBOLI

Nosite zaščitne rokavice

Nosite zaščito za oči

Nosite zaščito za sluh

Nosite zaščitno masko za prah

Dele, ki se nanašajo na vašo varnost označili s tem znakom: ⚠

⚠ Varnostni napotki

Delo na stroju za rezanje ploščic je lahko nevarno, če ne upoštevate varnih in pravilnih delovnih postopkov. Kot pri vseh strojih, so pri delu s tem strojem prisotne določene nevarnosti. Spoštljivo in previdno delo s strojem bistveno zmanjša nevarnost poškodb. Če ne upoštevate splošnih varnostnih ukrepov, lahko pride do poškodb delavcev, ki upravljajo s strojem. Zaščitna oprema, kot so na primer zaščitna očala, maske proti prahu in zaščita za sluh, lahko zmanjša nevarnost poškodb. Vendar pa tudi najboljša zaščita ne more nadomestiti napačne ocene, brezskrbnosti ali nepozornosti. V delavnici vedno uporabljajte zdrav razum in bodite previdni. Če se vam zdi, da je kakšno opravilo nevarno, ga opustite. Razmislite o alternativnem postopku, ki je varnejši. Vedno upoštevajte: Vaša telesna nepoškodovanost je vaša lastna odgovornost.

Stroj je bil zasnovan za določena dela.

Močno priporočamo, da stroja ne spreminjate in ga ne uporabljate za dela, za katera ni zasnovan. Če niste prepričani, se pred delom najprej posvetujte s svojim prodajalcem.

Opozorilo: neupoštevanje teh predpisov lahko povzroči resne poškodbe.

- Za vašo lastno varnost: Pred začetkom dela pazljivo preberite navodila za uporabo. Seznanite se z uporabo in omejitvami, ter posebnimi nevarnostmi.
- Zaščitne naprave v delovnem položaju morajo biti v dobrem stanju.
- Vedno nosite zaščitna očala.
- Odstranite nastavni ključ
- Navadite se preveriti, ali so vsa orodja odstranjena s stroj, preden ga vključite.
- Delovno področje ohranjajte čisto. Neurejene površine lahko povzročijo nesreče.
- Stroja ne uporabljajte v nevarnem okolju.
- Električnih strojev ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih krajih in jih ne izpostavljajte dežju.
- Otroci in obiskovalci morajo biti v varni razdalji od delovnega območja.
- Delavnica naj bo varna pred otroci z obešankami, glavnimi stikali in odstranitvijo ključev za zagon.
- Stroja ne preobremenjujte. Bolje in varneje deluje z močjo, za katero je zasnovan.
- Uporabljajte pravilno orodje. Ne preobremenjujte orodja ali opreme. S pravilnim orodjem ali opremo boste dosegli boljši rezultat.
- Nosite primerna oblačila: ne nosite ohlapnih oblačil

vom Arbeitsbereich.

- Machen Sie die Werkstatt kindersicher mit Vorhängeschlössern, Hauptschaltern, und durch Entfernen von Starterschlüsseln.
- Überlasten Sie die Maschine nicht. Sie arbeitet besser und sicherer in der Leistung, für die sie konstruiert wurde.
- Verwenden Sie das richtige Werkzeug. Überfordern Sie das Werkzeug oder Zubehör nicht. Mit dem richtigen Werkzeug oder Zubehör erhalten Sie ein besseres Ergebnis.
- Tragen Sie geeignete Kleidung: Keine lose Kleidung oder Handschuhe. Krawatten, Ringe, Armbänder oder anderer Schmuck kann sich in rotierenden Teilen verfangen. Rutschfeste Schuhe werden empfohlen. Schützen Sie lange Haare mit einem Netz.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille (entsprechend ANSI Z87.1). Eine normale Brille kann Sie nicht ausreichend schützen. Verwenden Sie in staubiger Umgebung auch eine Gesichts- oder Staubmaske.
- Verlieren Sie nie Ihr Gleichgewicht. Stehen Sie immer sicher mit beiden Füßen auf der Erde.
- Halten Sie Ihre Maschine in Topzustand. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um die beste und sicherste Leistung zu erzielen. Befolgen Sie die Anweisungen für Schmieren und Werkzeugwechsel.
- Trennen Sie die Maschine vom Netz, bevor Sie Wartungs- oder Einstellarbeiten vornehmen.
- Verwenden Sie empfohlene Ersatzteile. Der Gebrauch von Werkzeugen oder Zubehör, das vom Händler nicht empfohlen wird, kann zu Verletzungsrisiken und -gefahren führen.
- Reduzieren Sie das Risiko von unbeabsichtigtem Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Überprüfen Sie beschädigte Teile, bevor Sie mit der Maschine arbeiten. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass es richtig arbeitet und die vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung von beweglichen Teilen, Bruchstellen, Montage oder sonstige Bedingungen, die die Funktion beeinträchtigen könnten. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen fachgerecht repariert oder ausgetauscht werden.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Stromzufuhr ab. Verlassen Sie die Maschine erst, wenn ein kompletter Stillstand erreicht ist.
- Arbeiten Sie nie an der Maschine unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine vom Netz getrennt ist, während Sie den Motor einbauen, anschließen oder wieder abschließen.
- Weggeschleuderte Fliesenlteile können Ihre Gesundheit beeinträchtigen. Betreiben Sie die Maschine an gut belüfteten Orten und sorgen Sie für eine wirksame Abfallentfernung.

Bewahren Sie diese Vorschriften gut auf.

lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, dla którego zostało skonstruowane.
- Używać odpowiednich narzędzi. Nie przeciążać narzędzi i akcesoriów. Z odpowiednimi narzędziami uzyska się lepsze wyniki.
- Nie nosić luźnych ubrań lub rękawiczek. Krawaty, pierścionki, bransoletki i inna biżuteria możne dostać się w obracające się części. Zalecane jest antypoślizgowe obuwie. Długie włosy zabezpieczyć siatką.
- Zawsze należy nosić okulary (najlepiej ANSI Z87.1). Zwykłe okulary nie chronią oczu dostatecznie. Stosować maski przeciwpyłowe w zapylonym otoczeniu.
- Nigdy nie tracić równowagi. Zawsze stać mocno obiema nogami na ziemi.
- Utrzymywać urządzenie w doskonałym stanie. Trzymać swoje narzędzia ostre i czyste w celu osiągnięcia lepszego i bezpieczniejszego rezultatu pracy. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany elementów wyposażenia.
- Odłącz urządzenie od zasilania przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub regulacji maszyny.
- Stosować zalecane części zamienne. Wykorzystanie narzędzi lub sprzętu, które nie są zalecane przez sprzedawcę, może prowadzić do ryzyka okaleczenia oraz sytuacji niebezpiecznych.
- Zmniejszyć ryzyko przed przypadkowym uruchomieniem urządzenia.
- Upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed włożeniem wtyczki do gniazdka.
- Wymienić uszkodzone części przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem. Uszkodzoną osłonę lub inną część należy dokładnie sprawdzić, aby zapewnić prawidłowe działanie zgodnie z zamierzonym działaniem. Kontrolować stan ruchomych części, miejsc pęknięć, zamontowania lub inne warunki, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzona osłona lub inna część musi być naprawiona lub wymieniona.
- Nigdy nie zostawiaj maszyny bez nadzoru. Wyłączyć zasilanie. Odejść od urządzenia dopiero, gdy będzie ono w zupełnym bezruchu.
- Nigdy nie pracować przy maszynie pod wpływem narkotyków, alkoholu lub środków medycznych.
- Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci podczas instalacji, otwierania i zamykania silnika.
- Wydzielanie materiału płytek może mieć wpływ na zdrowie. Eksploatować maszyny w dobrze wentylowanych pomieszczeniach i dbać o skuteczne usuwanie odpadów.

Należy bezwzględnie i każdorazowo stosować te zasady.

ali rokavic. Kravate, prstani, zapestnice ali drug nakit se lahko ujamejo v vrteče dele. Priporočamo uporabo čevljev, ki ne drsijo. Dolge lase zaščitite z mrežico za lase.
- Vedno uporabljajte zaščitna očala (ki so v skladu z ANSI Z87.1). Običajna očala ne nudijo zadostne zaščite. V prašnem okolju uporabljajte tudi obrazno masko ali masko proti prahu.
- Pazite, da nikoli ne izgubite ravnotežja. Vedno stojte z obema nogama na tleh.
- Stroj ohranjajte v brezhibnem stanju. Orodje naj bo ostro in čisto, saj boste tako dosegali boljšo in varnejšo zmogljivost. Upoštevajte navodila za mazanje in menjavo orodja.
- Stroj izključite iz omrežja pred vzdrževanjem ali nastavitvami.
- Uporabljajte priporočene nadomestne dele. Uporaba orodja ali opreme, ki je trgovec ne priporoča, lahko povzroči tveganja za poškodbe in nevarnosti.
- Zmanjšajte tveganje nenamernega vklopa. Prepričajte se, da je stikalo ob priključitvi vtiča v vtičnico v položaju IZKLOP.
- Preden delate s strojem, preverite dele za poškodbe. Poškodovano zaščito ali katerikoli drugi del morate pazljivo preveriti, da zagotovite pravilno delovanje in izpolnjevanje predvidene funkcije. Preverite usmerjenost gibljivih delov, mest lomljenja, montaže ali druge pogoje, ki bi lahko omejevali delovanje. Poškodovana zaščitna oprema ali katerikoli drug del mora biti strokovno popravljen ali zamenjan.
- Delujočega stroja nikoli ne pustite nenadzorovanega. Izključite vir napajanja. Stroj zapustite šele, ko se popolnoma ustavi.
- S strojem nikoli ne delajte, če ste pod vplivom mamil,alkohola ali zdravil.
- Prepričajte se, da je stroj izključen iz omrežja, med vgradnjo, priključevanjem ali ponovnim odklapljanjem.
- Leteči delci ploščic lahko ogrožajo vaše zdravje. Stroj uporabljajte v dobro prezračenih prostorih in poskrbite za učinkovito odstranjevanje odpadkov.
- Te predpise skrbno hranite.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Anweisungen vor der Inbetriebnahme dieses Produktes!

Arbeitsplatz

Um das Risiko von Verletzungen, Maschinenschaden, Feuer und Schock auszuschließen, vergewissern Sie sich, das Ihr Arbeitsplatz

- von Feuchtigkeit, Nässe und Regen geschützt ist,
- frei von entflammbaren Gasen und Flüssigkeiten ist,
- kindersicher ist – verwenden Sie Vorhängeschlösser und Hauptschalter, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist;
- sauber und leer ist,
- gut belüftet und beleuchtet ist.

Die Bedienungsperson

Gesunder Menschenverstand und Vorsicht sind Faktoren, die nicht in eine Maschine eingebaut werden können. Diese Faktoren obliegen der Bedienungsperson. Bitte denken Sie daran:

Verhindern Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre oder Radiatoren.

Seien Sie wachsam. Arbeiten Sie nicht an der Maschine, wenn Sie müde sind.

Bedienen Sie das Produkt nicht unter Einfluss von Alkohol oder Drogen. Lesen Sie die Warnhinweise, um zu bestimmen, ob Ihr Urteilsvermögen oder Ihre Reflexe beeinträchtigt sein könnten.

Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck, die sich in rotierenden Teilen verfangen könnten.

Rutschfestes Schuhwerk ist empfohlen.

Schützen Sie langes Haar durch geeignete Mittel.

Tragen Sie Augen- und Ohrenschutz. Tragen Sie immer:

- ANSI- zugelassene Staubmasken.
- Gehörschutz.

Halten Sie zu jeder Zeit Ihr Gleichgewicht.

Strecken Sie sich nicht über laufende Maschinen.

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie

- Vor Arbeitsaufnahme müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine montiert sein.
- Die Maschine ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert. Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Maschine ist mit dem angebotenen Werkzeug und Zubehör ausschließlich zum Trennen von klein und mittelgroßen Fliesen (Kacheln,Keramik oder ähnlichem) konzipiert. Das Schneiden von Metall und Holz ist nicht erlaubt.
- Die Maximal- und Minimalabmessung der zu bearbeitenden Werkstücke nicht über-/unterschreiten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand so-

DALSZE WSKAZÓWKI NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj wszystkie instrukcje przed użyciem tego produktu!

Miejsce pracy

Aby uniknąć ryzyka okaleczania, uszkodzenia urządzenia, pożaru i porażenia prądem, należy upewnić się, że miejsce pracy:

- jest zabezpieczone przed wilgocią, płynami i deszczem,
- jest wolne od palnych gazów i cieczy,
- bezpieczne dla dziecka – jeżeli urządzenie nie pracuje, stosować kłódki i wyłącznik główny,
- jest czyste i nie zawiera zbędnych materiałów,
- jest dobrze wentylowane i oświetlone.

Operator

Zdrowy rozsądek i ostrożność to czynniki, które nie mogą być wbudowane w maszynę. Czynniki te są nałożone na operatora. Należy pamiętać, aby:

Zapobiegać kontaktowi z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury i grzejniki. Być zawsze świadomym tego kontaktu. Nie pracować przy maszynie, gdy jest się zmęczonym. Nie używać urządzenia pod wpływem alkoholu lub narkotyków. Przeczytać ostrzeżenia, aby być pewnym, że rozeznanie i refleks może być zmniejszone.

Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii, która może być uchwycone w obracające się części. Obuwie przeciwpoślizgowe jest zalecane.

Utrzymywać długie włosy za pomocą odpowiednich sposobów.

Nosić środki do ochrony oczu i uszu. Zawsze noś:

- zatwierdzone przez ANSI maski przeciwpyłowe.
- nauszniki przeciwhałasowe.

Utrzymywać w każdej chwili równowagę.

Nie przeciągać się nad uruchomioną maszyną

⚠ Przeznaczenie

Urządzenie jest zgodne z obecnymi przepisami Unii Europejskiej odnoszącymi się do maszyn.

- Przed rozpoczęciem pracy należy na urządzeniu zamontować wszystkie urządzenia ochronne.
- Urządzenie przeznaczone jest do pracy dla jednej osoby.
- Operator jest na miejscu pracy odpowiedzialny wobec osób trzecich.
- Wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżeń są umieszczone na urządzeniu.
- Wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżeń umieszczone na urządzeniu są kompletne i czytelne.
- Urządzenie jest zaprojektowane aby było wyposażone w narzędzia i akcesoria wyłącznie do cięcia płytek małych i średnich (płytki, ceramika itp.).
- Nie jest dozwolone cięcie zarówno metalu jak i drewna.
- Maksymalne i minimalne wymiary elementów do cięcia

DODATNI VARNOSTNI NAPOTKI

Pred zagonom tega izdelka preberite vsa navodila za uporabo!

Delovno mesto

Da zmanjšate možnost poškodb, poškodb na stroju, požara in električnega udara, se prepričajte, da je vaše delovno mesto

- zaščiteno pred vlago, mokroto in dežjem,
- da na njem ni vnetljivih plinov in tekočin,
- da je varno za otroke z uporabo obešank in glavnih stikal, ko stroj ne obratuje;
- čisto in prazno,
- dobro prezračeno in osvetljeno.

Delavci

Zdrav človeški razum in previdnost sta dejavnika, ki jih ni možno vgraditi v stroj. Ta dejavnika sta odgovornost delavcev. Upoštevajte naslednje:

Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi ali radiatorji.

Bodite pozorni. Ne uporabljajte stroja, kadar ste utrujeni. Izdelka ne upravljajte pod vplivom alkohola ali mamil. Preberite opozorila, da ugotovite, ali sta morda omejeni vaša razsodnost ali vaši refleksi.

Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki bi jih lahko zagrabili gibljivi deli.

Priporočljiva je uporaba nedrsečih čevljev.

Dolge lase zaščitite s primernimi sredstvi.

Nosite zaščito za oči in sluh. Vedno uporabljajte:

- ANSI- odobrene maske proti prahu
- Zaščito za ušesa

Vedno pazite na ravnotežje.

Nikoli ne iztegujte roke preko delujočega stroja.

⚠ Pravilna uporaba

Stroj odgovarja veljavni ES Direktivi o strojih.

- Pred začetkom dela morajo na stroju biti nameščeni vse zaščitne in varnostne naprave.
- Stroj je zasnovan tako, da ga upravlja ena oseba. Delavec, ki upravlja s strojem je v delovnem območju odgovoren za tretje osebe.
- Upoštevajte vse varnostne napotke in napotke za nevarnosti na stroju.
- Vsa varnostna navodila in napotki o nevarnosti morajo biti v polnem številu in v čitljivem stanju.
- Stroj je, s ponujenim orodjem in dodatno opremo, namenjen izključno rezanju majhnih in srednjih ploščic (lončene ploščice, keramika ali podobno). Rezanje kovine in lesa ni dovoljeno.
- Upoštevajte največje in najmanjše mere obdelovancev.
- Stroj lahko uporabljate le v tehnično brezhibnem stanju ter skladno z namensko uporabo, in z zavestjo o varnosti in nevarnostih, ob upoštevanju navodil za

wie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Verletzungen des Auges bei Nichtverwendung des Augenschutzes

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

⚠ Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das laufende Werkzeug bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Gefährdung der Gesundheit durch Stahlspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz tragen.
- Verletzungen durch defekte Diamanttrennscheibe. Die Diamanttrennscheibe regelmäßig auf Unversehrtheit überprüfen.
- Verletzungsgefahr für Finger und Hände beim Trennscheibenwechsel. Geeignete Arbeitshandschuhe tragen.
- Verletzungsgefahr beim Einschalten der Maschine durch die anlaufende Trennscheibe.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.

nie mogą być ani mniejsze ani większe od wymiarów założonych dla urządzenia.
- Urządzenie może być użyte tylko w doskonałym stanie technicznym, zgodnie z jej przeznaczeniem, pod względami bezpieczeństwa i świadomości zagrożeń przy obserwacji jego działania!
- Należy natychmiast wyeliminować zakłócenia, w szczególności te, które mogą wpływać na bezpieczeństwo pracy!
- Muszą być spełnione zasady bezpieczeństwa, pracy i konserwacji określone przez producenta jak też wymiarowania podane w danych technicznych.
- Należy przestrzegać obowiązujących przepisów BHP i innych ogólnie przyjętych zasad bezpieczeństwa.
- Urządzenie może być używane, konserwowane lub naprawiane tylko przez zaufane osoby, które są świadome istnienia zagrożeń. Osobiste zmiany wprowadzane do maszyny uwalniają producenta od odpowiedzialności za wynikłe szkody.
- Urządzenie może być używane wyłącznie na oryginalnych częściach i narzędziach producenta.

Pomimo używania urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem, nie mogą być całkowicie wyeliminowane pewne czynniki ryzyka. Ze względu na zaprojektowanie i budowę maszyny może dotyczyć to następujących przypadków:
- Ingerencja w pracującą tarczę diamentową.
- Kontakt z tarczą diamentowym w strefie nieosłoniętej.
- Odpryski elementów przecinanych.
- Odpryski wadliwej tarczy diamentowej.
- Uszkodzenia słuchu, wynikłe z niestosowania niezbędnych środków ochrony słuchu.
- Urazy oczu, gdy nie stosowanie są środki ochrony oczu.

Wszelkie inne zastosowanie urządzenia niż przewidywane jest niewłaściwe. W takim wypadku, producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody, odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

⚠ Pozostałe elementy ryzyka

Maszyna jest wyprodukowana na poziomie obecnego stanu techniki i uznanych zasad bezpieczeństwa. Jednakże mogą występować przy pracy nadal niektóre inne elementy ryzyka.
- Niebezpieczeństwo zranienia palców i rąk przez pracujące, niewłaściwie zamontowane narzędzie.
- Zagrożenia dla zdrowia ze względu na opiłki metalowe. Nosić koniecznie środki ochrony osobistej, takie jak okulary ochronne.
- Urazy spowodowane przez wadliwą tarczę diamentową. Regularnie kontrolować diamentową tarczę.
- Niebezpieczeństwo zranienia palców i rąk podczas wymiany tarczy tnącej. Nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Niebezpieczeństwo obrażeń przez pracującą tarczę podczas włączania maszyny.
- Groźba porażenia prądem elektrycznym, ze względu na zastosowanie niewłaściwego połączenia przewodów elektrycznych.

uporabo! Nemudoma odpravite vse motnje, ki bi lahko vplivale na varnost!
- Upoštevati morate varnostne, delovne in vzdrževalne predpise proizvajalca ter v tehničnih podatkih navedene mere.
- Upoštevati morate ustrezna pravila za preprečevanje nesreč in druga splošno priznana varnostno tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo le za to usposobljene osebe, ki so s strojem seznanjene in so poučene o nevarnostih. Samovoljne spremembe na stroju izključijo jamstvo proizvajalca za vso škodo, ki nastane kot posledica teh sprememb.
- Stroj lahko uporabljate le z originalno opremo in originalnim orodjem proizvajalca.

Kljub namenski uporabi ni možno povsem izključiti določenih preostalih dejavnikov tveganja. Pogojeno s konstrukcijo in zgradbo stroja se lahko pojavijo naslednje točke:
- seganje v delujoče rezalne plošče;
- dotikanje diamantnih rezalnih plošč na nepokritem območju;
- izmetavanje obdelovancev in njihovih delov;
- izmetavanje pomanjkljivega diamantnega nastavka rezalne plošče;
- poškodbe sluha pri neuporabi potrebne zaščite sluha;
- poškodbe oči pri neuporabi zaščite za oči.

Vsaka druga uporaba velja kot nenamenska. Tveganje za škodo, ki je posledica nenamenske uporabe je odgovornost uporabnika.

⚠ Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu se med delom lahko pojavijo preostala tveganja.
- Ob nestrokovnem vodenju obdelovanca obstaja nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega orodja.
- Ogrožanje zdravja zaradi jeklenih opilkov. Obvezno uporabljajte osebno zaščitno opremo kot je zaščita oči.
- Poškodbe zaradi okvarjenih diamantnih rezalnih plošč. Diamantne rezalne plošče redno pregledujte za poškodbami.
- Nevarnost poškodb prstov in rok pri menjavi rezalnega lista. Uporabljajte primerne delovne rokavice.
- Nevarnost poškodb pri vklopu stroja zaradi zagona rezalne plošče.
- Ogrožanje zaradi električnega toka ob uporabi nepravilnih električnih priključnih vodov.
- Ogrožanje zdravja zaradi delujoče rezalne plošče pri dolgih laseh in ohlapnih oblačilih. Uporabljajte osebno

- Gefährdung der Gesundheit durch die laufende Trennscheibe bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haarnetz und eng anliegende Arbeitskleidung tragen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Vor Inbetriebnahme

Rissige Diamantscheiben auswechseln.

- Lernen Sie Ihre Maschine kennen. Machen Sie sich vertraut mit ihrer Anwendung und ihren Beschränkungen, aber auch mit den spezifischen potentiellen Gefahren.
- Überprüfen Sie die Maschine sorgfältig auf Schäden, um sicherzugehen, dass Sie die vorgesehene Leistung erbringen kann. Im Zweifelsfall sollte das betreffende Teil ausgetauscht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine gereinigt und sachgemäß geschmiert wurde.
- Überprüfen Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf beschädigte Teile und stellen Sie fest, ob diese Teile fachgerecht funktionieren und ihre vorgesehene Funktion erfüllen.
- Überprüfen Sie die Ausrichtung aller beweglichen Teile, aller gebrochenen oder Befestigungsteile, und alle anderen Bedingungen, die den ordentlichen Betrieb beeinträchtigen könnten. Jedes beschädigte Teil sollte sofort durch einen Fachmann repariert oder ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich ein Schalter nicht richtig ein- und ausschalten lässt.

Betrieb

- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen.
- Prüfen Sie dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt, danach erst den Stecker ans Stromnetz anschließen
- Vor dem Einschalten muss die Trennscheibe frei laufen können.

Achtung: Trennscheibe muss immer mit Wasser gekühlt werden.

Achtung: Trennscheibe läuft nach.

Trennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.

- Bei normalem Gebrauch kann das Motorgehäuse heiß werden.
- Forcieren Sie die Maschine oder ein Zubehör nicht, um die Arbeit einer größeren Industriemaschine zu verrichten. Sie leistet einen besseren Job mit der Leistung, für die sie konstruiert wurde.
- Machen Sie alle Maschineneinstellungen bei ausgeschalteter Maschine.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, solange sie läuft.

- Zagrożenia dla zdrowia przez pracującą tarczę w przypadku noszenia długich włosów i luźnych ubrań. Nosić osobiste wyposażenie ochronne, t akie jak siatka na włosy i obcisłe ubrania.
- Nadal istnieje groźba ryzyka utajonego, pomimo podejmowania środków bezpieczeństwa.
- Ryzyko to można zminimalizować, jeżeli będzie spełnione razem: „bezpieczeństwo“ i „użycie zgodne z przeznaczeniem“ jak też postępowanie według instrukcji.

Przed rozpoczęciem pracy

Wymienić pękniętą tarczę diamentową.
- Należy poznać swoją maszynę. Zapoznać się z jego wykonaniem i ograniczeniami, ale również z konkretnymi potencjalnymi zagrożeniami.
- Sprawdzić dokładnie, czy urządzenie nie ma wad, aby upewnić się, że może spełniać założone parametry. W razie wątpliwości wymienić daną jej część.
- Upewnić się, że przełącznik jest WYŁĄCZONY przed włożeniem wtyczki do gniazdka.
- Upewnić się, że urządzenie jest wyczyszczone i prawidłowo nasmarowane.
- Sprawdzić, czy urządzenie przed jego użyciem nie ma uszkodzonych części i ustalić, czy części te działają właściwie i przewidywaną funkcję mogą realizować.
- Sprawdzić ustawienie ruchomych części, wszystkie uszkodzone lub mocno zamontowane części, oraz wszystkie inne warunki, które mogłyby mieć wpływ na prawidłowe działanie. Wszystkie uszkodzone części należy natychmiast naprawić lub wymienić przez pracownika autoryzowanego serwisu.
- Nie korzystać z urządzenia, jeśli przełącznik nie pracuje poprawnie.

Rozruch

- Postawić maszynę na płaskiej, twardej powierzchni.
- Sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej jest zgodne z istniejącym napięciem, i później włóż wtyczkę do gniazdka.
- Przed włączeniem tarcza tnąca musi luźno się obracać.

Uwaga: Tarcza tnąca zawsze musi być chłodzona wodą.
Uwaga: Tarcza tnąca jest w ruchu.
Tarcza pracuje bez oporu.
- W normalnych warunkach obudowa silnika może być gorąca.
- Nie przeforsowywać urządzenia ani akcesoriów aby ich działanie nie przewyższało wydajności maszyn przemysłowych. To sprawia, że efektywniej wykonuje się pracę, dla której zostały zaprojektowane.
- Dokonywać wszelkich przeglądów przy wyłączonej maszynie.
- Uruchomionej maszyny nie zostawiać bez nadzoru.
- Odchodzić od maszyny dopiero, gdy urządzenie jest w całkowitym bezruchu.

zaščitno opremo kot na primer mrežo za lase in tesno prilegajoča oblačila.
- Zaradi tega se lahko kljub vsem opravljenim previdnostnim ukrepom pojavijo ne očitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko zmanjšate na najmanjšo možno mero, če v celoti upoštevate „Namensko uporabo“ ter celotna navodila za uporabo.

Pred zagonom

Zamenjava velikih diamantnih plošč.
- Spoznajte se s strojem, z njegovo uporabo in omejitvami , ter tudi s specifičnimi potencialnimi nevarnostmi.
- Stroj pazljivo preglejte za morebitne poškodbe, ter s tem zagotovite, da lahko deluje v okviru predvidenih zmogljivosti. V primeru dvoma zadevni del zamenjajte.
- Prepričajte se, da je stikalo ob priključitvi vtiča v vtičnico v položaju IZKLOP.
- Prepričajte se, da je stroj očiščen in strokovno namazan.
- Pred zagonom preverite dele stroja za morebitnimi poškodbami in ugotovite, ali ti deli pravilno delujejo in ali izpolnjujejo predvideno funkcijo.
- Preverite usmerjenost gibljivih delov, vsa mesta lomljenja ali pritrditve, in vse druge pogoje, ki bi lahko omejevali pravilno delovanje. Vsak poškodovan del naj nemudoma popravi ali zamenja strokovnjak.
- Stroja ne uporabljajte, če stikala ni mogoče pravilno vklopiti ali izklopiti.

Obratovanje

- Stroj postavite na ravno, nedrsečo podlago.
- Preverite ali se napetost na podatkovni tablici ujema z obstoječo napetostjo, šele nato vtič priključite v vtičnico.
- Pred vklopom morate omogočiti prosto gibanje rezalne plošče.

Pozor: Rezalno ploščo morate vedno hladiti z vodo.
Pozor: Pazite na naknadno delovanje rezalne plošče.
Rezalne plošče ne zavirajte s stranskim pritiskom.
- V primeru običajne uporabe se lahko ohišje motorja segreje.
- Stroj ali orodje ni namenjeno za opravljanje dela velikega industrijskega orodja. Stroj bolje deluje bolje in varneje z močjo, za katero je zasnovan.
- Vse nastavitve opravite pri izključenem stroju.
- Delujočega stroja nikoli ne pustite nenadzorovanega.
- V primeru izklopa stroj izključite šele, ko se je popolnoma ustavil.
- Stroj vedno izključite, preden izvlečete vtič iz omrežja.
- Vedno izvlecite električni vtič. Vtiča ne vlecite iz sten-

- Beim Abschalten verlassen Sie die Maschine erst, nachdem sie komplett stillsteht.
- Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker. Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
- Verwenden Sie keine Trennscheibe, die mit den spezifizierten Größen nicht übereinstimmt.
- Tragen Sie die Maschine nie am Kabel.

Wenn Sie nicht sicher sind, ob eine Arbeitsbedingung sicher oder unsicher ist, arbeiten Sie nicht mit der Maschine.

Fig. 1

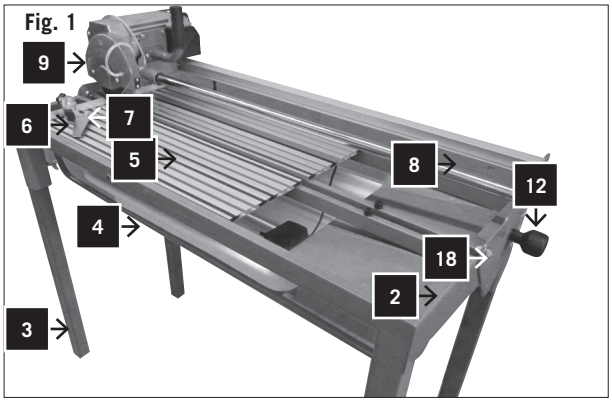
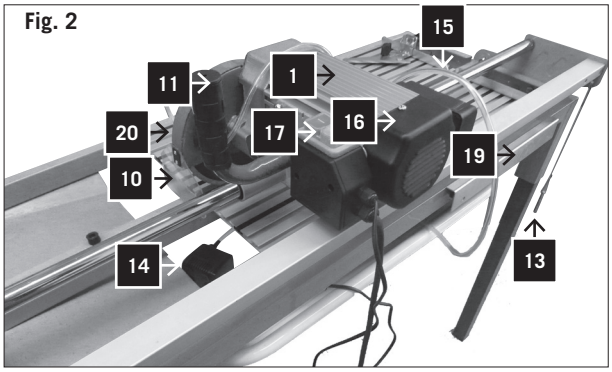


Fig. 2



AUSSTATTUNG FIG.1-2

1 Maschinenkopf
2 Untergestellrahmen
3 Füße
4 Wanne
5 Alu-Tisch
6 Winkelanschlag
7 Anschlagschiene
8 Führungsschiene
9 Trennscheibenschutz
10 Diamanttrennscheibe
11 Handgriff
12 Sterngriffschraube für Winkeleinstellung
13 Stift für Transportsicherung
14 Kühlwasserpumpe
15 Schlauch
16 Motor
17 Ein-/Ausschalter
18 Winkelskala
19 Tischverbreiterung
20 Sägeblattschutz

- Zanim wyciągnie się wtyczkę, wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, nigdy nie ciągnąc za kabel.
- Nie używaj tarczy tnącej, której rozmiary nie przekraczają wymaganych wielkości.
- Nie przesuwać urządzenia za kabel.

Nigdy nie używać urządzenia jeśli nie ma pewności czy warunki pracy są bezpieczne.

WYPOSAŻENIE, RYS. 1-2

1 Głowica pilarki
2 Ramy podstawy
3 Nogi
4 Wanna
5 Stół z aluminium
6 Regulator kąta nachylenia
7 Szyna blokująca
8 Szyna prowadząca
9 Osłona tarczy tnącej
10 Tarcza diamentowa
11 Uchwyt
12 Gwiazdowa śruba mocująca dla ustawienia kąta
13 Trzpień bezpieczeństwa przesuwu
14 Pompa wody chłodzącej
15 Wąż gumowy
16 Silnik
17 Przełącznik
18 Skala stopnia nachylenia
19 Przedłużenie stołu
20 Osłona piły tarczowej

ske vtičnice za kabel.
- Ne uporabljajte rezalnih plošč, ki se ne ujemajo s specificiranimi karakteristikami.
- Stroja ne nosite za kabel.

Če niste prepričani, ali je določen delovni postopek varen ali nevaren, s strojem ne delajte.

OPREMA SL. 1-2

1 Glava stroja
2 Osnovni okvir
3 Nogice
4 Kad
5 Aluminijasta miza
6 Kotni nastavek
7 Omejevalni vijak
8 Vodilna tirnica
9 Zaščita rezalne plošče
10 Diamantna rezalna plošča
11 Ročaj
12 Zvezdasti vijak za nastavitev kota
13 Zatič transportnega varovala
14 Črpalka za hladilno vodo
15 Cev
16 Motor
17 Stikalo vklop/izklop
18 Lestvica
19 Razširitev mize
20 Zaščita žaginega lista

Fig. 3

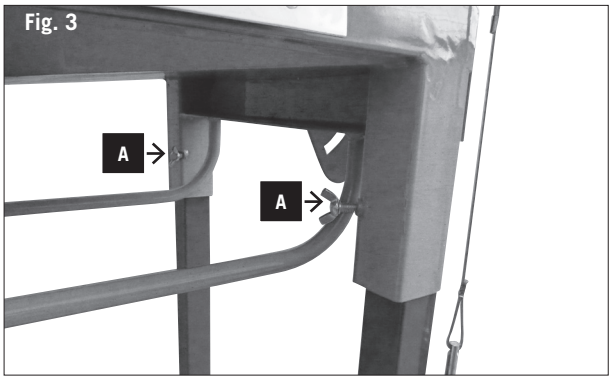


Fig. 4

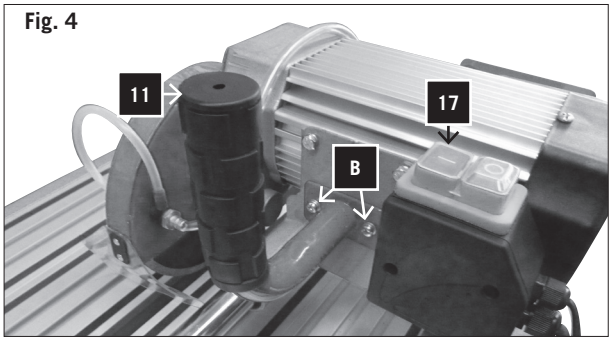


Fig. 5

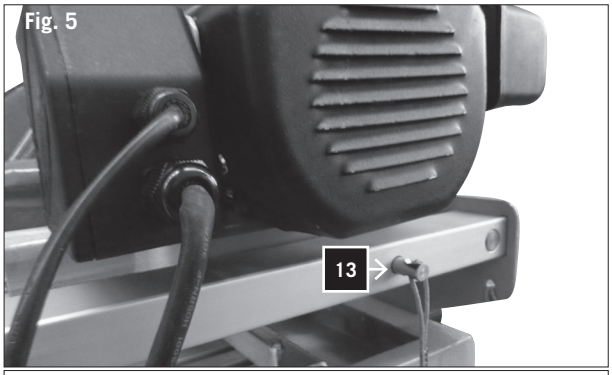


Fig. 6

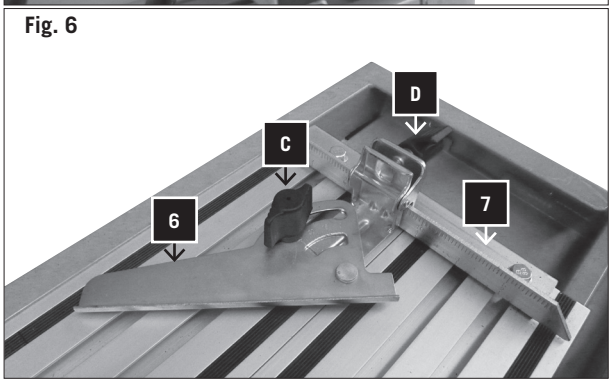
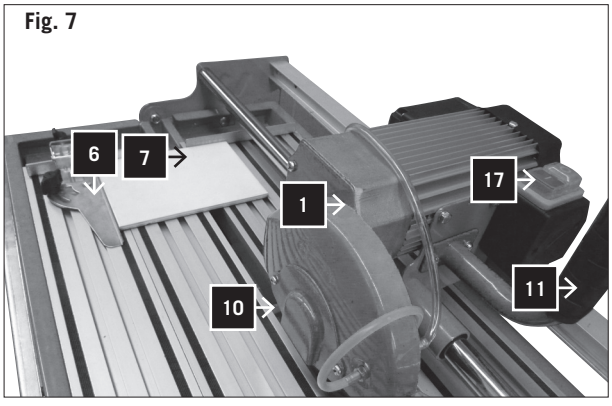


Fig. 7



Montage

Abb.3-5

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre Maschine nicht komplett montiert.

1 Nehmen Sie die Maschine aus der Verpackung und legen diese vorsichtig seitlich auf den Boden.

2 Standfüße (3) in den Untergestellrahmen einführen und mit Flügelmuttern (A) sichern (Abb. 3).

3 Stellen Sie die Maschine auf die Füße.

4 Montieren Sie den Handgriff mit 2 Kreuzschlitzschrauben (B) an das Motorgehäuse (Abb. 4).

Hinweis: der Handgriff kann auch auf der gegenüberliegenden Seite montiert werden

5 Wanne (4) in den Untergestellrahmen (2) stellen.

6 Kühlwasserpumpe (14) in die Wanne (4) legen

7 Wasser auffüllen, bis die Pumpe (14) völlig mit Wasser belegt ist (Abb.4).

8 Stift für Transportsicherung (13) herausziehen (Abb.5).

Inbetriebnahme

Ein/Ausschalter (Abb. 4)

Zum Einschalten auf die „I“ des Ein-Ausschalters (17) drücken.

Vor Beginn des Schneidevorgangs ist abzuwarten bis die Trennscheibe die max. Drehzahl erreicht hat und die Kühlwasserpumpe (14) das Wasser zur Trennscheibe befördert hat.

Zum Ausschalten auf die „0“ des Schalters (16) drücken. (Abb. 4).

Bedienung/Arbeitshinweise

90° Schnitte Abb.6-7

1 Flügelschschraube (C) lockern

2 Winkelanschlag (6) auf 90° stellen und Flügelschraube (C) wieder festziehen.

3 Flügelschraube (D) anziehen um den Winkelanschlag (6) zu fixieren. (Abb.6)

4 Maschinenkopf (1) am Handgriff (11) nach hinten schieben.

5 Fliese an die Anschlagschiene (7) an den Winkelanschlag (6) anlegen.

6 Fliesenschneider einschalten. (Abb.7)

Achtung: Abwarten, bis das Kühlwasser die Trennscheibe (10) erreicht hat.

7 Maschinenkopf (1) langsam und gleichmäßig am Handgriff (11) nach vorne durch die Fliese ziehen.

8 Nach Schnittende den Fliesenschneider wieder ausschalten.

Montaż Rys. 3-5

Rys. 3-5

Maszyna nie jest całkowicie zmontowana ze względu na techniczne możliwości pakowania.

1 Wyjmij urządzenie z pudła i połóż je delikatnie z boku na podłodze.
2 Stojaki (3) wprowadzić do ram podstawy i zabezpieczyć nakrętkami motylkowymi (A) (Rys. 3).
3 Postawić maszynę na nogi.
4 Przymocować uchwyt dwoma śrubami Phillipsa (B) na obudowie silnika (Rys. 4).

Wskazówka: Uchwyt można zamontować po przeciwnej stronie.

5 Ustawić wannę (4) na ramie (2).
6 Pompę wody chłodzącej (14) umieścić w wannie (4).
7 Wannę wypełnić wodą aż pompa (14) będzie całkowicie zanurzona. (Rys. 4).
8 Wyciągnąć trzpień bezpieczeństwa przesuwu (13). (Rys. 5).

Uruchomienie

Przełącznik (Rys. 4)

Aby włączyć przyciśnij „1“ na przełączniku (17)

Przed rozpoczęciem procesu cięcia poczekać, aż tarcza uzyska maksymalną szybkość obrotów.

Gdy liczba obrotów na minutę jest osiągnięta, pompa wody chłodzącej (14) dostarcza wodę do tarczy.

Aby wyłączyć przyciśnij „0“ na przełączniku (16). (Rys. 4).

Wskazówki robocze

Cięcie pod kątem 90º Rys.6-7

1 Poluzować śrubę motylkową (C)
2 Regulator kąta nachylenia (6) ustawić na 90º i śrubę motylkową (C) z powrotem dokręcić.
3 Dokręcić śrubę motylkową (D), aby ustawić kąt nachylenia (6). (Rys.6)
4 Głowicę pilarki (1) na uchwycie (11) przeciągnąć do tyłu.
5 Położyć płytkę na szynie blokującej (7) na regulatorze kąta nachylenia (6).
6 Uruchomić maszynę do cięcia płytek. (Rys. 7)

Uwaga: Poczekać, aż woda chłodząca dotrze do tarczy (10).

7 Głowicę pilarki (1) powoli i równomiernie ciągnąć za uchwyt (11) do przodu.
8 Po odcięciu płytki wyłączyć maszynę do cięcia płytek.

Montaža

Sl. 3-5

Zaradi posebnega načina embaliranja, stroj ni montiran v celoti.

1 Stroj odstranite iz embalaže in ga previdno na stran odložite na tla.
2 Nogice (3) montirajte v osnovno stojalo in zavarujte s krilastimi maticami (A) (sl. 3).
3 Postavite stroj na nogice.
4 Montirajte ročaj z 2 križnima vijakoma (B) na ohišje motorja (sl. 4).

Namig: ročaj lahko montirate tudi na nasprotno ležeče strani

5 Kad (4) postavite v osnovni okvir (2).
6 Črpalko za hladilno vodo (14) položite v kad (4).
7 Napolnite vodo, dokler črpalka (14) ni popolnoma napolnjena z vodo (sl. 4).
8 Izvlecite transportno varovalo (13) (sl. 5).

zagonom

Stikalo vklop/izklop (sl. 4)

Za vklop pritisnite „I“ stikala vklop-izklop (17).

Pred začetkom postopka rezanja morate počakati, da rezalna plošča doseže najvišje število obratov in da je črpalka hladilne tekočine (14) prečrpala vodo do rezalne plošče.

Za izklop pritisnite „0“ stikala vklop-izklop (16). (sl. 4).

Upravljanje/napotki za delo

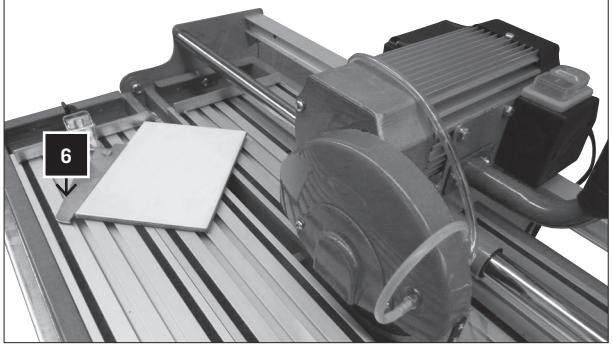
90° rezi sl. 6-7

1 Sprostite krilni vijak (C).
2 Nastavite kotni nastavek (6) na 90° in ponovno pritegnite krilni vijak (C).
3 Pritegnite krilni vijak (D), da fiksirate kotni nastavek (6). (sl. 6)
4 Glavo stroja (1) z ročajem (11) potisnite nazaj.
5 Namestite ploščico na omejevalno tirnico (7) na kotni nastavek (6).
6 Vključite rezalnik za ploščice. (sl. 7)

Pozor: Počakajte, da hladilna voda doseže rezalno ploščo (10).

7 Glavo stroja (1) počasi in enakomerno (11) vlecite z ročajem naprej skozi ploščico.
8 Po koncu rezanja rezalnik ploščic ponovno izključite.

Fig. 8

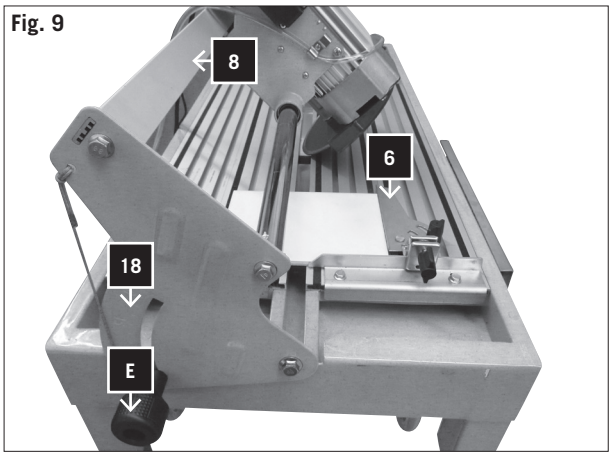


45° Diagonalschnitt (Abb. 8)

1 Winkelanschlag (6) auf 45° einstellen

2 Schnitt wie erklärt durchführen.

Fig. 9



45° Längsschnitt, (Abb. 9)

1 Sterngriffschraube (E) beidseitig lockern

2 Führungsschiene (8) nach links auf 45° der Winkelskala (18) neigen.

3 Sterngriffschraube (E) wieder festziehen.

4 Schnitt wie erklärt, durchführen.

Fig. 10

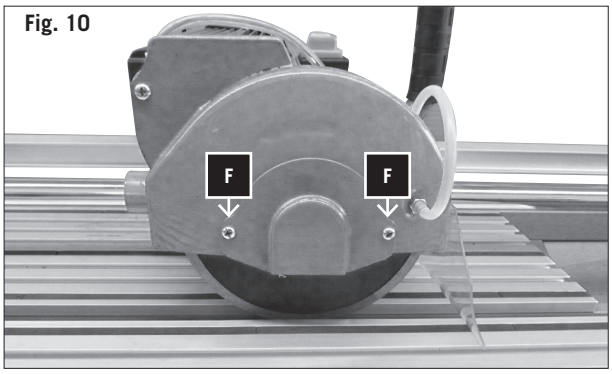
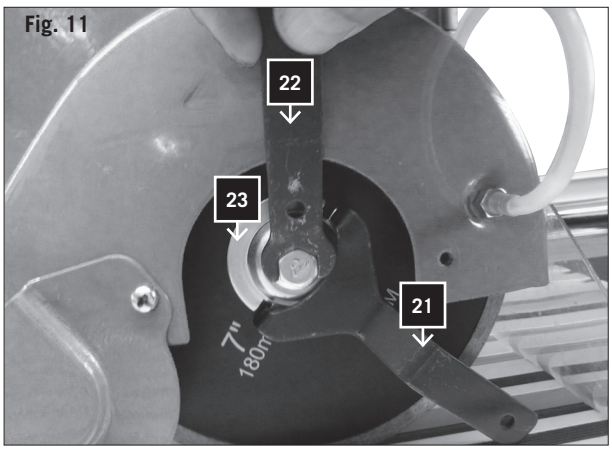


Fig. 11



Diamanttrennscheibe wechseln (Abb. 10- 11)

Achtung! Netzstecker ziehen

1 Die 2 Schrauben (F) lösen und Sägeblattschutz (20) abnehmen.(Abb.10)

2 Schlüssel (21) an der Motorwelle ansetzen und halten.

3 Mit dem Schlüssel (22) die Flanschmutter in Laufrichtung der Trennscheibe (10) lösen.

4 Außenflansche (23) und Trennscheibe (10) abnehmen. (Abb.11)

5 Aufnahmeflansch vor der Montage der neuen Trennscheibe sorgfältig reinigen.

6 Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.

Achtung: Laufrichtung der Trennscheibe beachten!

7 Sägeblattschutz(20) wieder montieren.

Transport

Achtung! Netzstecker ziehen

Zum Transport der Maschine den Maschinenkopf nach vorne stellen, und den Verriegelungsbolzen (13) einrasten (Abb.5)

Cięcie ukośne pod kątem 45º (Rys. 8)

1 Ustawić regulator kąta nachylenia (6) na 45º
2 Przeprowadzić cięcie jak w wyjaśniono w punkcie 1.0.

Cięcie poprzeczne pod kątem 45º (Rys. 9)

1 Poluzować mocującą śrubę gwiazdową (E) po obu stronach.
2 Uchylić szynę prowadzącą (8) na lewo pod kątem 45º skali kąta (18).
3 Dokręcić gwiazdową śrubę mocującą (E).
4 Przeprowadzić cięcie jak w wyjaśniono w punkcie 1.0.

Wymiana tarczy diamentowej (Rys. 10-11)
Uwaga! Wyjąć wtyczkę z kontaktu.

1 Odkręcić 2 śruby (F) i zdjąć osłonę piły tarczowej (20). (Rys. 10)
2 Wstawić klucz (21) na wał silnika i przytrzymać klucz.
3 Poluzować kluczem (22) nakrętkę kołnierza zgodnie z kierunkiem biegu tarczy (10).
4 Usuń kołnierz (23) i tarczę (10). (Rys.11)
5 Wyczyść starannie kołnierz przed instalacją nowej tarczy.
6 Nową tarczę wstawić i dokręcić w odwrotnej kolejności.

Uwaga: Zwrócić uwagę na kierunek obrotu tarczy!

7 Ponownie zamontować osłonę piły tarczowej (20).

Przenoszenie.

Uwaga! Wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Aby przetransportować urządzenie ustawić głowicę do przodu, i zablokować zawleczką (13). (Rys. 5)

45° diagonalni rez (sl. 8)

1 Kontni nastavek (6) nastavite na 45°.
2 Rezanje opravite kot je opisano.

45° vzdolžni rez (sl. 9)

1 Sprostite zvezdasti vijak (E) na obeh straneh.
2 Nagnite vodilno tirnico (8) v levo na 45° lestvice naklona (18).
3 Ponovno pritegnite zvezdasti vijak (E).
4 Rezanje opravite kot je opisano.

Zamenjava diamantne plošče (sl. 10- 11)
Pozor! Izvlecite električni vtič.

1 Odvijte 2 vijaka (F) in snemite zaščito rezalnega lista (20). (sl. 10)
2 Nastavite in držite ključ (21) na gredi motorja.
3 S ključem (22) odvijte matico prirobnice v smeri rezalne plošče (10).
4 Snemite zunanjo prirobnico (23) in rezalno ploščo (10). (sl. 11)
5 Sprejemno prirobnico pred montažo nove rezalne plošče temeljito očistite.
6 Novo rezalno ploščo ponovno vstavite in pritegnite v obratnem vrstnem redu.

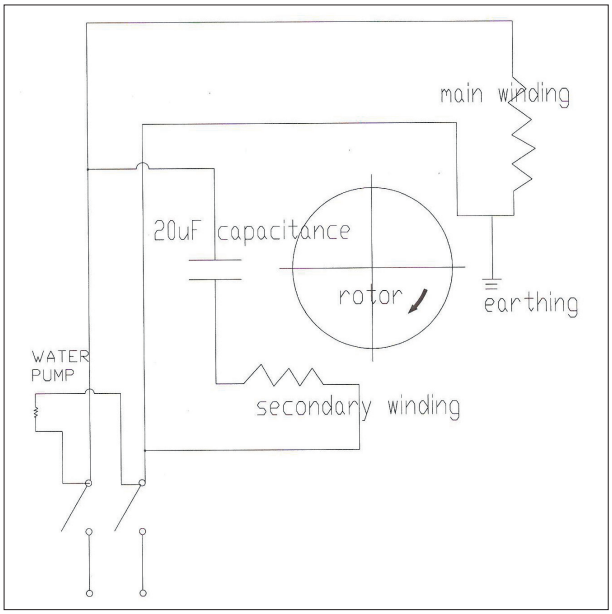
Pozor: Upoštevajte smer vrtenja rezalne plošče!

7 Ponovno montirajte zaščito rezalnega lista.

Transport

Pozor! Izvlecite električni vtič.

Za transport stroja premaknite glavo stroja naprej in zapahnite blokirni zatič (13) (sl. 5)



⚠ Elektrischer Anschluss

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

SCHADHAFTE ELEKTRO-ANSCHLUSSLEITUNGEN

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden. Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen, durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitungen.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitungen.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhaften Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich!

Wechselstrommotor 230 V/ 50 Hz

Netzspannung 230 Volt / 50 Hz.
Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).
Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

Wartung

Achtung! Netzstecker ziehen.

- Die Maschine nach dem Arbeitsende säubern.
- Abgenutzte Trennscheiben austauschen.
- Beschädigte Schutzeinrichtung austauschen
- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einem Lappen oder Pinsel durchzuführen.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Wanne (4) und Kühlmittelpumpe (14 ist regelmäßig von Verschmutzungen zu reinigen, da ansonsten die Kühlung der Diamanttrennscheibe (10) nicht gewährleistet ist.

⚠ Podłączenie elektryczne

Sprawdzić czy nie są uszkodzone podłączenia przewodów elektrycznych. Upewnij się, że podczas sprawdzania przewód zasilający nie jest podłączony do sieci.
Kable elektryczne muszą być zgodne z odpowiednimi przepisami VDE i DIN. Należy używać tylko kabli zasilających oznaczonych H 07 RN.
Oznaczenie typu jest podane na przewodzie elektrycznym.

USZKODZONE PRZEWODY ELEKTRYCZNE

Prowadzenie linii elektrycznych często doprowadza do uszkodzenia izolacji.
Przyczynami są:

- Naciski punktowe, gdy przewody elektryczne prowadzone są przez szczeliny w oknach lub drzwiach.
- Miejsca zgięć, w wyniku niewłaściwego montażu lub prowadzenia przewodów.
- Punkty połączeń kabli.
- Uszkodzenia izolacji przez wyjęcie z gniazdka.
- Pęknięcia ze względu na starzenie się izolacji.

Takie wadliwe elektryczne przewody nie mogą być używane z powodu uszkodzenia izolacji.

Zagrożenie dla życia!

Silnik prądu zmiennego 230 V / 50 Hz
Napięcie w sieci 230 Volt / 50 Hz.
Instalacje elektryczne i przedłużacz muszą być 3-żyłowe = P + N + SL. - (1/N/PE).
Przedłużacze muszą mieć minimalny przekrój 1,5 mm².
Instalacje elektryczne winny wytrzymać maksymalnie do 16 A.

Konserwacja

Uwaga! Wyciąganie wtyczki z kontaktu.

- Urządzenie czyścić po zakończeniu pracy.
- Wymieniać zużyte tarcze.
- Wymieniać uszkodzone elementy ochronne.
- Kurz i brud należy regularnie usuwać z urządzenia. Czyszczenie najlepiej wykonywać szmatką lub szczotką.
- Wszystkie części ruchome muszą być ponownie smarowane w regularnych odstępach czasu.
- Nie używać do czyszczenia tworzywa sztucznego żadnych żrących środków.
- Wanna (4) i pompa wody chłodzącej (14) powinny być regularnie czyszczone z zabrudzeń, gdyż w przeciwnym razie chłodzenie tarczy diamentowej (10) nie jest gwarantowane.

⚠ Električni priključek

Električne kable redno preglejte za poškodbe. Pazite, da ob preverjanju kabli niso priključeni na omrežje.
Električni kabli morajo odgovarjati zadevnim VDE in DIN določilom. Uporabljajte le kable z oznako H 07 RN.
Natis na tipski oznaki na kablu je obvezen.

POŠKODOVANI PRIKLJUČNI ELEKTRIČNI KABLI

Na električnih kablih se pogosto pojavijo poškodbe izolacije. Vzroki so:

- stisnjena mesta, ko so priključni vodi napeljani skozi okna ali vrata;
- pregibi zaradi nestrokovnega pritrjevanja ali napeljave kabla;
- rezi zaradi vožnje preko kablov;
- poškodbe izolacije zaradi puljenja iz stenske vtičnice;
- razpoke zaradi staranja izolacije.

Takšnih poškodovanih električnih kablov ne smete uporabljati in so zaradi poškodb izolacije lahko življenjsko nevarni!

Motor na izmenični tok 230 V/ 50 Hz

Omrežna napetost 230 V/50 Hz.
Omrežni priključek in podaljševalni vodi morajo biti 3 žilni = P + N + SL. - (1/N/PE).
Podaljševalni vodi morajo imeti najmanjši prerez 1,5 mm².
Omrežni priključek mora biti zavarovan s največ 16 A.

Vzdrževanje

Pozor! Izvlecite omrežni vtič.

- Stroj po zaključku dela očistite.
- Zamenjajte obrabljene rezalne plošče.
- Zamenjajte poškodovane zaščitne naprave.
- Prah in umazanijo morate redno odstraniti s stroja. Čiščenje je najbolje izvesti s krpo ali čopičem.
- Stare gibljive dele morate periodično namazati.
- Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte jedkih sredstev.
- Kad (4) in črpalko hladilnega sredstva (14) morate redno očistiti, saj v nasprotnem primeru ni zagotovljeno hlajenje diamante rezalne plošče (10).

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Diamanttrennscheibe löst sich nach dem Abschalten des Motors.	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen
Motor läuft nicht an	a) Ausfall Netzsicherung	a) Netzsicherung prüfen
	b) Verlängerungsleitung defekt	b) Verlängerungsleitung tauschen
	c) Anschlüsse am Motor oderSchalter nicht in Ordnung	c) von Elektrokraft prüfen lassen
	d)Motor oder Schalter defekt	c) von Elektrokraft prüfen lassen
Motor bringt keine Leistung	a) Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	a) siehe Elektrischer Anschluss, die Sicherung spricht an
	b) Überlastung	b) Werkzeug prüfen

Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych powinny być podane następujące informacje:

- Rodzaj urządzenia
- Numer części urządzenia
- Numer ewidencyjny urządzenia
- Numer części zamiennych potrzebnych do wymiany

Naročilo nadomestnih delov

V primeru naročila nadomestnih delov navedite sledeče: tip naprave;

- številka izdelka naprave;
- ident. številka naprave;
- številka potrebnega nadomestnega dela

Porady dotyczące usuwania problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Porada
Tarcza diamentowa jest poluzowana po wyłączeniu silnika.	Nakrętki mocujące nie są dobrze dokręcone.	Dokręcić nakrętki.
Silnik nie uruchamia się	a) Brak lub spalenie się bezpiecznika	a) Sprawdzić bezpiecznik
	b) wada przedłużacza elektrycznego	b) wymienić przedłużacz
	c) problem z podłączeniem do silnika lub z przełącznikiem	c) sprawdzić źródło zasilania energii elektrycznej
	d) wada silnika lub przełącznika	d) sprawdzić źródło zasilania energii elektrycznej
3. Silnik nie odpowiada na zasilanie zapasowe	a) Niewystarczająca grubość przewodów elektrycznych	a) sprawdzić połączenia elektryczne
	b) Przeciążenie	b) sprawdzić urządzenie

Odpravljanje motenj

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Diamantna rezalna plošča se sprosti po izključitvi motorja.	Pritegnjena pritrdilna matica	Pritegnite pritrdilno matico
Motor se ne zažene	a) Izpad omrežne varovalke	a) Preverite omrežno varovalko
	b) Okvarjen podaljšek	b) Zamenjajte podaljšek
	c) Nedelujoči priključki na motorju ali stikalu	c) Naj preveri električar
	d) Okvarjen motor ali stikalo	c) Naj preveri električar
Motor nima zmogljivosti	a) Nezadosten prerez podaljševalnega voda	a) Glejte električni priključek, sproži se varovalka
	b) Preobremenitev	b) Preverite orodje

Fehlerstromschutzschalter

ZUSÄTZLICHE HINWEISE FÜR FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER.

Bitte beachten Sie die nachstehenden, wichtigen Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung.
Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Bewahren Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf.

SICHERHEITSHINWEISE!

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Zerlegen Sie das Produkt niemals.
- Das Produkt ist nicht für Kinderhände geeignet. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Geräten bestehen, nicht einschätzen. Lassen Sie deshalb in Abwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
- Der Aufbau des Produkts entspricht der Schutzklasse 1. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose mit Schutzleiter (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Produktes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder Dem Fall aus geringer Höhe wird es beschädigt.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es von einemkalten in einen warmen Raumgebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören.
- Lassen Sie das Produkt zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie es mit der Netzspannung verbinden. Dies kann u. U. mehrere Stunden dauern.
- Fassen Sie das Produkt nicht mit feuchten oder nassen Händen an.
- Achten Sie darauf, dass die Isolierung des gesamten Produktes weder beschädigt noch zerstört ist.
- Wenn das Produkt längere Zeit nicht in Betrieb genommen wird, so trennen Sie es von der Netzspannung, ziehen Sie es aus der Steckdose.
- Vermeiden Sie folgende Umgebungsbedingungen am Aufstellungsort oder beim Transport:
- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit. Extreme Kälte oder Hitze. Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel. Starke Vibrationen.
- Starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern.

Inbetriebnahme des Fehlerstromschutzschalters:

- Der Fehlerstromschutzschalter ist mit einer Prüftaste ausgerüstet.
  Die Funktion sollte vor jeder Inbetriebnahme und in regelmäßigen Intervallen (mind. 1x pro Woche) geprüft werden.
- Sollte der Fehlerstromschutzschalter bei dieser Prüfung nicht ordnungsgemäß ausschalten, besteht kein Personenschutz! Das Gerät muss dann umgehend ausgetauscht werden!
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt auf Beschädigungen! Falls Sie Beschädigungen feststellen, darf das Produkt nicht an die Netzspannung angeschlossen werden!
- Nach Betätigen der orangen Reset-Taste ist das Gerät betriebsbereit. Vor dem Betrieb bitte die Auslösung über die rote Test-Taste prüfen (wie in “Betrieb” beschrieben).
- Stecken Sie den Fehlerstromschutzschalter in die Steckdose.
- Drücken Sie die orange Reset-Taste.
- Für die Betriebsbereitschaft erscheint im Fenster ein rotes Symbol.
- Drücken Sie die rote Test-Taste. Hierbei wird ein Fehlerstromsimuliert.
- Bei ordnungsgemäßer Funktion trennt der Schutzschalter den Verbraucher Vom Netz. Dies wird im Fenster durch Erlöschen des roten Symbols angezeigt.
- Nur bei ordnungsgemäßer Funktion besteht der Schutz für Mensch und Tier.
- Für den Betrieb muss die Reset-Taste erneut gedrückt werden.
- Nun kann der Verbraucher eingesteckt werden.

Technische Daten:

Auslösefehlerstrom: < 30 mA
Stromversorgung: 230V~/50Hz
Belastbarkeit: 16A (3680W)
Polzahl: 2-polig geschaltet
Vorsicherung: 16 A
Schutzart: IP54
Abmessungen: 126x50x88mm

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG!

Der ortsveränderliche Fehlerstromschutzschalter mit Nullspannungsauslöser ist für die Nassschleifmaschine und änliche elektrische Verbraucher im Haushalt konzipiert.
Er wird einfach zwischen der Netzversorgung und Verbraucher angeschlossen und bietet somit einen optimalen Schutz vor Berührung von spannungsführenden Teilen und Wiederanlauf der Maschine nach Spannungswiederkehr.

- Maschine immer mit dem mitgeliefertem Fehlerstrom-Schutzschalter betreiben.

Bezpiecznik Różnicowo-Prądowy

Dodatkowe instrukcje dotyczące Bezpiecznika Różnicowo-Prądowego (RCD)

Należy zapoznać się z umieszczonymi poniżej ważnymi wskazówkami dotyczącymi uruchomienia i działania urządzenia.

Gdy urządzenie przekazywane jest osobie trzeciej, również ona powinna zapoznać się z poniższymi instrukcjami. Z tego właśnie powodu należy zachować poniższe instrukcje obsługi, by można było się z nimi zapoznać w razie potrzeby w każdej chwili.

Instrukcje bezpiecznej obsługi:

- Zgodnie z dyrektywami dotyczącymi uprawnień i bezpieczeństwa (CE), nie jest dozwolone przeprowadzanie nieupoważnionych zmian na urządzeniu. Urządzenia nie należy rozkładać na części.
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci. Dzieci nie zdają sobie sprawy z niebezpieczeństw, które mogą powstać podczas używania urządzeń elektrycznych. Z tego powodu należy zachować szczególna ostrożność, gdy urządzenie działa w obecności dzieci.
- Budowa produktu jest zgodna z I klasą ochronności. Należy używać wyłącznie uziemionej wtyczki elektrycznej (230V~/50Hz) oraz publicznej sieci elektrycznej.
- W zakładach komercyjnych należy przestrzegać odpowiednich przepisów BHP dot. urządzeń elektrycznych oraz zakładów produkcyjnych.
- Na terenie szkół, w ośrodkach szkoleniowych, placówkach hobbystycznych, itp. urządzenie może być użytkowane wyłącznie pod nadzorem wykwalifikowanego personelu.
- Podczas użytkowania tego produktu należy zachować szczególną ostrożność. Wstrząsy, uderzenia lub nawet upadek z niewielkiej wysokości może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno włączać urządzenia zaraz po przyniesieniu go z zimnego otoczenia do ogrzewanego pomieszczenia. W przypadku wystąpienia zjawiska kondensacji, może ono w pewnych okolicznościach uszkodzić urządzenie.
- Należy poczekać, aż urządzenie osiągnie temperaturę pokojową. Może to zająć nawet kilka godzin. Dopiero wtedy można bezpiecznie podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
- Nie należy dotykać urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rekami.
- Przed użyciem należy upewnić się, że izolacja na całym urządzeniu nie została uszkodzona lub zniszczona.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy odłączyć je od sieci elektrycznej.
- W miejscu działania urządzenia oraz podczas transportu należy unikać następujących warunków:
  - wilgoć lub duża wilgotność powietrza,
  - bardzo niskie lub bardzo wysokie temperatury,
  - obecność pyłu lub łatwopalnych gazów, oparów lub rozpuszczalników,
  - silne wibracje,
  - obecność silnego pola magnetycznego, np. w pobliżu maszyn lub głośników.

Uruchomienie Bezpiecznika Różnicowo-Prądowego:

- Urządzenie RCD posiada przycisk kontrolny.
- Poprawność działania urządzenia należy sprawdzać przed każdym jego włączeniem, a także w regularnych odstępach czasu (np. raz na tydzień).
- Jeśli urządzenie RCD nie wyłącza się poprawnie podczas testu, oznacza to, że jego używanie jest niebezpieczne! Urządzenie musi być natychmiast wymienione!
- Wszystkie gwarancje tracą ważność, jeśli uszkodzenia urządzenia są spowodowane niestosowaniem się do niniejszych instrukcji bezpieczeństwa. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wtórne.
- Przed każdym użyciem należy upewnić się, że urządzenie nie jest uszkodzone: Jeżeli występują jakiekolwiek uszkodzenia, nie należy podłączać urządzenia do sieci elektrycznej.
- Urządzenie jest gotowe do użytku po naciśnięciu przycisku "reset". Przed rozpoczęciem działania należy przetestować zwalnianie za pomocą czerwonego przycisku „test” (patrz opis w rozdziale „Działanie”).
- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
- Nacisnąć pomarańczowy przycisk “reset”.
- Pojawienie się czerwonego symbolu na wyświetlaczu oznacza, że urządzenie jest gotowe do działania.
- Nacisnąć czerwony przycisk „test”. Następuje symulacja prądu resztkowego.
- Jeżeli urządzenie działa poprawnie, przepływ prądu zostaje odcięty. Sygnalizuje to zniknięcie czerwonego symbolu z wyświetlacza.
- Urządzenie zapewnia ochronę ludzi i zwierząt jedynie, gdy działa poprawnie.
- W celu rozpoczęcia działania, należy ponownie nacisnąć przycisk „test”.
- Dopiero teraz można podłączyć inne urządzenia.

Dane techniczne:

Czułość: < 30 mA, Zasilanie prądem: 230V~/50Hz
Wydajność: 16A (3680W), Liczba styków: 2-biegunowe
Bezpiecznik: 16 A, Rodzaj zabezpieczenia: IP54
Rozmiary: 126 x 50 x 88 mm

Poprawne użytkowanie!

To przenośne urządzenie z zerową różnica potencjałów jest zaprojektowane do użytku z piaskowymi szlifierkami i podobnymi urządzeniami w gospodarstwie domowym. Podłącza się je pomiędzy źródłem energii elektrycznej a urządzeniem użytkownika i dzięki temu oferuje optymalną ochronę przeciw porażeniom dotykowym i niechcianym uruchomieniom maszyny.

- Należy zawsze używać maszyn z wyłącznikiem różnico-prądowym, z którym zostały dostarczone.

Zaščita

DODATNI NAPOTKI ZA ZAŠČITNO STIKALO OKVARNEGA TOKA

Pri zagonu in uporabi upoštevajte naslednje pomembne napotke.
Na te pazite tudi, ko izdelek predajate tretjim osebam. Zaradi tega ta navodila hranite za kasnejše branje.

VARNOSTNI NAPOTKI!

- Iz varnostnih razlogov in zaradi odobritve (CE) samovoljno prilagajanje in/ali spreminjanje izdelka ni dovoljeno. Izdelka nikoli razstavljajte.
- Izdelek ni primeren za otroke. Otroci niso v stanju oceniti nevarnosti, ki se pojavi pri ravnanju z električnimi napravami. Zaradi tega bodite pri odsotnosti otrok poseben pozorni.
- Zgradba izdelka odgovarja stopnji zaščite 1. Kot vir napetosti lahko uporabite le primerno omrežno vtičnico z zaščitnim prevodnikom (230V~/50Hz) javnega električnega omrežja.
- V obrtnih obratih morate upoštevati predpise obrtnih združenj za preprečevanje nevarnosti pri električnih napravah in obratovalna sredstva.
- V šolah, izobraževalnih ustanovah, delavnicah za prosti čas in samopomoč, mora uporabo izdelka odgovorno nadzirati šolano osebje.
- Z izdelkom ravnajte previdno. Zaradi udarcev, sunkov ali padca iz majhne višine se lahko poškoduje.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte, če je iz hladnega prenesen v topel prostor. Kondenzna voda, ki nastane, lahko v določenih pogojih izdelek uniči.
- Izdelek se mora najprej ogreti na sobno temperaturo preden ga priključite na električno napetost. To lahko traja tudi več ur.
- Izdelka se ne dotikajte z vlažnimi ali mokrimi rokami.
- Pazite, da izolacija celotnega izdelka ni poškodovana ali uničena.
- Če izdelka dalj časa ne uporabljate, ga ločite od omrežne napetosti, izvlecite vtič iz stenske vtičnice.
- Na mestu postavitve ali pri transportu preprečite naslednje okoljske pogoje:
- Voda ali previsoka vlaga v zraku. Skrajna vročina ali mraz. Prah ali vnetljivi plini, hlapi ali topila. Močne vibracije.
- Močna magnetna polja, kot v bližini strojev ali zvočnikov.

Zagon zaščitnega stikala okvarnega toka:

- Zaščitno stikalo okvarnega toka je opremljeno s preskusno tipko.
  Funkcijo morate pred zagonom in v rednih intervalih (najm. 1-krat tedensko) preveriti.
- Če se zaščitno stikalo okvarnega toka pri tem preskusu ne izključi pravilno, ni vzpostavljena zaščita oseb! Napravo morate nemudoma zamenjati!
- V primeru škode, ki jo povzroči neupoštevanje teh navodil za uporabo, se garancija izniči. Za posledično škodo ne prevzamemo odgovornosti.
- Pred vsako uporabo izdelek preverite za poškodbe! V primeru odkritih poškodb, izdelka ne smete priključiti v električno omrežje!
- Po aktiviranju oranžne tipke Reset, je naprava pripravljena za obratovanje. Pred zagonom preverite sprožitev z rdečo tipko Test (kot je opisano v »Obratovanje«).
- Priključite zaščitno stikalo okvarnega toka v vtičnico.
- Pritisnite oranžno tipko Reset.
- V primeru pripravljenosti na obratovanje se v okencu prikaže rdeči simbol.
- Pritisnite rdečo tipko Test. Pri tem se simulira okvarni tok.
- V primeru pravilnega delovanja, zaščitno stikalo prekine stik porabnika z omrežjem. To je v okencu prikazano z ugasnitvijo rdečega simbola.
- Le v primeru pravilnega delovanja obstaja zaščita živali in oseb.
- Za obratovanje morate ponovno pritisniti tipko Reset.
- Sedaj lahko priključite porabnika.

Tehnični podatki:

Sprožilni okvarni tok: < 30 mA
Preskrba z napetostjo: 230V~/50Hz
Obremenitev: 16A (3680W)
Število polov: 2-polno zaporedno
Predvarovalka: 16 A
Stopnja zaščite: IP54
Mere: 126 x 50 x 88 mm

NAMENSKA UPORABA!

Premično zaščitno stikalo okvarnega toka s sprožilcem ničnega toka je zasnovano za mokre brusilne stroje v gospodinjstvu.
Preprosto ga priključite med omrežno preskrbo in porabnika in s tem nudi optimalno zaščito pred dotikom delom pod električno napetostjo in ponovnim zagonom stroja po ponovni vzpostavitvi električnega toka.

- Stroj vedno uporabljajte s priloženim zaščitnim stikalom okvarnega toka.

GAMINTOJAS:

Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GERBIAMASIS KLIENTE,

linkime malonaus ir sėkmingo darbo su naujuoju „Scheppach“ įrenginiu.

PASTABA

Pagal galiojantį atsakomybės už produkto kokybę įstatymą, šio įrenginio gamintojas nebus atsakingas už žalą, patirtą dėl šio įrenginio arba susijusią su juo, jei:

- jis netinkamai prižiūrimas,
- nesilaikoma naudojimo instrukcijos,
- remonto darbus atlieka neįgalioti tretieji asmenys,
- montuojamos ir naudojamos neoriginalios atsarginės dalys,
- eksploatuojama ne pagal paskirtį,.
- sugenda elektros sistema, nes nesilaikoma techninių elektros prietaisų taisyklių ir VDE (Vokietijos elektrotechnikų sąjungos) reglamentų 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

MES PATARIAME!

Prieš eksploatuodami plytelių pjovimo įrenginį, perskaitykite šioje instrukcijoje pateiktus nurodymus.

Perskaitykite naudojimo instrukciją!

Prieš nustatydami ar eksploatuodami nupjovimo įrenginį arba atlikdami jo techninę priežiūrą, perskaitykite naudojimo instrukciją.

Pavojinga elektros įtampa!

Atsargiai! Prieš atlikdami techninę plytelių pjovimo įrenginio priežiūrą, išjunkite maitinimą.

Pavojinga, nes gali netikėtai įsijungti!

Atsargiai! Nutrūkus maitinimui, plytelių pjovimo įrenginys gali staiga vėl įsijungti.

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti, perskaitykite visą eksploatavimo instrukcijos tekstą.

Ši eksploatavimo instrukcija padės jums susipažinti su įrenginiu ir naudoti jį pagal numatytąją paskirtį. Eksploatavimo instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, kaip saugiai, profesionaliai ir ekonomiškai dirbti įrenginiu, kaip išvengti pavojų, sumažinti remonto sąnaudas, prastovas ir kaip pagerinti įrenginio patikimumą bei prailginti tinkamumo naudoti laikotarpį.

Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, privalote griežtai laikytis ir savo šalyje galiojančių įrenginių eksploatavimo taisyklių.

Naudojimo instrukciją, įdėkite į plastikinį aplanką, kad apsaugotumėte nuo purvo ir drėgmės, laikykite šalia įrenginio. Prieš pradėdamas darbą, ją turi perskaityti kiekvienas operatorius ir griežtai jos laikytis.

Įrenginiu dirbti gali tik žmonės, išmokyti naudotis juo ir informuoti apie galimus pavojus. Dirbti įrenginiu gali tik asmenys, sulaukę nustatytojo mažiausio amžiaus.

Be saugos reikalavimų, pateiktų šioje eksploatavimo instrukcijoje ir jūsų šalyje galiojančiuose teisės aktuose, turite laikytis bendrai pripažintų techninių darbo taisyklių.

RAŽOTĀJS:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Vācija)

DĀRGAIS KLIENT!

Mēs novēlam Jums gūt prieku un veiksmi darbā ar Jūsu jauno scheppach mašīnu.

IEVĒROJIET!

Saskaņā ar spēkā esošajiem produkta drošības noteikumiem šīs iekārtas ražotājs neuzņemas atbildību par šīs iekārtas bojājumiem vai tās radīto kaitējumu šādu darbību rezultātā:

- nepareiza lietošana,
- lietošanas instrukciju neievērošana,
- nepilnvarotu trešo personu veikti remontdarbi,
- neoriģinālu rezerves daļu ierīkošana un lietošana,
- lietošana neparedzētiem mērķiem,
- elektrosistēmas kļūmes, kad tā neatbilst spēkā esošajām un piemērojamajām elektrības direktīvām un VDE noteikumiem 0100, DIN 57113 / VDE0113.

MĒS IESAKĀM

Izlasīt lietošanas instrukciju pilnībā pirms flīžu griešanas mašīnas nodošanas ekspluatācijā.

Izlasiet lietošanas instrukcijas

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, pirms uzstādiet griešanas riteni, uzsākat darbu ar mašīnu vai sākat jebkurus uzturēšanas darbus.

Bīstama elektriskā strāva

Uzmanību! Pirms uzsākat jebkurus uzturēšanas darbus pie flīžu griešanas mašīnas, atvienojiet mašīnu no elektrības padeves.

Briesmas, ko rada negaidīta mašīnas ieslēgšanās

Uzmanību! Pēc negaidīta pārtraukuma elektrības padevē flīžu griešanas mašīna var negaidīti ieslēgties.

Pirms uzstādīšanas un ieslēgšanas izlasiet visas lietošanas instrukcijas.

Šīs lietošanas instrukcijas palīdzēs Jums iepazīt Jūsu iekārtu un lietot to paredzētajiem mērķiem. Šīs lietošanas instrukcijas satur svarīgas norādes par to, kā strādāt ar iekārtu droši, prasmīgi un ekonomiski un kā izvairīties no briesmām, samazināt remonta izmaksas, samazināt dīkstāves un palielināt iekārtas drošumu un dzīves ciklu.

Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajiem drošības noteikumiem jāievēro arī Jūsu valsts noteikumi, kas piemērojami šai iekārtai.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju plastmasas mapē, lai aizsargātu to no netīrumiem un mitruma. Katram iekārtas operatoram pirms darba uzsākšanas ir jāizlasa un jāievēro šīs instrukcijas.

Tikai tās personas, kuras ir apmācītas lietot šo iekārtu un ir informētas par dažādiem ar iekārtu saistītiem riskiem, drīkst strādāt ar šo iekārtu. Jāievēro minimālais atļautais vecums.

Papildus šajās lietošanas instrukcijās ietvertajiem drošības norādījumiem un Jūsu valstī piemērojamajiem

TOOTJA:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger tänav 69
D-89335 Ichenhausen

LUGUPEETUD KLIENT,

soovime teile oma uue scheppach masinaga töötamisel rahulolu ja töö edenemist.

TÄHELEPANU:

Vastavalt toote suhtes kehtivatele vastutust käsitlevatele seadustele ei vastuta käesoleva seadme valmistaja antud seadme kasutamiseks tingitud vigade eest järgmistel juhtudel:

- ebasobiv käsitlemine,
- kasutusjuhendi järgimata jätmine,
- selleks volitusi mitteomava kolmanda poole poolt tehtud remonditööd,
- mitteoriginaalsete asendusosade paigaldamine ja vahetamine,
- ebasobiv kasutamine,
- elektrisüsteemi rike, mis tuleneb korralduste ja VDE määruste 0100, DIN 57113 / VDE0113 järgimata jätmisest.

SOOVITAME:

Lugege enne plaadi lõikamismasina kasutamist käesolev käsiraamat põhjalikult läbi.

Lugege kasutusjuhiseid:

Enne, kui lõikeratta paigaldate, tööle panete või selle juures hooldustöid teete, lugege need juhised põhjalikult läbi.

Ohtlik elektrivool

Ettevaatust! Enne, kui asute plaadi lõikamise masina juures hooldustöid tegema, lülitage see vooluvõrgust välja.

Äkilise käivitamise oht

Ettevaatust! Pärast voolukatkestust võib plaadi lõikamise masin ootamatult käivituda.

Enne installeerimist ja käivitamist lugege kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

See kasutusjuhend peaks muutma masinaga tutvumise ja selle installeerimisvalikute kasutamise lihtsamaks. Kasutusjuhend sisaldab olulist infot selle kohta, kuidas masinat ohutult, õigesti ja ökonoomselt kasutada ning kuidas hoiduda ohtlikest olukordadest, hoida kokku remondikulusid, vähendada masina rikkisoleku aega ning suurendada masina usalduväärsust ja töökorras oleku aega.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud ohutusnõuetele on väga oluline, et te järgiksite oma riigis selle masina suhtes kehtivaid normatiive.

Hoidke kasutusjuhendit kilekaante vahel, kaitstuna mustuse ja niiskuse eest, masina läheduses. Kõik masina kasutajad peavad neid enne töö alustamist lugema ja tähelepanelikult nendega tutvuma.

Masinaga võivad teha tööd vaid need isikud, keda masina kasutamiseks koolitatud on ja kes on teadlikud masinaga seotud ohtudest. Kasutaja vanus ei tohi olla allapoole masina kasutamiseks määratud minimaalset

BENDROJI INFORMACIJA

Bendroji informacija

- Išpakavę patikrinkite ar transportuojant nebuvo pažeistos sudedamosios dalys. Apie defektus nedelsdami informuokite tiekėją. Vėlesni skundai nebus svarstomi.
- Patikrinkite, ar pristatytos visos komplekto detalės.
- Prieš pradėdami naudoti, atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją ir susipažinkite su įrenginiu.
- Naudokite tik originalius priedus, vienkartines arba atsargines detales. Atsargines detales galite įsigyti iš „Scheppach“ platintojo.
- Užsakydami pateikite mūsų detalės numerį, įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

fs 850	
Pakuotės komplekto sudėtis	
	Plytelių pjoviklis
	Talpykla
	Aušinamojo vandens siurblys
	Kampinė užtvara
	Stalo ilgintuvas
	4 kojos
	Rankena
	14 mm veržliaraktis
	Veržliaraktis su laikikliu
Techniniai duomenys	
Konstrukcijos matmenys (LxBxH)	1250x530x1090 mm
Pjovimo stalas	680x465 mm
Deimantinis pjovimo diskas (D)	180 mm
Išgręžta skylė (D)	22,2 mm
Apytikrė užpildymo vandeniu talpa	18,0 l
Sukimosi greitis	5800 1/min.
Svoris	40,0 kg
Pjovimo duomenys	
Didž. pjūvio ilgis	850 mm
Didž. įstrižinio pjūvio ilgis	640x640 mm
Didž. pjūvio aukštis pjaunant 90° kampu	40 mm
Didž. pjūvio aukštis pjaunat 45° kampu	14 mm
Pavara	
Variklis	230 V/50 Hz
Įvesties galia	1250 W (S3 20 %)
Variklio sukimosi greitis	2950 1/min.
Izoliavimo klasė	B
Saugos klasė	IP54
Techniniai duomenys gali keistis!	

TRIUKŠMO DUOMENYS

Triukšmo lygis darbo vietoje gali būti didesnis negu 85 dB(A). Tokiu atveju vartotojas privalo naudoti apsaugos nuo triukšmo priemones. Naudokite klausos apsaugą!

GARSO GALIOS LYGIS (DB)

Dirbant tuščiąja eiga LWA / darbo metu LWA = 108/111 dB(A)

Garso slėgis darbo vietoje (dB)

Dirbant tuščiąja eiga LPA / darbo metu LPA = 95/98 dB(A) pagal DIN EN ISO 3744, EN ISO11201

noteikumiem ir jāievēro vispārpieņemtie, ar kokapstrādes iekārtām saistītie tehniskie noteikumi.

VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI

Vispārīgi norādījumi

- Pēc izsaiņošanas pārbaudiet visas detaļas, vai nav radušies bojājumi transportēšanas laikā. Jebkādu defektu gadījumā nekavējoties informējiet piegādātāju. Novēlotas sūdzības netiks izskatītas.
- Pārliecinieties, ka piegāde ir pilnībā nokomplektēta.
- Pirms palaišanas darbībā iepazīstieties ar iekārtu, uzmanīgi izlasot šīs instrukcijas.
- Izmantojiet tikai oriģinālus piederumus, dilstošās un rezerves daļas. Rezerves daļas varat iegādāties pie sava scheppach dīlera.
- Veicot pasūtījumu, norādiet mūsu produkta numuru, modeli un iekārtas ražošanas gadu.

fs 850	
Iesaiņojuma saturs	
	Flīžu griezējs
	Vanniņa
	Atdzesēta ūdens sūknis
	Griešanas leņķa barjera
	Galda pagarinājums
	4 kājas
	Rokturis
	Atslēga 14mm
	Pretspēka uzgriežņatslēga
Tehniskie dati	
Izmēri G x P x A	1250 x 530 x 1090 mm
Griešanas galds	680 x 465 mm
Dimanta griešanas diska diametrs	180 mm
Diska iekšējais diametrs D	22.2 mm
Aptuvenais ūdens pildīšanas daudzums	18.0 l
Rotācijas ātrums	5800 1/min
Svars	40.0 kg
Griešanas dati	
Maksimālais griezuma garums	850 mm
Maksimālais griezuma diagonāles garums	640 x 640 mm
Maksimālais griezuma augstums 90°	40 mm
Maksimālais griezuma augstums 45°	14 mm
Piedziņa	
Motors	230 V/50 Hz
Ieejas jauda	1250 W (S3 20%)
Motora rotācijas ātrums	2950 1/min
Izolācijas materiāla klase	B
Aizsardzības veids	IP54
Pakļauts tehniskām izmaiņām!	

TROKŠŅA EMISIJAS VĒRTĪBAS

Trokšņa līmenis darba vietā var pārsniegt 85 dB (A). Šajā gadījumā lietotājam ir nepieciešams veikt pasākumus aizsardzībai pret troksni (valkāt dzirdes aizsarglīdzekļus!).

SKAŅAS JAUDAS LĪMENIS DB

Tukšgaita EVA/Darbība EVA = 108/111 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis darba vietā dB
Tukšgaita LPA/Darbība LPA = 95/98 dB (A) saskaņā ar DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201

IZMANTOTIE APZĪMĒJUMI

vanusemäära.
Lisaks käesoleva kasutusjuhendis sisalduvatele ja teie riigis kehtivatele seadustele tuleb järgida seadmeid puudutavaid üldtuntud reegleid.

ÜLDISED MÄRKUSED

Üldised märkused

- Kontrollige pärast lahtipakkimist, et ükski osa transpordi käigus vigastada ei ole saanud. Kaebuste korral peate tarnijat sellest koheselt informeerima. Hilisemaid kaebusi arvesse ei võeta.
- Kontrollige, kas kohaletoimetamine on olnud täielik.
- Tutvuge masinaga enne paigaldamist kasutusjuhendi abil.
- Kasutage nii lisa- kui täiend- ja asendusosadena vaid originaalosi. Hankige asendusosad oma scheppach'i edasimüüjalt.
- Tellimust esitades öelge meie artiklinumbrid ning seadme tüüp ja mudeli valmistamisaasta.

fs 850	
Pakendis on	
	Plaadi lõikaja
	Mahuti
	Jahutusvee pump
	Nurgiku äär
	Laua pikendus
	4 jalga
	Käepide
	14mm võti
	Momentvõti
Tehnilised andmed	
Mõõdud pikkus x laius x kõrgus	1250 x 530 x 1090 mm
Lõikelaud	680 x 465 mm
Teemant lõikeketas D	180 mm
Puur D	22.2 mm
Veega täitmise mõõt (umbes)	18.0 l
Pöörlemiskiirus	5800 1/min
Kaal	40.0 kg
Andmed lõikamise kohta	
Suurim lõike pikkus	850 mm
Suurim diagonaallõike pikkus	640 x 640 mm
Lõikamise suurim kõrgus 90°	40 mm
Lõikamise suurim kõrgus 45°	14 mm
Ajam	
Mootor	230 V/50 Hz
Sisendvõimsus	1250 W (S3 20%)
Mootori pöörlemiskiirus	2950 1/min
Isolatsioonimaterjali klass	B
Kaitse tüüp	IP54
Tehnilised andmed võivad muutuda!	

MÜRA ULATUSED

Töö tegemise kohas võib müra tase ulatuda kuni 85 dB-ni (A). Sel juhul on vajalik rakendada müra kaitsemeetemeid (kanda kõrvakaitsmeid!).

HÄÄLE TUGEVUSE TASE DB-S

Puhkeolekus EVA/töö tegemisel EVA = 108/111 dB (A)
Hääle rõhu tase töö tegemise kohas dB-s
Puhkeolekus LPA/töö tegemisel LPA = 95/98 dB (A) vastavalt DIN EN ISO 3744-le; EN ISO 11201-le

NAUDOJAMI ŽENKLAI

Dėvėti apsaugines pirštines

Naudoti akių apsaugą

Naudoti ausų apsaugą

Naudoti apsaugos nuo dulkių priemones

Su jūsų saugumu susijusias vietas pažymėjome tokiu ženklu: ⚠

⚠ Saugos informacija

Dirbti plytelių pjovimo įrenginiu gali būti nesaugu, jei nesilaikoma darbo saugos ir tinkamo eksploatavimo procedūrų. Dirbant šiuo gaminiu, kaip ir visais kitais įrenginiais, susiduriama su tam tikra būdinga rizika. Grėsmė susižaloti smarkiai sumažėja, kai įrenginiu dirbama atidžiai ir atsargiai. Operatorius, nesilaikantis atitinkamų darbo saugos priemonių, gali susižaloti. Tokios apsauginės priemonės, kaip saugos įranga, apsauginiai akiniai, apsaugos nuo dulkių kaukės ir klausos apsauga, gali smarkiai sumažinti galimą susižaloti riziką. Visgi, net Ir geriausia apsauga negali apsaugoti nuo netinkamų sprendimų, nerūpestingumo ir aplaidumo. Darbo vietoje visada vadovaukitės sveiku protu ir būkite atsargūs. Jei užduotis jums atrodo pavojinga, nevykdykite jos. Bandykite surasti kitokį metodą, kuris, jūsų manymu, būtų saugesnis. Prisiminkite, kad jūsų fizinė neliečiamybė (sauga) yra jūsų asmeninė atsakomybė.

Šis įrenginys skirtas tam tikriems darbams atlikti.

Primygtinai patariame nekeisti įrenginio konstrukcijos ir naudoti jį tik pagal numatytąją paskirtį. Jei abejojate, prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, pirmiausia paklauskite pardavėjo.

Įspėjimas! Nesilaikant šių nurodymų, galima rimtai susižaloti.

- Pasirūpinkite savo saugumu! Prieš pradėdami dirbti, atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Susipažinkite su numatytąja naudojimo paskirtimi, apribojimais ir susijusiais pavojais.
- Visos apsauginės dalys turi būti ant įrenginio ir tinkamai veikti.
- Visada užsidėkite apsauginius akinius.
- Nuimkite reguliavimo raktus.
- Pripraskite prieš įjungdami įrenginį tikrinti, ar visi įrankiai yra ištraukti iš jo.
- Darbo vieta turi būti švari. Dėl užgriozdintų teritorijų gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- Neeksploatuokite įrenginio pavojingoje aplinkoje.
- Neeksploatuokite elektrinių prietaisų drėgnose arba šlapiose vietose ir lyjant.
- Vaikus ir pašalinius asmenis laikykite saugiu atstumu nuo darbo vietos.
- Darbo vietą apsaugokite nuo vaikų naudodami pakabinamąsias spynas, pagrindinius jungiklius ir ištraukdami paleidimo raktus.
- Neperkraukite įrenginio. Jis geriau ir saugiau veikia, kai eksploatuojamas numatytu projektiniu našumu.
- Naudokite tinkamą įrankį. Nenaudokite įrenginio arba

Valkāt aizsargcimdus

Valkāt acu aizsargus

Valkāt dzirdes aizsargus

Valkāt aizsargus pret putekļiem

Mēs esam apzīmējuši vietas, kas ietekmē Jūsu drošību, ar šādu simbolu: ⚠

⚠ Norādījumi drošībai

Darbs ar flīžu griezēju var būt bīstams, ja netiek ievēroti norādījumi drošībai un pareizai lietošanai. Kā ar visām iekārtām, darbs ar produktu ietver sevī noteiktus riskus. Strādājot ar iekārtu piesardzīgi un uzmanīgi, tiks ievērojami samazināts ievainojumu risks. Atsevišķu drošības noteikumu neievērošana var radīt ievainojumus operatoram. Drošības aprīkojums, kā aizsargi, drošības brilles, putekļu maskas un dzirdes aizsarglīdzekļi, var samazināt iespējamo ievainojumu risku. Tomēr vislielāko aizsardzību nodrošina pareizu lēmumu pieņemšana, rūpība un piesardzība. Vienmēr domājiet ar veselo saprātu un esat uzmanīgs darba vietā. Ja kāda no darbībām Jums šķiet bīstama, tad nedariet to. Izvērtējiet citu metodi, kas Jums šķiet drošāka. Domājiet par to, ka Jūsu fiziskais stāvoklis ir Jūsu paša atbildība.
Šī iekārta ir veidota noteiktu uzdevumu veikšanai.
Mēs Jums iesakām nemēģināt uzlabot iekārtu un nemēģināt uzstādīt to vietās, kurām tā nav paredzēta. Ja neesat par kaut ko pārliecināts, tad jautājiet savam izplatītājam, pirms uzsākat darbu ar produktu.
Brīdinājums! Šo norādījumu neievērošana nav novest pie nopietniem ievainojumiem.

- Jūsu drošībai: rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, pirms uzsākat darbu. Iepazīstieties ar iekārtas lietošanu un ierobežojumiem, kā arī īpašu bīstamību.
- Glabājiet aizsarglīdzekļus darba vietā labā stāvoklī.
- Vienmēr velciet drošības cimdus.
- Noņemiet drošības atslēgas.
- Pierodiet pie tā, ka visi instrumenti no iekārtas tiek noņemti, pirms Jūs to ieslēdzat.
- Uzturiet darba virsmu tīru. Nokrāmētas virsmas var radīt negadījumus.
- Neizmantojiet iekārtu bīstamā darba vidē.
- Neizmantojiet elektrisko iekārtu mitrās vai drēgnās vietās un neuzstādiet to lietū.
- Turiet bērnus un apmeklētājus drošā attālumā no darba zonas.
- Padariet darba vietu drošu bērniem, izmantojot priekškaramās atslēgas, galvenos slēdžus un ieslēgšanas taustiņu noņemšanu.
- Nepārslogojiet iekārtu. Tā strādās labāk un drošāk darba apjomam, kam tā ir paredzēta.
- Izmantojiet pareizos instrumentus. Nepārpūlējiet instrumentu vai piederumu. Jūs sasniegsiet labāku rezultātu ar pareizo instrumentu vai piederumu.
- Valkājiet atbilstošu apģērbu: vaļīgas drēbes vai cimdi ir nepieļaujami. Kaklasaites, gredzeni, rokassprādzes un citas rotaslietas var tikt ierautas rotējošās daļās.

KASUTATUD SÜMBOLID

Kandke kaitseprille

Kandke silmakaitsmeid

Kandke kõrvakaitsmeid

Kandke tolmukaitset

oleme märkinud kohad, kus on juttu teie ohutusest, järgmise sümboliga: ⚠

⚠ Ohutusalased märkused

Kui õigeid masina opereerimise juhiseid ei järgita, võib olla plaadi lõikamise masinaga töö tegemine ohtlik. Nagu kõigi masinatega, käivad ka selle masina kasutamisega kaasas teatud riskid. Kui käitute masina suhtes ettevaatlikult ja respektiga, vähendate vigastuste riski. Olukorras, kus ohutusmeetmeid ei järgita, võib töö tegija tõsiseid vigastusi saada. Ohutusvahendid nagu kaitsmed, ohutusprillid, tolmumaskid ja kõrvade kaitsmed vähendavad potentsiaalsete vigastuste riske. Ometi ei ole parimad kaitsevahendid abiks, kus töö tegija hindab olukorda valesti, on hoolimatu või lohakas. Kasutage töö tegemise kohas alati kainet meelt ja olge ettevaatlik. Kui mõni toiming tundub teile ohtlik, loobuge sellest. Kaaluge alternatiivset ja ohutumat võimalust. Mõelge selle peale: teie füüsiline heaolu sõltub teist endast.
Käesolev masin on ettenähtud spetsiaalsete tööde tegemiseks.
Soovitame tungivalt, et te ei teeks masin juures mingeid muudatusi ja ei kasutaks seda sellistes kohtades, mille jaoks see mõeldud ei ole. Kui olete ebakindel, küsige enne töö alustamist oma edasimüüjalt üle.
Hoiatus: Siinsete ettekirjutuste järgimata jätmine võib viia tõsiste vigastusteni.

- Teie ohutust silmas pidades: Lugege käesolev kasutusjuhend enne tööle asumist hoolikalt läbi. Tutvuge nii seadme enda, selle suhtes kehtivate piirangute ja seonduvate ohtudega.
- Hoidke töökoha kaitsmed laitmatus korras.
- Kandke alati ohutusprille.
- Eemaldage reguleerimise võtmed
- Harjutage end kontrollima, et kõik tööriistad on enne masina tööle panemist selle juurest eemale viidud.
- Hoidke tööpind puhtana. Segamini tööpinnad võivad viia õnnetusteni.
- Mitte kasutada masinat ohtlikus keskkonnas.
- Mitte kasutada masinaid niisketes või vesistes kohtades ning mitte seada neid üles vihma kätte.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud töö tegemise kohast eemal.
- Muutke töö tegemise koht lastele ohutust, kasutades selleks tabalukke, lüliteid ning eemaldades käivitusvõtmed.
- Mitte koormata masinat üle. Masin töötab paremini ja ohutumalt sellisel töötasemel, milleks see ette nähtud oli.
- Kasutage õiget tööriista. Mitte pingutada tööriista või

įrankio pernelyg intensyviai. Geresnį rezultatą pasieksite naudodami tinkamus įrankius arba priedus.
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių arba pirštinių. Kaklaraiščius, apyrankes arba kitus papuošalus gali įtraukti judančios detalės. Rekomenduojama avėti batus neslystančiais padais. Ilgus plaukus apsaugokite tinkleliu.
- Visada užsidėkite apsauginius akinius (pagal ANSI Z87.1). Įprastiniai akiniai negali tinkamai jūsų apsaugoti. Dulkėtomis sąlygomis dėvėkite veido arba apsaugos nuo dulkių kaukę.
- Visada išlaikykite pusiausvyrą. Stovėkite tvirtai abiem kojomis ant žemės.
- Įrenginys turi būti nepriekaištingos būklės. Įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad būtų užtikrinta geriausias ir saugiausias darbas. Tepdami ir keisdami įrankius laikykitės instrukcijos reikalavimų.
- Prieš atlikdami techninę įrenginio priežiūrą arba derinimą, atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
- Naudokite rekomenduojamas atsargines dalis. Naudojant pardavėjo nerekomenduojamus įrankius arba priedus, iškyla pavojus ir galima susižaloti.
- Sumažinkite atsitiktinio įsijungimo galimybę. Prieš kišdami kištuką į maitinimo lizdą, patikrinkite, ar jungiklis yra išjungtas.
- Prieš pradėdami dirbti įrenginiu, patikrinkite, ar nėra pažeistų dalių. Pažeistą apsauginį prietaisą arba kitą dalį reikia kruopščiai patikrinti ir įsitikinti, ar tinkamai veikia ir atlieka numatytąją funkciją. Patikrinkite judančių dalių kryptį, sąranką, ar nėra įtrūkių, ir kitas sąlygas, kurios gali turėti poveikį įrenginio darbui. Pažeistą apsauginį prietaisą arba kitą dalį turi sutaisyti arba pakeisti kvalifikuotas specialistas.
- Niekada nepalikite veikiančio įrenginio be priežiūros. Išjunkite maitinimą. Palikite įrenginį tik tada, kai jis visiškai sustoja.
- Niekada nedirbkite įrenginiu apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų.
- Montuodami, prijungdami arba atjungdami variklį, užtikrinkite, kad įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
- Atšokusios plytelių dalys gali sutrikdyti jūsų sveikatą. Įrenginiu dirbkite gerai vėdinamose vietose ir tinkamai pasirūpinkite atliekomis.

Tinkamai saugokite šią eksploatavimo instrukciją.

KITOS DARBO SAUGOS PASTABOS

Prieš pradėdami eksploatuoti šį gaminį, perskaitykite visą eksploatavimo instrukciją!

Darbo vieta

Kad nekiltų grėsmė susižaloti, sugadinti įrenginį, nebūtų gaisro arba elektros smūgio rizikos, užtikrinkite, kad darbo vieta:
- būtų apsaugota nuo drėgmės, vandens ir lietaus,
- joje nebūtų degiųjų dujų ir skysčių,
- būtų apsaugota nuo vaikų naudojant pakabinamąsias spynas ir pagrindinius jungiklius, kai įrenginys nenaudojamas,
- būtų švari ir neužgriozdinta,
- būtų gerai vėdinama ir apšviesta.

Ieteicams valkāt neslīdošus apavus. Garu matu gadījumā mati jānosedz ar tīkliņu.
- Vienmēr nēsājiet aizsargbrilles (atbilstoši ANSI Z87.1). Parastas brilles nesniegs piemērotu aizsardzību. Putekļainos apstākļos valkājiet sejas masku.
- Nekad nezaudējiet līdzsvaru. Vienmēr stāviet droši ar abām kājām uz zemes.
- Uzturiet savu iekārtu labākajā iespējamā stāvoklī. Turiet instrumentus asus un tīrus, lai sasniegtu vislabāko un drošāko veikumu. Sekojiet eļļošanas un instrumentu nomaiņas instrukcijām.
- Atvienojiet iekārtu no elektrības padeves, pirms veicat uzturēšanas un pielāgošanas darbus.
- Lietojiet ieteiktās rezerves daļas. Izmantojot instrumentus un piederumus, ko izplatītājs nav ieteicis, var rasties ievainojumu riski un bīstamas situācijas.
- Samaziniet iekārtas netīšas ieslēgšanās risku. Pārliecinieties, ka slēdzis ir uz OFF (IZSLĒGTS), pirms ievietojat kontaktdakšu kontaktligzdā.
- Pārbaudiet bojātās daļas, pirms uzsākat darbu ar iekārtu. Bojāts aizsargs vai cita detaļa ir rūpīgi jāpārbauda, lai nodrošinātu, ka tā strādā atbilstoši un pilda nepieciešamās funkcijas. Pārbaudiet kustīgo daļu, bremžu līniju, balstu un citu vietu, kuras varētu ietekmēt iekārtas funkcionalitāti, pielāgojumu. Bojāts aizsargs vai cita detaļa ir profesionāli jāsalabo vai jānomaina.
- Nekad neatstājiet strādājošu iekārtu bez uzraudzības. Izslēdziet elektrības padevi. Atstājiet iekārtu tikai tad, kad tā pilnībā apturēta.
- Nekad nestrādājiet ar iekārtu zāļu, alkohola vai medikamentu ietekmē.
- Pārliecinieties, ka iekārta ir atvienota no elektrības padeves, kamēr uzstādāt, pievienojat vai atvienojat motoru.
- Flīžu putekļi var ietekmēt Jūsu veselību. Strādājiet ar iekārtu labi vēdināmās telpās un pārliecinieties, ka atkritumi tiek laicīgi aizvākti.
- Uzglabājiet šo rokasgrāmatu drošā vietā.

TURPMĀKI NORĀDĪJUMI DROŠĪBAI

Izlasiet visas instrukcijas, pirms uzsākat darbu ar iekārtu!

Darba vieta

Lai izvairītos no ievainojumiem, iekārtas bojājumiem, ugunsnelaimes un elektrošoka, pārliecinieties, ka Jūsu darba vieta ir:
- aizsargāta pret mitrumu, drēgnumu un lietu,
- atbrīvota no uzliesmojošām gāzēm un šķīdumiem,
- droša bērniem – izmantojiet priekškaramās atslēgas un drošības slēdžus, kad iekārta netiek lietota,
- tīra un atbrīvota,
- labi vēdināma un apgaismota.

seadet üle. Õiget tööriista või seadet kasutades saate parema tulemuse.
- Kandke sobivat riietust: Ei liiga suurtele riietele ja kinnastele. Lipsud, sõrmused, käevõrud ja muud ehted võivad masina liikuvate osade külge kinni jääda. Soovitame libisemiskindlaid jalanõusid. Kaitske pikki juukseid juuksevõrguga.
- kandke alati ohutusprfille (vastavalt ANSI Z87.1). Tavalised prillid ei pruuvi piisavalt kaitsta. Kandke tolmuses keskkonnas alati näo- või tolmumaski.
- Püüdke mitte kaotada tasakaalu. Seiske alati kindlalt, kaks jalga tugevalt maas.
- Hoidke oma masinat laitmatus korras. Hoidke tööriist terav ja puhas, et tulemus oleks parim ja masin töötaks ohutult. Järgige õlitamise ja osade vahetamise juhiseid.
- Enne, kui hakkate masina hooldus- või remonditöid tegema, tõmmake masin elektrivõrgust välja.
- Kasutage soovitatud asendusosasid. Selliste tööriistade või seadmete kasutamine, mida edasimüüja ei soovita, võib viia vigastuste riskide ja ohtudeni.
- Vähendage soovimatute käivituste riski. Enne, kui ühendate masina vooluvõrku, veenduge et masina lüliti on asendis SEES.
- Enne tööle asumist kontrollige üle, et masina mõni osa vigastada ei oleks saanud. Kahjustada saanud kaitse või muud osa tuleb hoolikalt üle vaadata, veendumaks, et see töötab korralikult ja täidab ettenähtud funktsiooni. Kontrollige liikuvate osade, pidurivoolikute või muude selliste osade liikumissuunda, mis seadme funktsioneerimist mõjutada võivad. Kahjustada saanud kaitse või muu osa tuleb asjatundjal parandada või asendada.
- Mitte kunagi ärge jätke töötavat masinat järelvalveta. Lülitage vool välja. Lahkuge masina juurest üksnes siis, kui see täielikult seiskunud on.
- Mitte kunagi ärge kasutage masinat, kui olete tarbinud narkootikume, alkoholi või ravimeid.
- Veenduge, et ajal kui te mootorit installeerite, ühendate või lahti ühendate, on masin vooluvõrgust välja tõmmatud.
- Laiali pillutatud plaatide tükid võivad teie tervisele kahjulikud olla. Kasutage masinat hästiõhutatud kohas ja veenduge, et igasugune prügi selle lähedusest on kõrvaldatud.
- Ladustage masinat hästi.

TÄIENDAVAD OHUTUSALASED MÄRKUSED

Lugege kõik juhised enne masina kasutama asumist läbi!

Töö tegemise koht

Selleks, et vähendada vigastuste, masina kahjustuste, tule ja śoki riski, veenduge, et teie töö tegemise koht on
- kaitstud niiskuse, vee ja vihma eest,
- puhas süttivatest vedelikest ja gaasidest,
- lastele ohutu - kasutage tabalukke ja lüliteid olukorras, kus masinat ei kasutata;
- puhas ja laitmatus korras,
- hästiventileeritud ja valgustatud.

Operatorius

Sveikas protas ir atsargumas – tai veiksniai, kurių negalima įdiegti į įrenginį. Už šiuos veiksnius atsako operatorius. Įsidėmėkite toliau pateiktas pastabas.

Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių arba radiatorių.

Būkite budrūs. Nedirbkite įrenginiu, jei esate pavargęs.

Nedirbkite gaminiu, jei esate apsvaigęs nuo alkoholio arba vartojate vaistus. Perskaitykite įspėjamąsias pastabas, kad nustatytumėte, ar priėmėte teisingą sprendimą, nes tai gali turėti įtakos jūsų refleksams.

Nedėvėkite laisvų drabužių ir papuošalų, nes juos gali prispausti judančios dalys.

Rekomenduojama avėti batus neslystančiais padais.

Ilgus plaukus apsaugokite atitinkamomis priemonėmis.

Visada naudokite akių ir klausos apsaugą. Visada naudokite:

- ANSI patvirtintas apsaugos nuo dulkių kaukes,
- klausos apsaugą.

Visada išlaikykite pusiausvyrą.

Nesilenkite per veikiantį įrenginį.

⚠ Numatytoji naudojimo paskirtis

Įrenginys atitinka galiojančią EB mašinų ir mechanizmų direktyvą.

- Prieš pradedant darbą, visą apsauginė ir saugos įranga turi būti sumontuota ant įrenginio.
- Įrenginį turi valdyti žmogus. Operatorius prisiima atsakomybę už trečiuosius asmenis, esančius darbo vietoje.
- Laikykitės visų darbo saugos ir įspėjamųjų pastabų ant įrenginio.
- Visa su sauga ir pavojais susijusi informacija, pateikta ant mechanizmo, turi būti matoma ir įskaitoma.
- Įrenginys su esamais įrankiais ir priedais yra išskirtinai skirtas pjauti mažas ir vidutinio dydžio plyteles (glazūruotas, keramines arba panašias). Pjauti metalą ir medį negalima.
- Būtina laikytis mažiausiųjų ir didžiausiųjų apdorojamos detalės matmenų.
- Techniškai geros būklės įrenginį eksploatuokite tik pagal naudojimo paskirtį, laikydamiesi šioje instrukcijoje nurodytų saugos ir rizikos reikalavimų! Būtina nedelsiant pašalinti gedimus, kurie pažeidžia saugos reikalavimus!
- Būtina laikytis gamintojo saugos, eksploatavimo ir techninės priežiūros nurodymų ir matmenų, pateiktų „Techniniuose duomenyse“.
- Būtina laikytis atitinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentų ir kitų bendrai pripažintų techninės saugos taisyklių.
- Įrenginį eksploatuoti, atlikti jo techninę priežiūrą ir remontuoti gali tik asmenys, susipažinę su juo ir informuoti apie galimus pavojus. Už žalą arba sužalojimus, patirtus dėl neteisėto įrenginio konstrukcijos pakeitimo, gamintojas neatsako.
- Įrenginį galima eksploatuoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.

Nors įrenginys gali būti naudojamas pagal numatytąją

Operators
Veselais saprāts un uzmanība ir faktori, kurus nevar iebūvēt iekārtā. Tie ir faktori, par kuriem atbildīgs vienīgi operators. Lūdzu, padomājiet par sekojošo:
Novērsiet fizisku kontaktu ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm vai radiatoriem.
Esiet piesardzīgs. Nestrādājiet ar iekārtu, ja esat noguris.
Nestrādājiet ar iekārtu alkohola vai zāļu ietekmē. Lasiet brīdinājumus, lai noteiktu, vai Jūsu spriedumi vai refleksi varētu būt pasliktināti.
Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas, kas varētu tikt ierautas rotējošās daļās.
Ieteicams valkāt neslīdošus apavus.
Aizsargājiet garus matus atbilstošā veidā.
Lietojiet acu un dzirdes aizsardzību. Vienmēr valkājiet:
• ANSI apstiprinātas putekļu maskas.
• Dzirdes aizsarglīdzekļus.
Vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
Neliecieties pāri strādājošai iekārtai.

⚠ Paredzētais pielietojums

Iekārta atbilst piemērojamajām EK iekārtas vadlīnijām
• Pirms darba uzsākšanas iekārta ir jāaprīko ar visu nepieciešamo aizsargaprīkojumu.
• Iekārtu ir paredzēts lietot vienai personai. Operators ir atbildīgs par trešo personu drošību darba vietā.
• Ievērojiet visus drošības un bīstamības norādījumus uz iekārtas.
• Saglabājiet visus drošības un bīstamības norādījumus uz iekārtas pilnībā salasāmus.
• Iekārta ir veidota ar klāt pievienoto instrumentu un piederumu tikai mazu un vidēja izmēra flīžu (stikla, keramikas vai līdzīgu) griešanai. Metāla un koka griešana ir aizliegta.
• Nepārsniedziet maksimālos un minimālos apstrādājamo sagatavju izmērus.
• Izmantojiet iekārtu tikai tad, kad tā ir tehniski labā stāvoklī, un tikai paredzētajiem mērķiem, ievērojot drošības norādījumus un lietošanas instrukciju! Jo īpaši, rūpīgi salabojiet (vai lieciet salabot) jebkuras problēmas, kas varētu ietekmēt drošību!
• Jāievēro ražotāja drošības, darba un uzturēšanas prasības, kā arī lielumi, kas norādīti tehniskajos datos.
• Jāievēro piemērojamā negadījumu novēršanas kārtība un citi vispārīgi noteiktie drošības-tehniskie noteikumi.
• Iekārtu drīkst izmantot, uzturēt vai remontēt tikai personas, kurām ir šādas pilnvaras un kuras ir apmācītas attiecībā uz bīstamību. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies patvaļīgi veiktu labojumu rezultātā.
• Iekārtu drīkst lietot tikai ar oriģināliem piederumiem un instrumentiem no ražotāja.

Par spīti lietošanai paredzētajiem nolūkiem, saglabājas daži riska faktori, kurus nevar izslēgt. Iekārtas konstrukcijas un dizaina dēļ var rasties šādas problēmas:

Töö tegija
Kaine mõistus ja ettevaatlikkus on need omadused, mida ei ole võimalik masina sisse ehitada. Tegemist on töö tegija vastutusega. Arvestage palun järgmist:
Hoiduge füüsilisest kontaktist selliste maandatud pindadega nagu torud või radiaatorid.
Olge valvel. Mitte teha masinaga tööd, kui olete väsinud.
Mitte kunagi ärge kasutage masinat, kui olete tarbinud narkootikume, alkoholi või ravimeid. Lugege läbi hoiatavad märkused, mõistmaks, kas teie arvamused või hoiakud võivad olla ekslikud.
Mitte kanda liiga suur riideid ega ehteid, mis võivad masina liikuvate osade külge kinni jääda.
Soovitame libisemiskindlaid jalanõusid.
Kaitske pikki juukseid sobival viisil.
Kandke silma- ja kõrvakaitsmeid. Kandke alati:
• ANSI-i poolt heaks kiidetud tolmumaske.
• Kõrvakaitsmeid.
Püüdke hoida alati tasakaalu.
Mitte upitada üle töötava masina.

⚠ Ettenähtud kasutamine

Käesolev masin vastab kehtivatele EÜ masina direktiividele
• Enne tööga alustamist peab kaitse- ja ohutusvarustus masina külge kinnitatud olema.
• Masin on mõeldud töö tegemiseks ühele isikule korraga. Töö tegija vastutab töö tegemise kohas kolmandate isikute eest.
• Jälgige kõiki märkmeid, mis puudutavad masina ohte ja ohutust.
• Hoidke kõik märkmed, mis puudutavad masina ohte ja ohutust, laitmatus korras ja loetavatena.
• Masin on ette nähtud kasutamiseks koos käesoleva tööriistaga ja mõeldud väikeste ja keskmise suurusega plaatide lõikamiseks (glasuurplaadid, keraamilised plaadid jmt). Metalli ja puidu lõikamine on keelatud.
• Mitte töödelda suuremaid või väiksemaid elemente.
• Kasutage masinat üksnes tehniliselt laitmatus korras ja ettenähtud viisil, olles teadlik ohutusest ja ohust ning pidades silmas kasutusjuhendit! Täpsemalt, parandage põhjalikult (või laske parandada) kõik osad, mis ohutust mõjutada võivad!
• Järgida tuleb nii tootja poolt ette nähtud ohutuse, opereerimise ja hoodamise nõudeid kui ka tehnilistes andmetes toodud tingimusi mõõtmete osas.
• Järgida tuleb kehtivaid õnnetuste ärahoidmise nõuandeid kui muid üldtuntud ohutustehnilisi reegleid.
• Masinat võib kasutada, hooldada või remontida ainult selline personal, kellel on õigus seda teha ja kes on teadlikud kaasnevatest ohtudest. Omaalgatuslikud muudatused masina juures tühistavad masina tootja vastutuse masina eest.
• Masinat võib kasutada üksnes koos tootja poolt toodetud originaalvaruosade ja -tööriistadega.

paskirtį, kai kurių liekamosios rizikos veiksnių neįmanoma visiškai pašalinti. Dėl įrenginio konstrukcijos ir struktūros galimos tokios situacijos:

- galima prisiliesti prie veikiančio deimantinio disko,
- galima prisiliesti prie neapsaugotos deimantinio disko vietos,
- gali atšokti ruošinys arba jo dalys,
- gali atšokti netinkamas pjovimo disko deimantinis priedas,
- galima pažeisti klausą nenaudojant būtinos klausos apsaugos,
- galima susižaloti akis nenaudojant atitinkamos akių apsaugos.

Bet kokio kitokio pobūdžio naudojimas laikomas naudojimu ne pagal numatytąją paskirtį. Gamintojas neatsako už dėl tokio naudojimo patirtą žalą. Už riziką atsako tik pats operatorius.

⚠ Liekamieji pavojai

Įrenginys pagamintas naudojant naujausią technologiją ir pagal pripažintas techninės saugos taisykles. Visgi kai kurie pavojai gali likti.

- Netinkamai nukreipiant ruošinį, veikiantis prietaisas gali sužaloti pirštus ir rankas.
- Plieninės atplaišos gali būti pavojingos sveikatai. Būtinai naudokite individualias saugos priemones, pvz., akių apsaugą.
- Netinkamas deimantinis pjovimo diskas gali sužaloti. Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas deimantinis pjovimo diskas.
- Keičiant pjovimo diską, galima susižaloti pirštus ir rankas. Užsidėkite tinkamas darbines pirštines.
- Įjungiant įrenginį, veikiantis pjovimo diskas gali sužaloti.
- Naudojant netinkamus maitinimo laidus, elektros srovė gali būti pavojinga sveikatai.
- Veikiantis pjovimo diskas gali būti pavojingas dirbant palaidais ilgais plaukais arba plačiais drabužiais. Naudokite individualias saugos priemones, pvz.: plaukų tinklelį ir aptemptus darbinius drabužius.
- Visgi gali būti nematomų liekamųjų pavojų, kad ir laikomasi visų atsargumo priemonių.
- Liekamuosius pavojus galima sumažinti, laikantis visų reikalavimų, pateiktų „Saugos nurodymuose“, „Numatytoje naudojimo paskirtyje“ ir visoje eksploatavimo instrukcijoje.

Prieš paleidžiant įrenginį

Pakeiskite pažeistus deimantinius diskus.

- Susipažinkite su įrenginiu. Susipažinkite ne tik su eksploatavimu ir apribojimais, bet ir su susijusiais galimais pavojais.
- Kruopščiai patikrinkite, ar įrenginys nepažeistas, kad galėtumėte naudoti pagal paskirtį. Jei abejojate, pažeistas dalis reikia pakeisti.
- Prieš kišdami kištuką į maitinimo lizdą, patikrinkite, ar jungiklis yra išjungtas.
- Patikrinkite, ar įrenginys tinkamai išvalytas ir suteptas.
- Prieš įjungdami įrenginį, patikrinkite, ar nėra pažeistų

- Dimanta griešanas diska aizsniegšana.
- Dimanta griešanas diska aizskaršana nenosegtajā vietā.
- Apstrādājamo sagatavju un to daļu izmešana no iekārtas.
- Bojāta griešanas diska dimanta savienojuma izmešana.
- Dzirdes bojājums nepieciešamās dzirdes aizsardzības neizmantošanas dēļ.
- Acu savainojumi acu aizsargu neizmantošanas dēļ.

Jebkura izmantošana, kas nav šeit noteikta, ir uzskatāma par neatbilstošu. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies šādas lietošanas rezultātā; lietotājs ir vienīgais, kurš ir par to atbildīgs.

⚠ Atlikušie riski

Ģenerators ir veidots saskaņā ar mūsdienu un ar atzītajiem drošības-tehniskajiem noteikumiem. Tomēr darbības laikā atsevišķi riski saglabājas.

- Instrumenta kustīgās daļas radīti pirkstu un roku ievainojumi sagataves neatbilstošas vadīšanas dēļ.
- Bīstamība veselībai no trīauda skaidām. Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu, piemīram, noteiktu acu aizsargu.
- Ievainojumi no bojāta dimanta griešanas diska. Regulīri pīrbaudiet dimanta griešanas diska viengabalainību.
- Ievainojuma briesmas pirkstiem un rokām griešanas diska maiīas laikā. Valkājiet atbilstošus darba cimdus.
- Ievainojuma briesmas iekīrtas ieslīgšanas laikā strādājoša griešanas diska dēļ.
- Strāvas briesmas, izmantojot neatbilstošus elektrības savienojuma pievadus.
- Apdraudījums veselībai no strādājoša griešanas diska garu matu un vaļīga apīrba gadījumā. Valkājiet personīgo aizsargaprīkojumu, piemīram, matu tīkliņu un cieši piegulošu darba apīrbu.
- Tomīr par spīti drošības pasākumiem, vienmīr saglabājas neparedzami riski.
- Atlikušie riski var tikt samazināti, ja tiek ievēroti „Norādījumi drošībai" un „Paredzētais pielietojums", kā arī lietošanas instrukcijas kopumā.

Pirms uzsākšanas

Nomainiet bojātos dimanta diskus.

- Iepazīstiet savu iekīrtu. Iepazīstieties ar tās lietošanu un ierobežojumiem, kā arī iespījamajām briesmām.
- Regulīri pīrbaudiet, vai iekīrtai nav radušies bojījumi, lai nodrošinātu, ka tā spīs sniegt pienīcīgu veikumu. Šaubu gadījumā iespaidotīs detaļas ir jānomaina.
- Pīrliecinieties, ka slīdzis ir uz OFF (IZSLĀGTS), pirms ievietojat kontaktdakšu kontaktligzdā.
- Pīrliecinieties, ka iekīrta ir tīra un attiecīgi ieeļļota.
- Pirms darba uzsākšanas pīrbaudiet, vai iekīrtai nav bojātu daļu, un nosakiet, vai šīs daļas spīj pienīcīgi strādāt un veikt savu funkciju.
- Pārbaudiet visu kustīgo daļu orientāciju, bojātās un stiprinājuma daļas un citas detaļas, kas var ietekmēt

Ometi ei ole võimalik kõiki riske vältida, ja seda isegi siis, kui masinat kasutatakse vastvalt kõigile juhistele. Tulenevalt masina disainist ja ehitusviisist, võivad tõusetuda järgmised probleemid:

- Ulatumine töötava teemat lõikerattani.
- Teemant lõiketera puudutamine katmata osas.
- Töödeldavad elemendid ja osad lendavad laiali.
- Lõikeketta vigane teemantosa võib laiali lennata.
- Kuulmisvõime kahjustus, mis on tingitud nõutavate kõrvakaitsmete mittekasutamisest.
- Nägemisvõime kahjustus, mis on tingitud nõutavate silmakaitsmete mittekasutamisest.

Igasugune masina kasutamine, mis ei mahu neisse piiridesse, on sobimatu kasutamine. Tootja ei vastuta sellisest kasutamisest tingitud kahjustuste eest; seda vastutust kannab üksnes kasutaja.

⚠ Allesjäävad riskid

Generaator on ehitatud vastavalt ettenähtud joonistele ja üldtuntud ohutustehnilistele reeglitele. Sellegi poolest võivad töö tegemise ajal teatud riskid alles jääda.

- Oht töötava riistaga sõrmi ja käsi vigastada, põhjuseks valesti suunatud töödeldav element.
- Terase osakestest tulenev oht tervisele. Kadke isiklikke kaitsevahendeid nagu silmakaitsmed.
- Defektsest teemant lõikerattast tingitud vigastused. Kontrollige teemant lõikeratta korrasolekut regulaarselt.
- Sõrmede ja käte vigastamise oht lõikeratta vahetamise ajal. Kandke sobivaid töökindaid.
- Vigastuse oht ajal, kui te lülitate masina sisse ajal, mil sellel töötavad lõikekettad. Voolust tingitud oht, kui kasutate sobimatuid elektrijuhtmeid.
- Töötavast lõikekettast tingitud oht teie tervisele, kui teil on pikad lahtised juused ja liialt suured riided. Kandke isiklikku kaitsevarustust nagu juuksevõrk ja teile paras tööriietus.
- Hoolimata kõigile ennetavatele meetmetele võivad teatud ettenägematud riskid ikka alles jääda.
- Allesjäävaid riske saate vähendada, järgides osades “Ohutusalased märkused” ja “Ettenähtud kasutamine” ning käesolevas kasutusjuhendid loetletud abinõusid.

Enne käivitamist

Asendage mõradega teemantkettad.

- Õppige oma masinat tundma. Tehke ennast tuttavaks selle kasutamise ja piirangutega, aga tutvuge ka spetsiifiliste potentsiaalsete ohtudega.
- Kontrollige masinat hoolikalt, veendumaks, et saate seda soovitud viisil kasutada. Kui teil on mistahes kahtlus, peaksite laskma kahjustatud osad välja vahetada.
- Enne, kui ühendate masina vooluvõrku, veenduge et masina lüliti on asendis VÄLJAS.

dalių ir ar tokios dalys tinkamai veikia ir užtikrina numatytąją funkciją.
- Patikrinkite visų judančių dalių kryptį, pažeistas arba pritvirtintas dalis ir visa kitas sąlygas, kurios gali turėti poveikio tinkamam darbui. Visas pažeistas dalis turi nedelsdamas pakeisti arba suremontuoti kvalifikuotas specialistas.
- Nenaudokite įrenginio, jei tinkamai neįsijungia arba neišsijungia jo jungiklis.

Eksploatavimas

- Pastatykite įrenginį ant lygių grindų neslystančiu paviršiumi.
- Patikrinkite, ar nominalioji įtampa, nurodyta duomenų lentelėje, atitinka esamą įtampą. Tik tada galite prijungti prie maitinimo šaltinio.
- Prieš įjungdami įrenginį, patikrinkite, ar laisvai sukasi pjovimo diskas.

Dėmesio! Pjovimo diską visada reikia vėsinti vandeniu.
Dėmesio! Pjovimo diskas pradeda veikti vėliau.
Nesulaužykite pjovimo disko spausdami jį iš šono.
- Normaliomis eksploatavimo sąlygomis variklio korpusas įkaista.
- Nespauskite įrenginio arba priedo per jėgą, kad padarytumėte darbą, kuriam reikalingas didesnis pramoninis mechanizmas. Jis geriau veikia, kai eksploatuojamas numatytu projektiniu našumu.
- Įrenginį derinkite jį išjungę.
- Nepalikite veikiančio įrenginio be priežiūros.
- Išjungę įrenginį, palikite jį tik tada, kai visiškai sustos.
- Prieš ištraukdami kištuką, visada išjunkite įrenginį.
- Visada ištraukite maitinimo kištuką. Netraukite kištuko iš maitinimo lizdo už maitinimo laido.
- Nenaudokite pjovimo disko, jei jis neatitinka nurodytojo dydžio.
- Neneškite įrenginio už maitinimo laido.

Jei abejojate, ar darbo sąlygos yra saugios ar ne, nedirbkite įrenginiu.

iekārtas darbību. Speciālistam ir nekavējoties jāsalabot ikviena bojātā daļa vai tā ir jānomaina.
- Nelietojiet iekārtu, ja slēdzi nevar pareizi ieslēgt vai izslēgt.

Darbība

- Novietojiet iekārtu uz līdzenas, neslīdošas grīdas.
- Pārbaudiet, vai spriegums uz datu plāksnītes atbilst pieejamajam spriegumam; tikai tad Jūs drīkstat ievietot kontaktdakšu kontaktligzdā.
- Pirms iekārta tiek ieslēgta, ir jānodrošina, ka griešanas disks brīvi kustas.

Uzmanību! Griešanas disks ir vienmēr jāatdzesē ar ūdeni.

Uzmanību! Griešanas diskam ir laika kavēšana.

Nesalauziet griešanas disku ar sānu spiedienu.

- Normālas lietošanas apstākļos motora ietvaram ir jākļūst karstam.
- Nespiediet iekārtai vai piederumam sasniegt lielākas rūpniecības iekārtas darba apmērus. Tas paveic darbu labāk ar slodzi, kurai tas ir paredzēts.
- Veiciet visus pielāgojumus iekārtai, kamēr tā ir izslēgta.
- Neatstājiet iekārtu bez uzraudzības, kamēr tā ir ieslēgta.
- Izslēdzot iekārtu, atstājiet to tikai tad, kad tā pilnībā apstājusies.
- Vienmēr izslēdziet iekārtu, pirms atvienojat to no elektrības padeves.
- Vienmēr atvienojiet iekārtu no elektrības padeves. Nekad nevelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas aiz vada.
- Neizmantojiet griešanas disku, kas neatbilst noteiktajiem izmēriem.
- Nekad nevelciet iekārtu aiz vada.

Ja Jūs neesat drošs, vai darba apstākļi ir droši vai nav, nestrādājiet ar iekārtu.

- Veenduge, et masinat on puhastatud ja nõutaval määral õlitatud.
- Kontrollige masinat enne käivitamist, veendumaks et selle ei ole kahjustatud osasid, et osad töötavad laitmatult ning täidavad oma funktsiooni hästi.
- Kontrollige liikuvate, katkiste või kinnitusosade liikumissuunda, ning kõigi muude osade seisundit, mis masina korraliku funktsioneerimist võivad häirida. Iga kahjustada saanud osa tuleks spetsialistil otsekohe terveks lasta teha või vahetada.
- Kui masinat ei ole võimalik korralikult sisse ja välja lülitada, masinat mitte kasutada.

Opereerimine

- Asetage masin tasasele põrandale, kus see ei libise.
- Kontrollige, et andmeplaadil toodud voltide määr on kasutatavate voltidega kooskõlas; ainult nii võite masina vooluvõrku ühendada.
- Enne masina sisselülitamist peaks lõikeketas vabalt pöörlema.

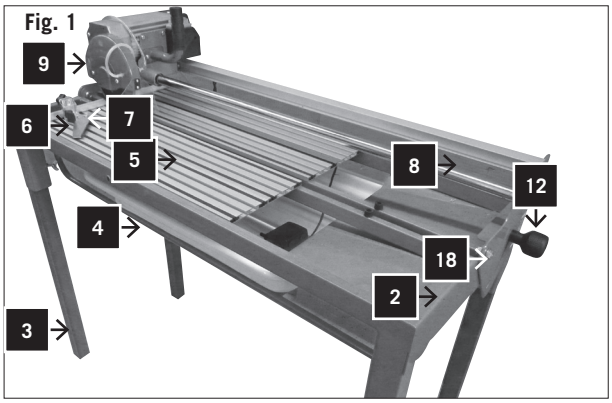
Tähelepanu: Lõiketera tuleks alati veega jahutada.

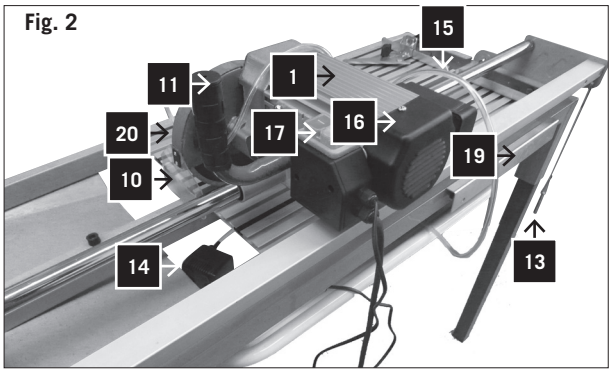
Tähelepanu: Lõiketera töötab väike ajaviivitusega.

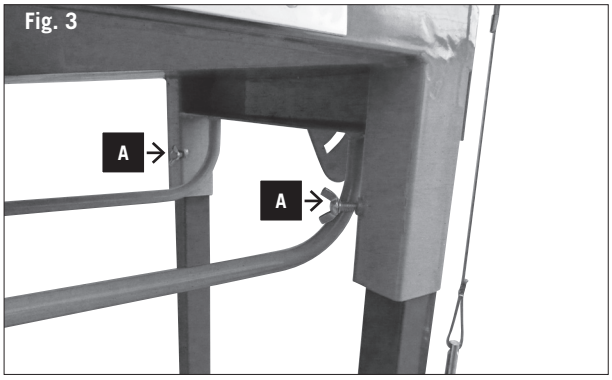
Mitte murda lõikeketast seesmise survega.

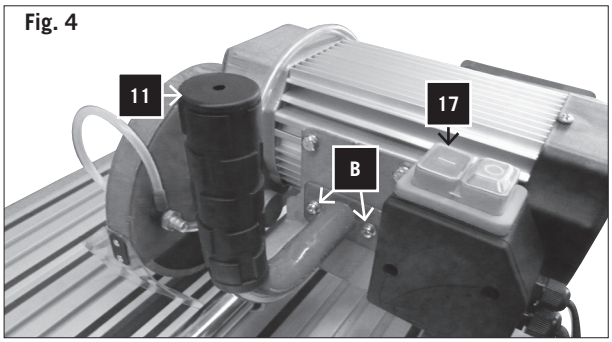
- Tavapärase kasutamise korral võib muutuda mootori korpus kuumaks.
- Mitte sundida masinat või seadet tegema sellist tööd, mida peaks tegema suurem tööstusmasin. Masin töötab paremini sellise koormusega, mis on ette nähtud.
- Reguleerige masinat vaid siis, kui see on välja lülitatud.
- Mitte jätta masinat järelevalveta, kui see teeb tööd.
- Masina väljalülitamisel lahkuge masina juurest üksnes siis, kui see täielikult seiskunud on.
- Lülitage masin alati enne välja ja seejärel tõmmake pistik seinast välja.
- Tõmmake alati pistikut. Mitte kunagi ärge tõmmake masinat välja nii, et sikutate juhtmest.
- Mitte kasutada lõikeketast, mis ei sobi suuruselt.
- Mitte kunagi ärge vedage masinat juhtmest.

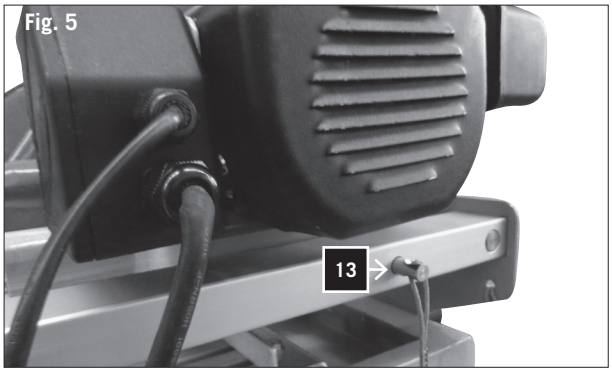
Kui te ei ole päris kindel, kas masina seisukord on ohutu või ohtlik, ärge sellise masinaga tööd tehke.











ĮRANGA (1–2 PAV.)

1 Įrenginio galvutė
2 Pagrindinis rėmas
3 Kojos
4 Talpykla
5 Aliuminio stalas
6 Kampinė užtvara
7 Stabdiklis
8 Kreipiamasis bėgis
9 Apsauginė pjovimo disko dalis
10 Deimantinis pjovimo diskas
11 Rankena
12 Kampinės padėties nustatymo fiksuojamasis varžtas
13 Transportavimo fiksatoriaus kaištis
14 Aušinamojo vandens siurblys
15 Žarna
16 Variklis
17 Įjungimo / išjungimo jungiklis
18 Kampų skalė
19 Stalo ilgintuvas
20 Apsauginė pjūklo ašmenų detalė

Surinkimas

3–5 pav.

Dėl techninių ir pakavimo priežasčių įrenginys nėra visiškai surinktas.

1 Išpakuokite įrenginį ir atsargiai padėkite ant šono ant grindų.
2 Į pagrindinį rėmą įkiškite atramines kojas ir užveržkite sparnuotąsias veržles (A) (3 pav.).
3 Pastatykite įrenginį ant kojų.
4 Pritvirtinkite griebiamąją rankenos dalį 2 varžtais kryžminėmis galvutėmis (B) prie variklio korpuso (4 pav.).

Pastaba Rankeną taip pat galima pritvirtinti ir kitoje pusėje.

5 Įdėkite talpyklą (4) į pagrindinį rėmą (2).
6 Įdėkite aušinamojo vandens siurblį (14) į talpyklą (4).
7 Pilkite vandenį, kol siurblys (14) bus apsemtas (4 pav.).

Ištraukite transportavimo fiksatoriaus kaištč(13) (5 pav.).

Paleidimas

Įjungimo / Išjungimo jungiklis (4 pav.)

Norėdami įjungti, nuspauskite „I“ ant įjungimo / išjungimo jungiklio (17).

Prieš pradėdami pjauti, palaukite, kol pjovimo diskas pasieks didžiausiąjį sukimosi greitį ir aušinamojo vandens siurblys (14) pradės tiekti vandenį į pjovimo diską.

Norėdami išjungti, nuspauskite „0“ ant įjungimo / išjungimo jungiklio (16) (4 pav.).

PAZĪMES, 1.-2. ZĪM.

1 Iekārtas galviņa
2 Pamata rāmis
3 Kājas
4 Vanniņa
5 Alumīnija galds
6 Griešanas leņķa barjera
7 Apturēšanas sliede
8 Vadīšanas sliede
9 Griešanas diska aizsargs
10 Dimanta griešanas disks
11 Rokturis
12 Uzvelmēta skrūve lenķa iestatīšanai
13 Tapa noslēgšanai transportēšanas laikā
14 Atdzesēta ūdens sūknis
15 Šļūtene
16 Motors
17 On/Off (Ieslēgšanas/Izslēgšanas) slēdzis
18 Leņķa mērinstruments
19 Galda pagarinājums
20 Zāģa asmens aizsargs

Montāža

3.-5. zīm.

Iesaiņošanas tehnisko apsvērumu dēļ Jūsu iekārta nav pilnībā salikta.

1 Izņemiet iekārtu no iesaiņojuma un novietojiet to uz sāniem uz grīdas.
2 Ievietojiet kājas (3) pamatnes rāmī un nodrošiniet tās ar spārnuzgriežņiem (A) (3. zīm.).
3 Novietojiet iekārtu uz kājām.
4 Pievienojiet rokturus ar 2 Phillips skrūvēm (B) pie motora ietvara (4. zīm.).

Piezīme: rokturi var piestiprināt arī pretējā pusē

5 Novietojiet vanniņu (4) pamata rāmī (2).
6 Novietojiet atdzesētā ūdens sūkni (14) vanniņā (4)
7 Ielejiet ūdeni, līdz sūknis (14) ir piepildīts ar ūdeni (4. zīm.).

Izņemiet tapu noslēgšanai transportēšanas laikā (13) (5. zīm.).

Uzsākšana

On/Off (Ieslēgšanas/Izslēgšanas) slēdzis (4. zīm.)

Lai ieslēgtu iekārtu, piespiediet “I” uz on/off (ieslēgšanas/izslēgšanas) slēdža (17).

Pirms griešanas uzsākšanas pagaidiet, līdz griešanas disks ir sasniedzis maksimālo rotēšanas ātrumu un ūdens sūknis (14) ir apgādājis griešanas disku ar ūdeni.

Lai izslēgtu, piespiediet “0” uz slēdža (16). (4. zīm.).

OSAD, JOONISED 1-2

1 Masina pea
2 Alusraam
3 Jalg
4 Mahuti
5 Alumiiniumlaud
6 Nurgiku äär
7 Piire
8 Juhtimispiire
9 Lõikeketta kaitse
10 Teemant lõikeketas
11 Käepide
12 Haardekruvi nurga reguleerimiseks
13 Pulk lukustamiseks transportimise ajal
14 Jahutusvee pump
15 Voolik
16 Mootor
17 Sees/väljas lüliti
18 Nurgamõõdik
19 Lauapikendus
20 Saetera kaitse

Kokkupanek

Joonised 3-5

Teie masin ei ole pakis ja tehnilistel põhjustel lõpuni kokku pandud.

1 Tõstke masin pakendist välja ja asetage see ettevaatlikult ühe külje peale põrandale.
2 Kinnitage alusraami külge seisujalg (3) ja fikseerige see mutritega (A) (joonis 3).
3 Asetage masin jalale.
4 Kinnitage käepide kahe Phillips’i kruviga (B) mootori korpuse külge (joonis 4).

Tähelepanu: käepidet on võimalik kinnitada ka teisel küljel

5 Asetage mahuti (4) alusraami külge (2).
6 Asetage jahutusvee pump (14) mahutisse (4).
7 Täitke veega, kuni pump (14) vett täis on (joonis 4).

Eemaldage transportimise ajaks ettenähtud pulk (13) (joonis 5).

Käivitamine

Sees/väljas lüliti (joonis 4)

Masina sisselülitamiseks vajutage sees/väljas lülitil (17) “I”.

Oodake enne lõikama asumist, kuni lõikamisketas on jõudnud maksimaalse pöörlemiskiiruseni ja jahutusvee pump (14) on hakanud lõikekettale vett andma.

Masina väljalülitamiseks vajutage sees/väljas lülitil (16) “I”. (joonis 4).

Bedienung/Arbeitshinweise

Fig. 6

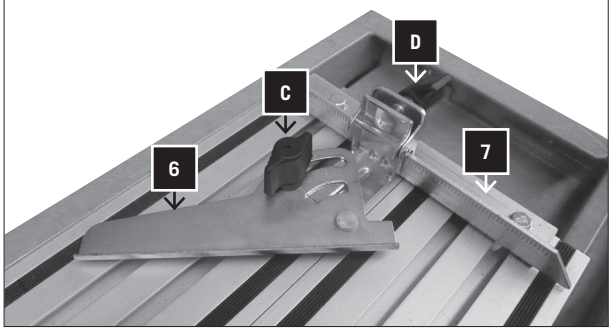
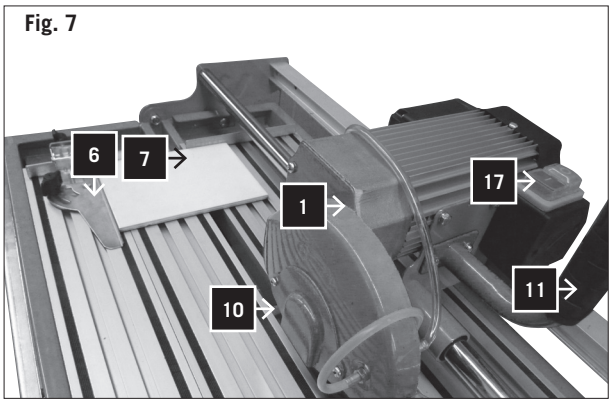


Fig. 7



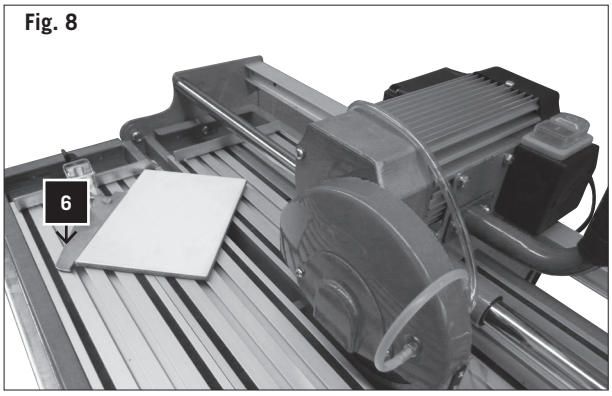
Pjūvis 90° kampu (6–7 pav.)

1 Atsukite sparnuotąjį varžtą (C).
2 Kampinę užtvarą (6) nustatykite 90° kampu ir užsukite sparnuotąjį varžtą (C).
3 Užveržkite sparnuotąjį varžtą (D), kad užfiksuotumėte kampinę užtvarą (6). (6 pav.)
4 Nustumkite įrenginio galvutę (1) atgal prie griebiamosios rankenos dalies (11).
5 Padėkite plytelę ant stabdiklio bėgio (7) prieš kampinę užtvarą (6).
6 Įjunkite plytelių pjoviklį. (7 pav.)

Dėmesio! Palaukite, kol pjovimo diską (10) pasieks aušinamasis vanduo.

7 Lėtai ir tolygiai traukite įrenginio galvutę (1) per plytelę naudodamiesi rankena (11).
8 Perpjovę, išjunkite plytelių pjoviklį.

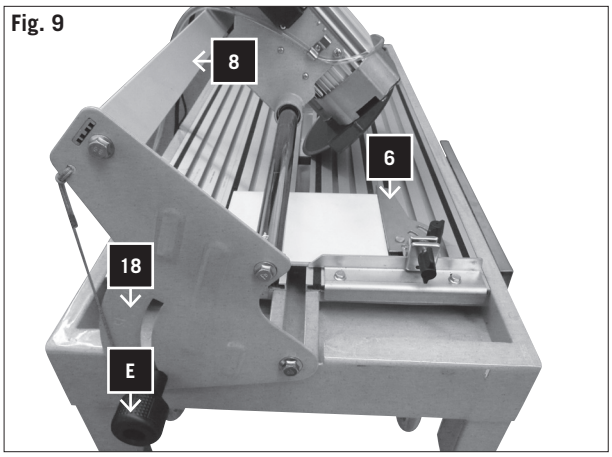
Fig. 8



Įstrižasis pjūvis 45° kampu (8 pav.)

1 Kampinę užtvarą (6) nustatykite 45° kampu.
2 Pjaukite, kaip nurodyta anksčiau.

Fig. 9



Išilginis pjūvis 45° kampu (9 pav.)

1 Atsukite kampinės padėties nustatymo fiksuojamuosius varžus (E), esančius abiejose pusėse.
2 Pakreipkite kreipiamąjį bėgį (8) į kairę 45° kampu pagal kampų skalę (18).
3 Vėl užsukite fiksuojamuosius varžtus (E).
4 Pjaukite, kaip paaiškinta anksčiau.

Darbība/Kārtība

90° griezums, 6.-7. zīm.

1 Atskrūvējiet spārnuzgriezni (C).
2 Uzstādiet barjeru (6) uz 90° un atkal pievelciet spārnuzgriezni (C).
3 Ievelciet spārnuzgriezni (D), lai nostiprinātu barjeru (6). (6 zīm.)
4 Bīdiet iekārtas galviņu (1) pie roktura (11) uz aizmuguri.
5 Novietojiet flīzi pie apturēšanas sliedes (7) ar aizmuguri pret barjeru (6).
6 Ieslēdziet flīžu griezēju. (7. zīm.)

Uzmanību! Pagaidiet, līdz dzesēšanas ūdens ir sasniedzis griešanas disku (10).

7 Lēni un vienmērīgi velciet iekārtas galviņu (1) aiz roktura (11) uz priekšpusi cauri flīzei.
8 Pēc griešanas atkal izslēdziet flīžu griezēju.

45° diagonālais griezums (8. zīm.)

Uzstādiet barjeru (6) uz 45°.
Veiciet griezumu, kā aprakstīts augstāk.

45° garenisks griezums (9. zīm.)

1 Atskrūvējiet abās pusēs spārnuzgriežņus (E).
2 Nolieciet vadīšanas sliedes (8) pa kreisi uz 45° uz leņķa mērinstrumenta (18).
3 Atkal pievelciet spārnuzgriežņus (E).
4 Veiciet griezumu, kā aprakstīts augstāk.

Opereerimine/protseduur

90° lõike joonised 6-7

1 Vabastage kruvi (C)
2 Seadistage nurgiku äär (6) 90° juurde ja pingutage uuesti kruvi (C).
3 Pingutage kruvi (D), et fikseerida nurgiku äär (6). (joonis 6)
4 Libistage masinapea (1) käepidemel (11) tahapoole.
5 Asetage plaat peamisrööpa (7) taha, nurgiku ääre (6) vastu.
6 Lülitage plaadi lõikaja sisse. (joonis 7)

Tähelepanu: Oodake, kuni jahutusvesi lõikamiskettani (10) on jõudnud.

7 Tõmmake masinapea (1) käepidemel (11) aeglaselt ja ühtlaselt ettepoole, läbi plaadi.
8 Pärast lõikamist lülitage plaadi lõikaja jälle välja.

45° diagonaalne lõige (joonis 8)

Seadistage nurgiku äär (6) 45° juurde
Tehke lõige nii nagu eelpool kirjeldatud.

45° pikkupidi lõige (joonis 9)

1 Vabastage haardekruvid (E) kummalgi küljel
2 Reguleerige juhtrööbas (8) vasakule 45° juures äärenäidikul (18).
3 Pingutage haardekruvisid (E) uuesti.
4 Tehke lõige nii nagu eelpool kirjeldatud.

Fig. 10

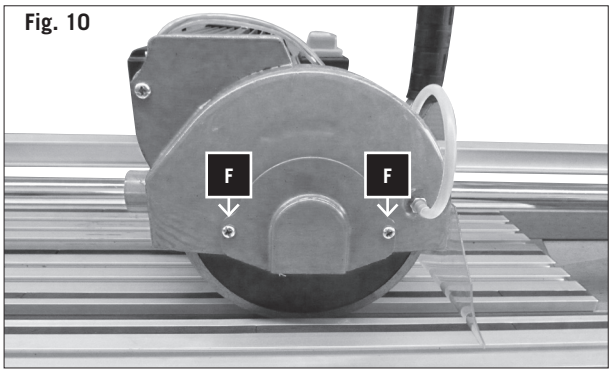
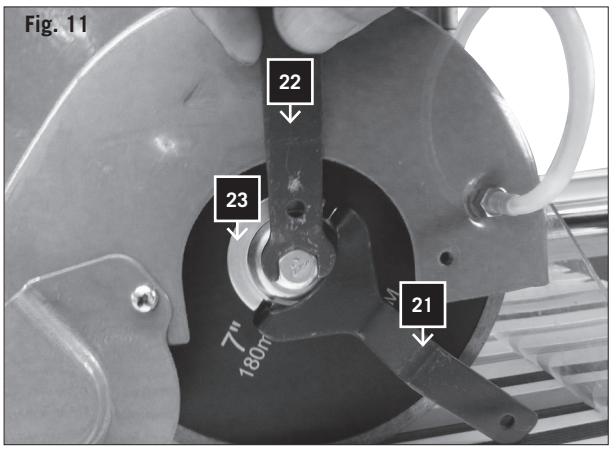
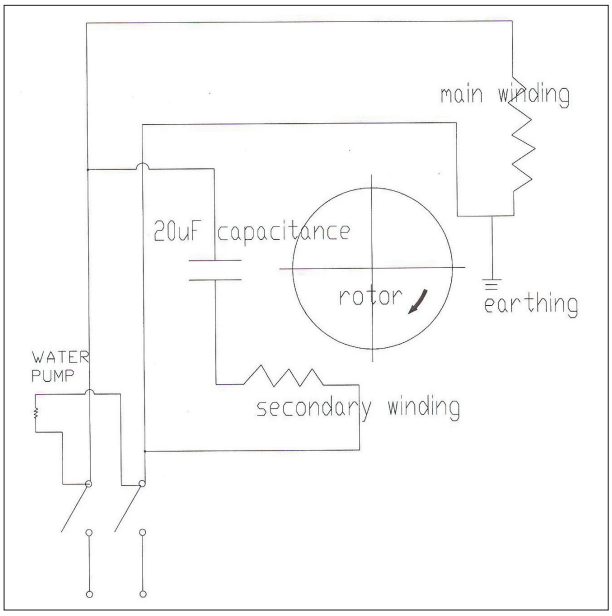


Fig. 11





Deimantinio pjovimo disko keitimas (10–11 pav.)
Dėmesio! Ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

1 Atsukite 2 varžtus (F) Ir nuimkite apsauginę pjovimo ašmenų dalį (20). (10 pav.)
2 Ant variklio veleno uždėkite raktą (21) ir laikykite.
3 Raktu (22) atsukite jungės veržlę sukdami pjovimo disko kryptimi (10).
4 Ištraukite Išorinę jungę (23) ir pjovimo diską (10). (11 pav.)
5 Prieš įdėdami naują pjovimo diską, kruopščiai išvalykite tvirtinimo jungę.
6 Įdėkite ir vėl pritvirtinkite naują pjovimo diską atvirkštine tvarka.

Dėmesio! Patikrinkite pjovimo disko sukimosi kryptį!

7 Vėl uždėkite apsauginę pjovimo disko dalį (20).

Transportavimas

Dėmesio! Ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.
Transportuodami įrenginį, padėkite jį galvute, nukreipta į priekį, ir užfiksuokite fiksuojamuosius varžtus (13) (5 pav.)

⚠ Elektros jungtys

Reguliariai tikrinkite, ar nepažeisti maitinimo laidai. Tikrindami, atjunkite juos nuo maitinimo šaltinio.
Maitinimo laidai turi atitikti VDE ir DIN reglamentų reikalavimų. Naudokite tik tokius maitinimo laidus, kurie paženklinti kaip H 07 RN.
Ant visų laidų turi būti nurodytas jų tipas.

PAŽEISTI MAITINIMO LAIDAI

Maitinimo laidų izoliacija yra dažnai pažeista. Priežastys gali būti tokios:

- sugnybimo žymės, kai maitinimo laidai pravedami per langų arba durų plyšius,
- sulenkimai, neteisingai sujungus arba ištiesus maitinimo laidus,
- įpjovimai, atsiradę pervažiavus maitinimo laidus,
- izoliacija pažeista traukiant kištuką už maitinimo laido,
- pasenusioje izoliacijoje atsiradę įtrūkimai.

Tokių pažeistų maitinimo laidų naudoti negalima, nes dėl pažeistos izoliacijos gali kilti pavojus gyvybei!

230 V/50 Hz kintamosios srovės variklis
230 V/ 50 Hz maitinimo įtampa
Maitinimo Ir Ilginamasis laidas turi būti 3-jų gyslų = P + N + SL. (1/N/PE).
Ilginamieji laidai turi būti bent 1,5 mm² skerspjūvio.
Maitinimo jungtis yra apsaugota ne stipresniu kaip 16 A saugikliu.

Dimanta griešanas diska maiņa (10.- 11. zīm.)
Uzmanību! Izvelciet kontaktdakšu!

1 Atskrūvējiet 2 skrūves (F) un noņemiet zāģa asmens aizsargu (20) (10. zīm.).
2 Lietojiet atslēgu (21) pie dzinēja ass un turiet.
3 Ar atslēgu (22) atlaidiet vaļīgāk atloka uzmavu griešanas diska kustības virzienā (10).
4 Noņemiet ārējo atloku (23) un griešanas disku (10) (11. zīm.).
5 Rūpīgi notīriet saņemšanas atloku pirms jauna griešanas diska uzstādīšanas.
6 Apgrieztā kārtībā ievietojiet jauno griešanas disku un atkal nodrošiniet to.

Uzmanību! Ievērojiet griešanas diska kustības virzienu!

7 Atkārtoti uzstādiet zāģa asmens aizsargu (20).

Transportēšana

Uzmanību! Izvelciet kontaktdakšu!
Lai transportētu iekārtu, novietojiet iekārtas galviņu uz priekšu un aizcērtiet noslēgšanas uzmavas (13) savās vietās (5. zīm.).

⚠ Elektriskais savienojums

Regulāri pārbaudiet, vai elektriskā savienojuma vadiem nav radušies bojājumi. Pārliecinieties, ka šādu pārbaužu laikā vads nav pievienots strāvai.
Elektrības kabeļiem ir jāatbilst attiecīgajām VDE un DIN prasībām. Izmantojiet tikai tādus kabeļus, kas apzīmēti ar H 07 RN.
Klasifikācijas gravējums uz vadiem ir obligāta prasība.

BOJĀTI ELEKTRĪBAS VADI
Elektrības vadu izolācijas bojājumi ir bieži sastopama parādība. Tam var būt sekojoši iemesli:

- Spiediena punkti, ja vadi tiek izvadīti caur logu un durvju ailēm.
- Locījumu vietas nepareizas nodrošināšanas un vadu izvilkšanas dēļ.
- Griezuma vietas dēļ pārvietošanās pāri vadiem.
- Izolācijas bojājumi dēļ tā, ka kontaktdakšas aiz vada tiek izrauta no sienas kontaktligzdas.
- Pārrāvumi izolācijas novecošanās dēļ.

Šādi bojāti elektrības vadi nedrīkst tikt lietoti un apdraud dzīvību!

Maiņstrāvas motors 230 V/ 50 Hz
Barošanas spriegums 230 Volt / 50 Hz.
Tīkla savienojuma un pagarinājuma kabelim ir jābūt ar 3 dzīslām = P + N + PE. - (1/N/PE).
Pagarinājuma vadiem ir jābūt minimālajam šķērsgriezumam 1,5 mm².
Tīkla savienojums ir nodrošināts ar maks. 16 A.

Teemant lõikeketta vahetamine (joonised 10-11)
Tähelepanu! Tõmmake juhet

1 Vabastage 2 kruvi (F) ja eemaldage saetera kaitse (20). (Joonis 10)
2 Pange võti (21) mootori śahti ja hoidke.
3 Vabastage äärikmutter võtmega (22) lõikeketta (10) töötamise suunas.
4 Eemaldage välimine äärik (23) ja lõikeketas (10). (joonis 11)
5 Puhastage vastuvõtu äärik hoolikalt, enne kui uue lõikeketta kinnitate.
6 Sisestage uus lõikeketas vastupidises tegutsemisjärjekorras ja kinnitage see uuesti.

Tähelepanu: Jälgige lõikeketta töötamise suunda!

7 Kinnitage uuesti saetera kaitse (20).

Transportimine

Tähelepanu! Tõmmake juhe välja
Transportimiseks asetage masinapea ettepoole ja kinnitage lukustuspoldid (13) (joonis 5)

⚠ Elektriühendus

Kontrollige elektrijuhtmeid regulaarselt. Veenduge, et kontrollimise ajal ei oleks masin vooluvõrku ühendatud.
Voolujuhtmed peavad vastama kehtivatele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage üksnes tähisega H 07 RN varustatud juhtmeid.
Juhtmetel peab olema märgitud, millist tüüpi juhtmetega on tegemist.

VIGASTADA SAANUD ELEKTRIJUHTMED
Isolatsioonivead on tihti põhjustatud voolujuhtmetest. Põhjused on järgmised:

- Survekohad, kui juhtmeid veetakse läbi akna- või ukseavade.
- Murdekohad, kuna juhtmed ei ole piisavalt kaitstud või neist käiakse üle.
- Lõikekohad, kuna juhtmetest joostakse üle.
- Isolatsiooni probleem, kuna juhet tiritakse seinakontaktist välja.
- Vanad juhtmed murduvad.

Selliseid kahjustada saanud voolujuhtmeid ei tohi kasutada ja need on eluohtlikud!

Olemasoleva mootori 230 V/ 50 Hz väljavahetamine
Kasutage 230 Volt / 50 Hz.
Elektrijuhtmed ja pikendusjuhtmed peavad olema 3-traadilised = P + N + PE. - (1/N/PE).
Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 1.5 mm² ristosaga.
Voolujuhtmed peavad taluma maksimaalselt 16 A.

Techninė priežiūra

Dėmesio! Ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

- Baigę darbą, išvalykite įrenginį.
- Pakeiskite susidėvėjusius pjovimo diskus.
- Pakeiskite pažeistus apsauginius įrenginius.
- Reguliariai nuo įrenginio reikia valyti dulkes ir purvą. Geriausia valyti skepeta arba šepečiu.
- Visas judančias dalis reikia periodiškai sutepti.
- Plastikinėms dalims valyti nenaudokite ėsdinančių valiklių.
- Iš talpyklos (4) ir aušinamojo siurblio (14) reikia reguliariai išvalyti teršalus, nes nebus užtikrintas tinkamas deimantinio pjovimo disko (10) aušinimas.

Atsarginių dalių užsakymas

Užsakydami atsargines dalis, pateikite tolimesnę informaciją:

- įrenginio modelį,
- įrenginio artikulo numerį,
- įrenginio identifikacinį numerį,
- atsarginės dalies numerį.

Gedimų paieška ir šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Įjungus variklį, atsilaisvina deimantinis pjovimo diskas.	Nepakankamai užveržta fiksuojamoji veržlė	Užveržkite fiksuojamąją veržlę
Variklis neįsijungia	a) Perdegė saugiklis	a) Patikrinkite saugiklį
	b) Netinkamas ilginamasis laidas	b) Pakeiskite ilginamuosius laidus
	c) Netinkama variklio arba jungiklio jungtis	c) Kreipkitės į elektriką, kad patikrintų
	d) Sugedęs variklis arba jungiklis	c) Kreipkitės į elektriką, kad patikrintų
Neveikia variklis	a) Nepakankamas ilginamojo laido skerspjūvis	a) Dėl saugos duomenų žr. „Elektros jungtis“
	b) Perkrova	b) Patikrinkite įrankį

Uzturēšana

Uzmanību! Izvelciet kontaktdakšu!

- Pēc darba veikšanas notīriet iekārtu.
- Nomainiet nolietotos griešanas diskus.
- Nomainiet bojāto aizsargaprīkojumu
- No iekārtas regulāri jānotīra putekļi un netīrumi. Tīrīšanu vislabāk veikt ar lupatiņu vai birsti.
- Visas kustīgās daļas ir periodiski jāieeļļo.
- Neizmantojiet stiprus tīrīšanas līdzekļus, lai notīrītu plastmasas daļas.
- Vanniņai (4) un atdzesēšanas sūknim (14) ir regulāri jānotīra netīrumi, jo citādi netiks nodrošināta dimanta griešanas diska (10) atdzesēšana.

Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, ir jānorāda šāda informācija:

- Iekārtas modelis
- Iekārtas artikula numurs
- Iekārtas identifikācijas numurs
- Nepieciešamās rezerves daļas nomaiņas daļas numurs

Hooldamine

Tähelepanu! Tõmmake juhe välja

- Puhastage masinat pärast töö tegemist.
- Asendage ärakulunud teemantkettad.
- Vahetage vigastada saanud kaitsevarustus
- Masinat tuleb tolmust ja mustusest regulaarselt puhastada. Puhastada on kõige parem riide või harjaga.
- Kõiki liikuvaid osasid tuleb teatud kindla aja tagant õlitada.
- Plastmassist osade puhastamiseks adstringent puhastajaid mitte kasutada.
- Mahutit (4) ja jahutuspumpa (14) tuleb regulaarselt puhastada, vastasel korral ei ole teemant lõikeketta (10) jahutamine kindlustatud.

Asendusosade tellimine

Asendusosasid tellides peaksite te esitama järgmised andmed:

- Seadme mudel
- Seadme artikli number
- Seadme identifitseerimisnumber
- Soovitud asendusosa asendamise osa number

Bojājumu novēršana

Bojājums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Dimanta griešanas disks kļūst vaļīgs pēc motora izslēgšanas	Drošības uzmava nav pietiekami pievilkta	Pievelciet drošības uzmavu stingrāk
Motors neieslēdzas	a) Drošinātāja atteikums	a) Pārbaudiet drošinātāju
	b) Bojāts pagarinājuma vads	b) Nomainiet pagarinājuma vadus
	c) Motora savienojumi vai slēdzis nestrādā	c) Lieciet to pārbaudīt elektriķim
	d) Bojāts motors vai slēdzis	c) Lieciet to pārbaudīt elektriķim
Motors nestrādā	a) Pagarinājuma vada šķērsgriezums nav pietiekams	a) Skatiet sadaļu „Elektriskais savienojums”, kurā ir apskatīti drošības jautājumi
	b) Pārslodze	b) Pārbaudiet instrumentu

Vigade kõrvaldamine

Probleem	Võimalik põhjus	Ahendus
Teemant lõikeketas ei ole pärast mootori väljalülitamist enam tugevalt kinni.	Mutter ei ole piisavalt tugevasti kinnitatud	Pingutage mutrit
Mootor ei hakka tööle	a) Voolujuhtme viga	
a) Kontrollige voolujuhet		
	b) Vigane pikendusjuhe	b) Vahetage pikendusjuhtmeid
	c) Mootori või lüliti ühendused ei ole korras	c) laske elektrikul üle kontrollida
	d)Mootor või lüliti on vigane	c) laske elektrikul üle kontrollida
Mootor ei tööta korralikult	a) Pikendusjuhtmete ristosa ei toimi korralikult	a) lugege osa "Elektriühendus", milles on juttu ohutusest
	b) Ülekoormamine	b) Kontrollige tööriista

Diferencinis saugos įtaisas

PAPILDOMOS PASTABOS
DĖL DIFERENCINIO SAUGOS ĮTAISO

Atkreipkite dėmesį į tolimesnes pastabas, susijusias su paleidimu ir tvarkymu.
Taip pat atkreipkite dėmesį į jas, perleisdami šį gaminį trečiajai šaliai. Tam tikslui perskaitę išsaugokite šią eksploatavimo instrukciją.

SAUGOS NURODYMAI!

- Dėl saugos ir patvirtinimo priežasčių (CE) gaminio konstrukcijos keisti ir (arba) modifikuoti savarankiškai negalima. Gaminį išrinkti draudžiama.
- Šis gaminys netinkamas vaikams žaisti. Vaikai negali įvertinti pavojų, susijusių su elektriniais prietaisais. Todėl nebūdami šalia įrenginio, naudokite specialias apsaugos nuo vaikų priemones.
- Gaminio konstrukcija atitinka 1 saugos klasę. Maitinimo šaltinis turi būti tinkamas viešasis maitinimo lizdas su apsauginiu įžeminimu (230V~/50Hz).
- Komercinėse patalpose būtina laikytis profesinių elektros sistemų ir elektrinių prietaisų asociacijų patvirtintų nelaimingų atsitikimų prevencijos nurodymų.
- Produkto eksploatavimą mokyklose, mokymo įstaigose, užklasinės veiklos ir individualiose dirbtuvėse turi kontroliuoti kvalifikuoti darbuotojai.
- Su gaminiu elkitės atsargiai. Jį sutrenkus arba numetus iš didelio aukščio galima sugadinti .
- Niekada nenaudokite gaminio, jei jis parneštas iš šaltos patalpos į šiltą. Susikondensavęs vanduo galį įrenginį sugadinti.
- Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio, leiskite gaminiui atšilti iki patalpos temperatūros. Tai gali užtrukti nemažai valandų.
- Niekada neimkite gaminio drėgnomis arba šlapiomis rankomis.
- Patikrinkite, ar viso įrenginio izoliacija nėra pažeista arba sugadinta.
- Jei įrenginys nebus naudojamas ilgą laiką, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.
- Saugokite nuo tolimesnių aplinkos sąlygų montavimo vietoje arba transportavimo metu:
- drėgmės arba per didelio aplinkos drėgnio, pernelyg didelio šalčio arba karščio, dulkių, degiųjų dujų, dūmų arba tirpiklių, didelės vibracijos,
- stiprių magnetinių laukų greta įrenginių arba garsiakalbių..

Diferencinio saugos įtaiso nustatymas

- Diferencinis saugos įtaisas montuojamas su patikros mygtuku.
  Veikimą reikia tikrinti prieš kiekvieną kartą įjungiant ir reguliariais laiko tarpais (bent kartą per savaitę).
- Jei patikros metu saugos įtaisas tinkamai neišsijungia, neužtikrinama jokia individuali apsauga! Prietaisą tokiu atveju reikia pakeisti!
- Garantija netenka galios, jei įrenginys sugadinamas dėl šios eksploatavimo instrukcijos nesilaikymo. Mes nebūsime atsakingi už patirtą žalą.

Noplūdstrāvas aizsargslēdzis

PAPILDU PIEZĪMES
PAR NOPLŪDSTRĀVAS AIZSARGSLĒDZI.

Lūdzu, pievērsiet uzmanību turpmāk norādītajām svarīgajām piezīmēm par iekārtas ieslēgšanu un apiešanos ar iekārtu.
Pievērsiet tām arī uzmanību, kad nododat iekārtu trešās personas lietošanai. Šim nolūkam saglabājiet šīs lietošanas instrukcijas pēc izlasīšanas.

NORĀDĪJUMI DROŠĪBAI!

- Drošībai un apstiprināšanai (CE) patvaļīga produkta uzlabošana un/vai pārveidošana nav atļauta. Nekad nemēģiniet demontēt iekārtu.
- Produktu nav paredzēts lietot bērniem. Bērni nespēj izvērtēt briesmas, kuras var radīt elektriskās iekārtas. Tādējādi, ja neesat iekārtas tuvumā, uzmaniet bērnus.
- Produkta dizains atbilst 1. aizsardzības klasei. Kā elektrības padevi drīkst izmantot tikai atbilstošu izeju ar aizsardzības iezemējumu (230V~/50Hz).
- Komerctelpās ir jāievēro profesionālās tirdzniecības asociācijas apvienības nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi attiecībā uz elektrības sistēmām un aprīkojumu.
- Skolās, sporta iestādēs, dienas centros iekārtas darbība ir jāuzrauga īpaši tam apmācītai personai.
- Rīkojieties ar iekārtu uzmanīgi. To bojā sadursme, kritiens vai trieciens no neliela augstuma.
- Nekad neizmantojiet iekārtu, ja tā ir ienesta no aukstas telpas siltā. Kondensāts var iznīcināt iekārtu.
- Sākumā ļaujiet iekārtai sasilt līdz telpas temperatūrai, pirms Jūs pievienojat to pie elektrības padeves. Tas var aizņemt vairākas stundas.
- Nekad nesatveriet iekārtu ar slapjām vai mitrām rokām.
- Pārliecinieties, ka visas iekārtas izolācija nav bojāta vai iznīcināta.
- Ja produkts nav lietots ilgāku laika posmu, atvienojiet to no elektrības padeves; izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Izvairieties no šādiem ārējās vides apstākļiem iekārtas uzstādīšanas vai transportēšanas laikā:
- Mitrums vai pārāk augsts apkārtējās vides mitrums. Pārlieku liels aukstums vai karstums. Putekļi vai uzliesmojošas gāzes, tvaiki vai šķīdinātāji. Spēcīga vibrācija.
- Spēcīgi magnētiskie lauki, kā mašīnu vai skaļruņu tuvumā.

Noplūdstrāvas aizsargslēdža uzstādīšana:

- Noplūdstrāvas aizsargslēdzis ir aprīkots ar testa pogu. Funkcija ir jāpārbauda pirms katras darba uzsākšanas un ar regulāriem intervāliem (vismaz vienu reizi nedēļā).
- Ja noplūdstrāvas aizsargslēdzis testa laikā kārtīgi neizslēdzas, tad personīgā drošība nepastāv! Iekārta tad pilnībā jānomaina!
- Garantija nav derīga, ja rodas bojājumi šo instrukciju neievērošanas dēļ. Mēs neesam atbildīgi par šāda veida bojājumiem.
- Pārbaudiet, vai iekārtai nav bojājumu, pirms katras

Maandusleke

TÄIENDAV TEAVE
MAANDUSLEKKE KOHTA.

Palun pöörake käivitamisel ja käsitlemisel järgmistele märkustele tähelepanu.
Samuti pöörake neile tähelepanu siis, kui annate selle toote kolmanda isiku kätte. Seetõttu jätke see kasutusjuhend pärast läbilugemist alles.

OHUTUSALASED MÄRKUSED!

- Ohutuse ja heakskiitmise kaalutlustel (CE) ei ole lubatud tootele iseseisvalt mingeid muudatusi teha. Toodet mitte lahti võtta.
- Toode ei sobi lastele mängimiseks. Lapsed ei ole suutelised hindama ohte, mis elektriseadmete kasutamine endaga kaasa toob. Seega, kui te olete masinast eemal, võtke laste osas kasutusele spetsiaalsed meetmed.
- Käesolev toode vastab oma ehituselt kaitseklassile 1. Vooluallikana võib kasutada üksnes sobiva maandusega vooluväljundit (230V~/50Hz).
- Ettevõtetes tuleb järgida elektrisüsteemide ühenduste poolt ettenähtud spetsiaalseid õnnetuste ärahoidmise juhiseid.
- Koolides, treeningute läbiviimise paikades, hobidega seotud kohtades ja töötubades peab selle tootega töö tegemist jälgima selleks koolituse saanud personal.
- Käsitlege toodet ettevaatlikult. See saab kahjustada kokkupõrkumistes, saades lööke ning kukkudes madalatest kohtadest.
- Mitte kasutada toodet, kui see on toodud külmast sisse, sooja ruumi. Sellest tingitud kondenseerunud vesi võib toodet kahjustada.
- Enne, kui toote vooluvõrku ühendate, laske sel toatemperatuuriga kohaneda. See võib võtta mitu tundi.
- Mitte kunagi ärge hoidke tootest kinni niiskete või märgade kätega.
- Veenduge, et kogu toote isolatsioon ei ole kahjustada saanud ega hävinud.
- Kui toodet ei ole pikka aega kasutatud, tõmmake see vooluvõrgust välja; tõmmake juhe elektripistikust välja.
- Vältige üles seadmisel või transpordi ajal järgmiseid keskkonna tingimusi:
- Vesine või liiga niiske koht. Väga külm või väga kuum koht. Tolm või süttivad gaasid, ving või vedelikud. Tugev vibratsioon.
- Tugevad magnetväljad masina läheduses või valjuhääldid.

Maanduslekke kaitselüliti seadistamine:

- Maanduslekke kaitselüliti on varustatud testnupuga. Selle töötamist tuleks kontrollida enne igat käivitamist ja regulaarsete intervallidega (vähemalt üks kord nädalas).
- Kui maanduslekke kaitselüliti testi aja korralikult välja ei lülitu, tähendab see, et isiklik kaitse ei toimi! Sel juhul tuleb masin täiesti välja vahetada!
- Garantii muutub kehtetuks, kui käesoleva kasutusjuhendit ei ole järgitud. Sellele järgneva vigastuse eest meie ei vastuta.

- Prieš kiekvieną kartą naudodami patikrinkite, ar gaminys nėra sugedęs! Jei įrenginys sugedęs, jo jungti prie maitinimo šaltinio negalima!
- Nuspaudus oranžinį atkūrimo mygtuką, prietaisas paruoštas naudoti. Prieš dirbdami, patikrinkite įrenginį nuspausdami raudoną patikros mygtuką (kaip aprašyta skyriuje „Eksploatavimas“).
- Kiškite saugos prietaisą į maitinimo lizdą.
- Nuspauskite oranžinį atkūrimo mygtuką.
- Jei įrenginys paruoštas darbui, lange atsiranda raudonas ženklas.
- Nuspauskite raudoną patikros mygtuką. Dabar galima manipuliuoti avarine srove.
- Jei tinkamai veikia, įtaisas apsaugo naudotoją nuo maitinimo šaltinio. Tai nustatoma pagal raudonąjį ženklą, kuris turi pradingti lange.
- Žmonės ir gyvūnai apsaugomi tik tada, jei įtaisas veikia tinkamai.

Darbui atnaujinti nuspauskite atkūrimo mygtuką dar kartą.

Dabar įrenginį galimą prijungti prie maitinimo šaltinio.

Techniniai duomenys

Nuotėkio srovės išjungiklis: < 30 mA
Maitinimas: 230V~/50Hz
Nominalioji galia: 16A (3680W)
Polių skaičius: 2-jų polių
Saugiklis: 16 A
Saugos klasė: IP54
Matmenys: 126x50x88mm

NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS!

Nešiojamasis diferencinis saugos įtaisas su nuliniu įtampos išjungikliu skirtas vandeniu aušinamiems pjovimo įrenginiams ir kitiems buitiniams elektriniams prietaisams. Jis paprasčiausiai prijungiamas prie maitinimo šaltinio ir įrenginio. Taip užtikrinama optimali apsauga nuo detalių, kuriomis teka įtampa, ir apsaugo, kad įrenginys atsitiktinai neįsijungtų dėl grįžtančios srovės.

- Įrenginį eksploatuokite tik su komplekte esančiu diferenciniu saugos įtaisu.

lietošanas! Ja Jūs atklājat bojājumus, produktu nedrīkst pievienot pie elektrības padeves!
- Pēc tam, kad piespiesta oranžā atiestatīšanas poga, iekārta ir gatava darbam. Pirms darba, lūdzu, pārbaudiet palaišanu ar sarkano testa pogu (kā aprakstīts „Darbībā").
- Ievietojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi elektrības padeves izejā.
- Piespiediet oranžo atiestatīšanas pogu.
- Kad iekārta ir gatava darbam, lodziņā parādās sarkans apzīmējums.
- Piespiediet sarkano testa pogu. Ar šo tiek simulēta noplūdes strāva.
- Pareizas darbības gadījumā aizsargslēdzis atvieno ierīci no strāvas padeves. Tas notiek, sarkanajam simbolam pazūdot no lodziņa.
- Tikai pareizas darbības gadījumā cilvēka un dzīvnieka drošība ir pasargāta.

Lai uzsāktu darbu, atkārtoti jāpiespiež atiestatīšanas poga.
Tagad drīkst iespraust ierīci.
Tehniskie dati:
Palaides noplūdes strāva: < 30 mA
Energoapgāde: 230 V~/50 Hz
Maksimāli pieļaujamā jauda: 16A (3680W)
Polu skaits: 2 polu slēdzis
Sagatavošanas drošinātājs: 16 A
Aizsardzības veids: IP54
Izmēri: 126x50x88 mm

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA!

Pārvietojamais noplūdstrāvas aizsargslēdzis ar nulles sprieguma palaidi ir veidots mitrai griešanas iekārtai un līdzīgām elektriskām ierīcēm mājsaimniecībā.
Tas tiek vienkārši pievienots starp elektrības padevi un iekārtu un nodrošina optimālu aizsardzību pret spriegumu nesošo daļu aizskaršanu un iekārtas restartēšanu pēc strāvas atgriešanās.
- Vienmēr strādājiet ar iekārtu, izmantojot klāt pievienoto noplūdstrāvas aizsargslēdzi.

- Kontrollige masinat enne kasutamist ja veenduge, et see töötab korralikult! Kui leiate puudusi, ei tohi masinat vooluvõrku ühendada!
- Masin on kasutamiseks valmis pärast oranźi taaskäivitamise nupu vajutamist. Palun testige enne tööle asumist punase testnupuga päästikut (nii nagu kirjeldatud osas "Opereerimine").
- Sisestage maanduslekke kaitselüliti vooluvõrku.
- Vajutage oranźi taaskäivitamise nuppu.
- Masina töökorras olekut näete sellest, kui aknasse ilmub punane sümbol.
- Vajutage punast testimise nuppu. Nii toimub lekke simuleerimine.
- Kui masin töötab korralikult, eemaldab kaitselüliti tarbija vooluvõrgust. Seda näete, kui aknasse ilmub punane sümbol.
- Masin on inimestele ja loomadele turvaline vaid siis, kui see töötab laitmatult.

Töö alustamiseks tuleb uuesti punast nuppu vajutada.
Nüüd võib tarbija masina vooluvõrku lülitada.
Tehnilised andmed:
Päästiku lekke vool: < 30 mA
Voolu võimsus: 230V~/50Hz
Voolu tugevus: 16A (3680W)
Pooluste arv: 2 poolusega lülitatud
Peakaitse: 16 A
Kaitse liik: IP54
Mõõtmed: 126x50x88mm

ETTENÄHTUD KASUTUS!

Teisaldatav null voldise päästikuga maanduslekke kaitselüliti on mõeldud niisketele lõikamismasinatele ja sarnastele elektritarbimistele majapidamises.
See on ühendatud vooluvõrgu ja tarbija vahel ning seetõttu pakub optimaalset kaitset olukorras, kus esineb kokkupuude pingestatud osadega ja käivitatakse masin uuesti pärast voolu taastumist.
- Kasutage masinat alati koos ettenähtud maanduslekke kaitselülitiga.

FABRICANT:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès lors de l'utilisation de votre nouvelle machine scheppach.

Remarque:

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux applicable, le fabricant n'est pas responsable des dommages à cet équipement ou découlant de celui-ci en cas de :

- Maniement incorrect,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Installation et remplacement des pièces de rechange n'étant pas des pièces d'origine,
- Utilisation non conforme,
- Défaillances du matériel électrique en cas de non-respect des règles électriques et des dispositions VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

NOUS VOUS RECOMMANDONS:

De lire attentivement les instructions contenues dans le présent manuel avant la mise en service du coupe carrelage.

Lire le manuel d'utilisation:

Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant d'installer la tronçonneuse à disque, de la mettre en service ou d'y effectuer des interventions.

Tension électrique dangereuse

Attention! Coupez l'alimentation électrique avant d'effectuer une intervention quelconque sur le coupe carrelage.

Risque de démarrage soudain

Attention! Le coupe carrelage peut redémarrer de manière soudaine après une panne de courant.

Lisez intégralement le texte du manuel d'utilisation avant le montage et la mise en service de l'appareil.

Le présent manuel d'utilisation vise à vous familiariser avec votre machine et à vous permettre d'utiliser toutes ses options d'utilisation prévues. Le manuel d'utilisation contient des remarques importantes quant à la manière d'utiliser votre machine de manière sûre, appropriée et rentable, ainsi que des remarques visant à éviter les dangers, économiser en frais de réparations, réduire les temps d'arrêt et accroître la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans le présent manuel, il est impératif d'observer les prescriptions nationales en vigueur se référant à l'utilisation de la machine.

Conservez ce manuel dans une pochette en plastique sur la machine, à l'abri de la saleté et de l'humidité. Ce manuel doit être lu et observé à la lettre par tout utilisateur avant la mise en service de la machine.

Seules des personnes sont autorisées à utiliser la machine, qui ont été formées à l'utilisation de la machine

MANUFACTURER::

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We wish you lots of fun and success in working with your new scheppach machine.

NOTE:

As per the applicable Product Liability Law, the manufacturer of this device will not be liable for damages that occur in this device or that are caused by this device in the following cases:

- Improper handling,
- Non-observation of the operating instructions,
- Repair by third parties, unauthorized technicians,
- Installation and replacement with non-original spare parts,
- Use not in conformity with the manufacturer‘s specifications,
- Failures of the electrical system attributable to non-observation of the electrical specifications and VDE clauses 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WE RECOMMEND THE FOLLOWING:

Please read the instructions in the present manual carefully before using the tile-cutting machine.

Read the Instructions For Use:

Please read the Instructions for Use carefully before setting up, commissioning or intervening in the machine.

Dangerous electric voltage

Caution! Switch off the mains power supply before making any intervention in the tile-cutting machine.

Risk from sudden start

Caution! The tile-cutting machine can restart suddenly after a power failure.

Please read the entire text of the operating instructions thoroughly before installation and start-up.

This operating instructions manual will help you get to know the machine and utilize its use options better. The operating instructions manual contains important instructions of working safely, correctly and economically with the machine, and on how you can avoid risks, save on repair costs, reduce downtime and increase the reliability and shelf-life of the machine.

In addition to the safety clauses of this operating instructions manual, you must also observe the specifications of your country applicable to the operation of the machine without fail.

Keep the operating instructions manual in a plastic cover near the machine, protected against dirt and humidity. It must be read and observed carefully by all machine operators before starting work on the machine.

Only persons who are trained to use the machine and who have been instructed about the risks involved should be allowed to operate the machine. The required minimum age of workers must to be observed.

Besides the safety instructions contained in this operating instructions manual and the specifications of your

et des dangers y associés. Respectez l'âge minimum requis.
En plus des consignes de sécurité contenues dans le présent manuel, et des dispositions en vigueur dans votre pays, il convient d'observer les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de cette machine.

REMARQUES GÉNÉRALES

- Vérifiez après le déballage que toutes les pièces sont exemptes d'éventuels dommages liés au transport. En cas de réclamations, informez immédiatement le transporteur. Toute réclamation ultérieure ne sera pas acceptée.
- Vérifiez que le colis soit complet.
- Familiarisez-vous avec l'appareil grâce au manuel d'utilisation avant sa mise en service.
- Pour les accessoires, les pièces d'usure et les pièces de rechange, n'utiliser que des pièces d'origine. Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre commerçant spécialisé scheppach.
- Lors de la commande des pièces, veuillez indiquer nos numéros d'article ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

fs 850	
Étendue de la livraison	
	Coupe carrelage
	Vanne
	Pompe à eau de refroidissement
	Angle d'arrêt
	Rallonge de table
	4 pieds
	Poignée
	Clé de 14 mm
	Clé pour butée
Caractéristiques techniques	
Dimensions L x l x h	1250 x 530 x 1090 mm
Table de coupe	680 x 465 mm
Disque diamant D	180 mm
Alésage D	22,2 mm
Volume de remplissage d'eau env.	18,0 l
Vitesse de rotation	5800 1/min
Poids	40, 0 kg
Caractéristiques de coupe	
Longueur de coupe max.	850 mm
Longueur de coupe diagonale max.	640 x 640 mm
Hauteur de coupe 90° max.	40 mm
Hauteur de coupe 45° max.	14 mm
Entraînement	
Moteur	230 V/50 Hz
Puissance absorbée	1250 W (S3 20%)
Vitesse de rotation du moteur	2950 1/min
Classe d'isolation	B
Indice de protection	IP54
Sous réserve de modifications techniques !	

PARAMÈTRES DU BRUIT

Le bruit sur le lieu de travail peut excéder 85 dB (A). Dans ce cas, des mesures de protection phonique sont indispensables pour l'utilisateur (porter un protège oreilles!).

Niveau de puissance sonore en dB

Marche à vide LWA/Traitement LWA = 108/111 dB (A)
Niveau de pression acoustique sur le lieu de travail en dB
Marche à vide LPA/Traitement LPA = 95/98 dB (A) conformément aux normes DIN EN ISO 3744 ; EN ISO 11201

country, the generally recognized technical rules of engagement for the operation of the machine must also be observed.

GENERAL INSTRUCTIONS

- After removing the packing, check the components for possible transport damage. In case of complaints, please inform the delivery agent immediately. Subsequent complaints will not be entertained.
- Check the delivery to ensure that it is complete.
- Familiarize yourself with the machine with the help of the operating instructions manual before using it.
- Use only original parts for accessories as well as consumables and spare parts. Spare parts can be obtained from your scheppach retailer.
- Please quote our article numbers as well as type and production year in all your orders.

fs 850	
Delivery scope	
	Tile-cutter
	Tub
	Cooling water pump
	Angled stop
	Table extension
	4 legs
	Handle
	14mm wrench
	Counter torque wrench
Technical data	
Production dimensions L x W x H	1250 x 530 x 1090 mm
Cutting table	680 x 465 mm
Diamond cutting disc D	180 mm
Hole D	22,2 mm
Water filling quantity approx.	18,0 l
Speed	5800 1/min
Weight	40, 0 kg
Section data	
Max. cutting length	850 mm
Max. diagonal cutting length	640 x 640 mm
Max 90° cutting height	40 mm
Max. 45° cutting height	14 mm
Drive	
Motor	230 V/50 Hz
Power intake	1250 W (S3 20%)
Motor speed	2950 1/min
Insulating material class	B
Protection type	IP54
Technical changes reserved!	

NOISE CHARACTERISTIC VALUES

Noise at the workplace can exceed 85 dB (A). In this case, noise protection measures are necessary for the user (wear hearing protection!).

NOISE OUTPUT LEVEL IN DB

LWA idling / processing of LWA = 108/111 dB (A)
Noise pressure level at workplace in dB
LPA idling / processing of LPA = 95/98 dB (A) according to DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201

SYMBOLES UTILISÉS

Porter des gants de protection

Porter une protection oculaire

Porter des protèges oreilles

Porter une protection contre la poussière

Les sections se rapportant à votre sécurité sont marquées du signe suivant: ⚠

⚠ Consignes de sécurité

Il peut être dangereux de travailler avec le coupe carrelage si les procédures de travail sécuritaire et adéquat ne sont pas observées. Comme pour toutes les machines, l'utilisation de ce produit est associée à certains risques. Travailler avec respect et précaution réduit ´les risques de blessures de manière considérable. Si les mesures de sécurité habituelles ne sont pas respectées, cela peut entraîner des blessures de l'utilisateur. Les dispositifs de sécurité tels que les dispositifs de protection, les lunettes de protection, les masques anti-poussière et les protège oreilles peuvent réduire les potentiels risques de lésions corporelles. Même la meilleure protection ne peut pas pallier une mauvaise évaluation, l'inattention ou la négligence. Toujours utiliser votre bon sens et rester prudent dans l'atelier. Lorsqu'une opération vous paraît dangereuse, il vaut mieux ne pas l'essayer. Envisagez une méthode alternative qui paraît plus sûre. Rappelez-vous que: Votre sécurité physique est de votre responsabilité.
Cette machine a été conçue pour des travaux spécifiques.
Nous vous recommandons fortement de ne pas modifier la machine et de ne pas l'utiliser pour des applications pour lesquelles elle n'a pas été conçue. Si vous avez des doutes, demandez d'abord l'avis de votre revendeur avant d'utiliser le produit.
Attention : Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves.

- Pour votre propre sécurité: Lisez attentivement le présent manuel avant de commencer à travailler avec la machine. Prenez connaissance des applications et limitations ainsi que des dangers spécifiques.
- Maintenez les dispositifs de protection sur le lieu de travail dans un bon état.
- Toujours porter des lunettes de sécurité.
- Retirez les clés de réglage
- Habituez-vous à vérifier si tous les outils ont été éloignés de la machine avant de mettre celle-ci en marche.
- Maintenez l'espace de travail propre. Des surfaces encombrées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser la machine dans un environnement dangereux.
- Ne pas utiliser de machines électriques dans des environnements mouillés ou humides et ne pas les exposer à la pluie.
- Maintenez les enfants et les visiteurs à une distance

USED SYMBOLS

Wear protective gloves

Wear eye protection

Wear hearing protection

Wear dust protection masks

We have marked the places that affect your safety with the following signs: ⚠

⚠ Safety instructions

Working with the tile-cutting machine can be risky, if safe and correct work procedures are not followed. As with all machines, working with the product involves certain inherent risks. Working at the machine with respect and caution reduces the risk of physical injury considerably. Not observing the customary safety measures can lead to physical injuries to the operators. Safety equipment such as protective goggles, dust masks and ear protection can reduce the risks of possible injury. Even the best possible protection however, cannot match incorrect assessment, carelessness or negligence. Always use your healthy common sense and caution in the workshop. If you feel an operation is risky, do not try it out. Think about an alternative method which feels safer. Think of the following: Your physical integrity is your personal responsibility.
This machine was designed to perform certain jobs.
We recommend urgently that the machine should not be altered and it should not be used for application areas for which it was not designed. If you are not sure, please ask your dealer before working with the product.
Warning: Non-observation of these specifications can lead to serious injuries.

- For your own safety: Please read this operating instructions manual carefully before starting work. Familiarize yourself with the uses and restrictions as well as special risks.
- Maintain the protective devices at the workplace in good condition.
- Always wear a pair of safety goggles.
- Remove the adjusting wrench.
- Familiarize yourself and check whether all the tools have been removed from the machine before switching it on.
- Keep the workplace clean. Crammed areas can lead to accidents.
- Do not use the machine in risky conditions.
- Do not use electrical machines on humid or wet places, and do not expose them to rain.
- Keep children and visitors at a safe distance from the work area.
- Make the workshop safe for children with the help of padlocks, master switches, and by removing starter keys.
- Do not overload the machine. It works better and more safely at the power for which it was designed.
- Use the correct tool. Do not overstrain the tool or ac-

sécuritaire de la zone de travail.

- Disposez des protections pour enfants dans l'atelier avec des cadenas, des interrupteurs principaux et en éloignant les clés de démarrage.
- Ne pas surcharger la machine. Elle fonctionne mieux et de manière plus sûre à la puissance pour laquelle elle a été conçue.
- Utilisez les outils adaptés. Ne pas soumettre les outils et les accessoires à de fortes contraintes. Vous obtenez un meilleur résultat avec les outils ou les accessoires adaptés.
- Toujours porter des vêtements appropriés: Ne pas porter de vêtements ni de gants amples. Les cravates, les bagues, les bracelets ou autres bijoux peuvent être coincés par les pièces en rotation. Les chaussures antidérapantes sont recommandées. Protégez les cheveux longs avec un filet.
- Toujours porter des lunettes de protection (conformes à la norme ANSI Z87.1). Des lunettes normales ne peuvent pas vous protéger de manière adéquate. Utilisez également un masque de visage ou un masque anti-poussière dans des environnements poussiéreux.
- Ne perdez jamais votre équilibre. Tenez-vous toujours fermement sur vos deux pieds sur le sol.
- Maintenez votre machine dans un parfait état. Maintenez les outils affûtés et propres pour assurer le meilleur et le plus sûr rendement. Observez les instructions relatives à la lubrification et au remplacement des outils.
- Débranchez la machine de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réglage.
- Utilisez les pièces de rechange recommandées. L'utilisation d'outils ou d'accessoires non recommandés par le revendeur peut entraîner des risques et dangers de blessures.
- Réduisez le risque de démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur soit sur ARRÊT (AUS) avant de brancher le connecteur dans la prise.
- Vérifiez que les pièces ne sont pas endommagées avant de mettre la machine en marche. Un dispositif de protection ou autre composant défectueux doivent être contrôlés avec soin pour assurer qu'ils fonctionnent correctement et remplissent la fonction prévue. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, les points de rupture, le montage ou autres conditions qui pourraient affecter le fonctionnement. Un dispositif de protection ou autre composant défectueux doit être réparé ou remplacé de manière adéquate.
- Ne jamais laisser une machine en fonctionnement sans surveillance. Couper l'alimentation électrique. Éloignez-vous de la machine uniquement lorsqu'un arrêt complet est atteint.
- Ne jamais travailler sur la machine sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.
- Assurez-vous que la machine est mise hors tension avant l'installation, le raccordement ou la déconnexion du moteur.
- Des morceaux de carreaux projetés peuvent affecter votre santé. Utilisez la machine dans des environnements bien aérés et assurez une élimination efficace des déchets.

cessory. You get a better result with the correct tool or accessory.

- Wear suitable clothing: Loose clothing or gloves, ties, rings, arm-bands or other ornaments can get entangled in rotating components. Skid-free shoes are recommended. Protect long hair with a net.
- Always wear protective goggles (corresponding to ANSI Z87.1). A normal pair of glasses cannot provide adequate protection. In dusty environments, use a face- or dust mask.
- Never lose your balance. Always remain secure with both feet planted firmly on the ground.
- Keep your machine in top condition. To achieve the best and safest output, keep the tools sharp and clean. Follow the instructions on lubrication and tool change.
- Disconnect the machine from the mains before undertaking maintenance or adjustment jobs.
- Use recommended spare parts only. Use of tools or accessories not recommended by the dealer can lead to the risk of physical injury.
- Reduce the risk of unintended activation. Before inserting the power plug into the mains socket, please ensure that the switch Is in the Off position.
- Before working at the machine, please check for damaged parts. A damaged protection device or some other part must be checked carefully to ensure that it is working properly and performing the intended function. Check the alignment of moving parts, breaking points, installation or other such conditions that could affect the function adversely. A damaged protection device or some other part must be repaired properly or replaced.
- Do not leave the running machine unsupervised. Switch off the power supply. Leave the machine only after it comes to a complete standstill.
- Never work at the machine under the influence of drugs, alcohol or medicaments.
- Ensure that the machine is disconnected from the mains when you install, connect or shut down the motor.
- Tile parts lying around can affect your health adversely. Operate the machine at well-ventilated places and ensure effective waste disposal.

Keep these specifications intact at a safe place.

Bien conserver ces instructions.

AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez toutes les instructions avant la mise en service de ce produit !

ESPACE DE TRAVAIL

Pour éviter tout risque de blessures, de dommages à la machine, d'incendie et de chocs, assurez-vous que votre espace de travail

- soit protégé de l'humidité et de la pluie,
- qu'il soit exempt de gaz et de liquides,
- qu'il soit un lieu sûr pour les enfants – utilisez des cadenas et des interrupteurs principaux lorsque la machine n'est pas utilisée;
- qu'il soit propre et rangé,
- qu'il soit bien aéré et illuminé.

L'OPÉRATEUR

Le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être incorporés dans une machine. Ces facteurs sont de la responsabilité de l'opérateur. Rappelez-vous que:

- Éviter tout contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux ou des radiateurs.
- Soyez vigilants. Ne pas travailler sur la machine lorsque vous êtes fatigué.
- Ne pas utiliser le produit sous l'influence de l'alcool ou des drogues. Lisez les avertissements afin de déterminer si votre discernement ou vos réflexes ne peuvent pas être affectés.
- Ne pas porter de vêtements ni de bijoux amples pouvant rester coincer dans les pièces en rotation.
- Des chaussures antidérapantes sont recommandées.
- Protégez des cheveux longs avec des mesures appropriées.
- Portez une protection oculaire et des protège oreilles. Toujours porter :
  des masques anti-poussière approuvés ANSI.
  des protège oreilles.
- Gardez votre équilibre à tout moment.
- Ne pas vous étirer au-dessus des machines en fonctionnement.

⚠ Utilisation conforme

La machine est conforme à la directive «Machines» CE actuelle.

- Avant le début des travaux, il convient de monter tous les dispositifs de protection et de sécurité sur la machine.
- La machine est prévue pour l'utilisation par une personne. L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail.
- Respecter tous les avertissements de sécurité et de dangers sur la machine.
- Maintenir tous les avertissements de sécurité et de danger dans leur nombre complet et lisibles sur la machine.
- La machine, avec les outils et accessoires proposés, est uniquement conçue pour la découpe du petit et moyen carrelage (carreaux, céramique ou analogues).

OTHER SAFETY INSTRUCTIONS

Please read all the instructions before using this product!

Workplace

To rule out the risk of physical injury, machine damage, fire and electric shock, please ensure that your workplace is protected

- against humidity, wetness and rain,
- It is free of Inflammable gases and liquids,
- It is protected from children – use padlocks and the master switch when the machine is not in use;
- It is clean and empty,
- It is well-ventilated and illuminated.

The operators

Healthy commonsense and caution are factors that cannot be integrated in a machine. These factors are the responsibility of the operator. Please consider the following:
Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes and radiators.
Please be watchful. Do not work at the machine if you are tired.
Do not operate the product under the influence of alcohol or drugs. Read the warning instructions to determine whether your judgement or your reflexes could be affected.
Do not wear loose clothing or ornaments which can get entangled in rotating components.
Anti-skid shoes are recommended.
Protect long hair with suitable means.
Wear eye- and ear protection. Always wear:

- ANSI- approved dust masks.
- Hearing protection.

Always maintain your balance.
Do not stretch yourself over running machines.

⚠ Proper use

The machine corresponds to the valid EU Machine Directive

- Before starting work, all the protection- and safety devices must be installed on the machine.
- The machine is designed for operation by one person. The operator will be responsible for the presence of third persons in the work area.
- Observe all safety- and danger instructions on the machine.
- Keep all safety and danger instructions near the machine in complete and readable form.
- The machine is designed exclusively for cutting small and medium-sized tiles (glazed, ceramic or similar tiles) with the offered tool and accessories. Cutting of metal and wood is not allowed.
- The dimensions of the workpieces to be machined should not exceed or fall below the specified maximum and minimum dimensions.
- Please use the machine only if it is in a technically fault-free condition. Use It properly, conscious of the involved safety and risk factors and giving due consideration to the operating instructions manual! Faults, especially those that can affect safety must be recti-

Il est interdit de découper du métal et du bois.
- Les dimensions maximales et minimales des pièces à traiter ne doivent pas être dépassées ni être inférieures aux valeurs spécifiées.
- N'utilisez la machine que dans un parfait état technique ainsi que dans le respect de l'usage prévu, en ayant conscience des mesures de sécurité et des risques associés dans le respect du manuel d'utilisation. Il convient en particulier d'éliminer (de faire éliminer) immédiatement les défauts pouvant affecter la sécurité !
- Les instructions de sécurité, d'utilisation et d'entretien du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques, doivent être observées.
- La réglementation applicable en matière de prévention des accidents et toutes les autres règles de sécurité généralement reconnues, doivent être observées.
- La machine doit uniquement être utilisée, entretenue ou réparée par des personnes qui en sont familières et qui ont été informées des risques associés. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une modification arbitraire de la machine.
- La machine doit uniquement être exploitée avec les accessoires et les outils d'origine du fabricant.

Malgré une utilisation conforme, certains facteurs de risques résiduels ne peuvent pas être entièrement exclus. En raison de la construction et la structure de la machine, les événements suivants peuvent se produire :
- Intervention dans le disque diamant en fonctionnement.
- Contact du disque diamant dans la zone non protégée.
- Éjection des pièces et morceaux de pièces.
- Éjection d'un embout de disque diamant défectueux.
- Troubles auditifs en cas de non utilisation d'une protection auditive adéquate.
- Lésions oculaires en cas de non utilisation d'une protection oculaire.
- Toute utilisation autre que celle décrite précédemment est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui en découlent ; l'utilisateur en est le seul responsable.

⚠ Risques résiduels

La machine a été construite selon l'état de la technique et les règles de sécurité généralement reconnues. Il peut toutefois arriver que des risques résiduels isolés se produisent lors de l'utilisation.
- Risque de blessures aux doigts et aux mains par les outils en déplacement en cas de mauvais guidage de la pièce.
- Danger pour la santé par des copeaux d'acier. Porter impérativement des dispositifs de protection individuelle comme une protection oculaire.
- Blessures dues à des disques diamant défectueux. L'intégrité du disque diamant doit être contrôlée régulièrement.
- Risque de blessures aux doigts et aux mains lors du remplacement du disque. Porter des gants de pro-

fied immediately!
- The safety-, workplace- and maintenance specifications of the manufacturer as well as the dimensions specified in the technical data must be observed.
- The applicable accident prevention measures and the other generally recognized technical safety rules must be observed.
- The machine must be used, serviced or repaired only by persons who are familiar with it and who have been briefed about its risks. Arbitrary alterations to the machine will make the liability of the manufacturer for damages resulting there from null and void.
- The machine may be used only with original accessories and original tools of the manufacturer.

Despite proper use, certain residual risk factors cannot be eliminated fully. The following things can occur, depending on the design and structure of the machine:
- Intervention in the running diamond cutting disc.
- Contact with the diamond cutting disc in exposed area.
- Ejection of work pieces and work piece components.
- Ejection of a faulty diamond attachment in the cutting disc.
- Hearing damage due to non-use of the required hearing protection.
- Injuries to the eyes due to non-use of eye protection

Any use beyond the one specified will be treated as improper. The manufacturer will not be liable for damages resulting from such improper use; the risk will be borne by the user alone.

⚠ Residual risks

The machine is built according to the latest technology and the recognized technical safety-related rules. Nevertheless, individual residual risks can occur during operation.
- Danger of Injury to fingers and hands from the running tool if it is used incorrectly.
- Risk to health from steel chips. Wear personal protection equipment such as eye protection without fail.
- Injuries due to defective diamond cutting disc. The diamond cutting disc must be checked regularly for physical integrity.
- Risk of injury to fingers and hands during cutting disc replacement. Wear appropriate working gloves.
- Risk of injury during machine activation from sudden start of cutting disc.
- Risk from power while using improper electric connecting cables.
- Risk to health from running cutting disc due to long hair and loose clothing. Wear personal protection equipment like hair net and tight-fitting working clothes.
- Even after taking all the necessary precautions, not apparent residual risks cannot be ruled out completely.
- Residual risks can be minimized if the „safety instructions“ and the „proper use“, as well as operating instructions manual are observed jointly.

tection adaptés.

- Risque de blessures par le disque lors du démarrage de la machine.
- Dangers liés à l'électricité, en cas d'utilisation de lignes de connexion électrique non conformes.
- Danger pour la santé dû au disque en fonctionnement en cas de cheveux longs et de vêtements amples. Portez une protection individuelle comme un filet pour cheveux et des vêtements de travail près du corps.
- En outre, malgré toutes les dispositions prises, il peut se présenter des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Il est possible de réduire les risques résiduels en respectant les «Consignes de sécurité» et l'«Utilisation conforme», ainsi que le manuel d'utilisation dans son intégralité.

Avant la mise en service

Remplacez des disques diamant fissurés.

- Familiarisez-vous avec votre machine. Prenez connaissance de votre application et de ses limites, mais aussi des dangers potentiels spécifiques.
- Vérifiez avec soin que la machine n'est pas endommagée pour assurer qu'elle puisse fournir le rendement prévu. En cas de doutes, remplacez la pièce concernée.
- Assurez-vous que l'interrupteur soit sur ARRÊT (AUS) avant de brancher le connecteur dans la prise.
- Assurez-vous que la machine ait bien été nettoyée et lubrifiée.
- Avant la mise en service, vérifiez que certaines pièces de la machine ne sont pas endommagées et vérifiez sicelles-ci fonctionnent convenablement et remplissent la fonction prévue.
- Vérifiez l'alignement de toutes les pièces mobiles, de toutes les pièces brisées ou des attaches, et toutes les conditions pouvant affecter le bon fonctionnement. Toute pièce endommagée doit immédiatement être réparée ou remplacée par un spécialiste.
- Ne pas utiliser la machine si un interrupteur ne fonctionne pas correctement.

Fonctionnement

- Placez la machine sur une surface plane et stable.
- Vérifiez que la tension sur la plaque signalétique correspond à la tension présente avant de brancher le connecteur dans la prise de courant.
- Le disque doit pouvoir fonctionner de manière libre avant la mise en marche.

Attention: Le disque doit toujours être refroidi avec de l'eau.

Attention: Le disque fonctionne de manière décalée.

- Ne pas freiner le disque par pression latérale.
- Le carter moteur peut être chaud lors de l'utilisation normale.
- Ne pas forcer la machine ou les accessoires pour effectuer les travaux d'une plus grande machine industrielle. Elle fonctionne mieux et de manière plus sûre à la puissance pour laquelle elle a été conçue.

Before start-up

Replace cracked diamond cutting discs.

- Get to know your machine. Familiarize yourself with its use and its restrictions, but also with the specific potential risks.
- Check the machine carefully for damages to ensure that it is able to achieve the intended output. In case of doubt, please replace the concerned component.
- Ensure that the switch is on Off, before inserting the power plug into the mains socket.
- Ensure that the machine is cleaned and lubricated properly.
- Before start-up, check the machine for damaged parts and find out whether these parts are working properly and performing their defined function.
- Check the alignment of all moving parts, all broken or fastening parts, and all other conditions that can affect smooth operation. Each damaged part should be repaired or replaced by a technician immediately.
- Do not use the machine if a switch cannot be activated/deactivated correctly.

Operation

- Install the machine on an even, slide-proof floor.
- Check that the voltage on the nameplate matches the existing voltage; connect the power plug to the mains power supply only thereafter
- The cutting disc should be free to run before the machine is switched on.

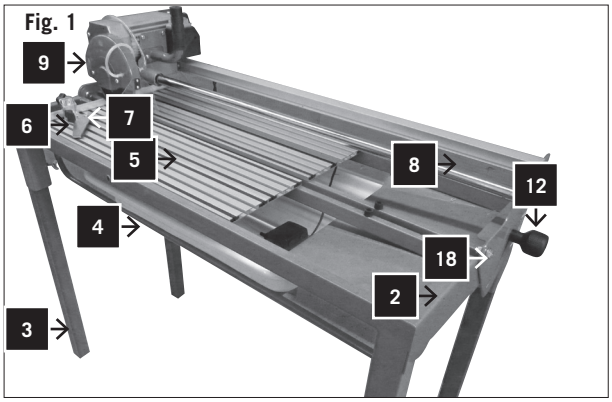
Caution: Cutting disc must always be cooled with water.
Caution: Cutting disc runs with a time lag.
Do not break the cutting disc by applying pressure at the sides.

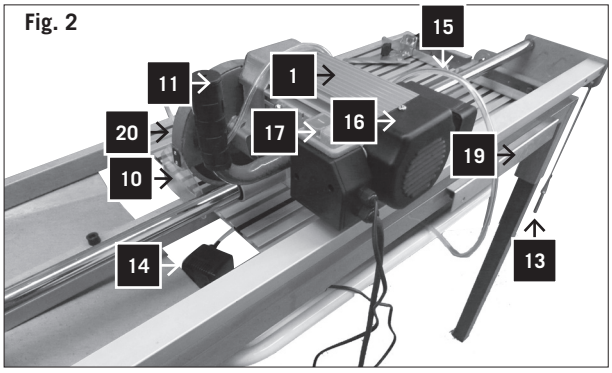
- Under normal use conditions, the motor casing can become hot.
- Do not use force on the machine or on an accessory to achieve the performance of a bigger Industrial machine. It does a better job at the output for which it is designed.
- Define all machine settings only when it is switched off.
- Do not leave the machine unattended as long as it is running.
- During shutdown, leave the machine only after it comes to a complete standstill.
- Always switch the machine off before pulling out the power plug from the mains socket.
- Always pull out the power plug. Never disconnect the power plug from the mains socket by pulling at the cable.
- Do not use cutting discs that do not meet the size specifications.
- Do not carry the machine by the cable.

Do not work with the machine if you are not sure whether a working condition is safe of unsafe.

- Effectuer tous les réglages lorsque la machine est éteinte.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance lorsqu'elle est en marche.
- Lors de la mise à l'arrêt, éloignez-vous uniquement de la machine lorsque celle-ci s'est complètement arrêtée.
- Toujours éteindre la machine avant de débrancher le connecteur.
- Toujours débrancher le connecteur. Ne jamais tirer sur le câble du connecteur pour le débrancher de la prise de courant.
- Ne pas utiliser de disque ne correspondant pas aux dimensions spécifiées.
- Ne jamais porter la machine en la tenant par le câble.

En cas de doutes sur le caractère sécuritaire d'une condition de travail, ne pas utiliser la machine.





ÉQUIPEMENT FIG.1-2

1 Tête de la machine
2 Cadre de châssis
3 Pieds
4 Vanne
5 Table en aluminium
6 Angle d'arrêt
7 Rail de butée
8 Rail de guidage
9 Protège-disque
10 Disque diamant
11 Poignée
12 Vis en étoile de réglage d'angle
13 Bride pour transport
14 Pompe à eau de refroidissement
15 Tuyau
16 Moteur
17 Interrupteur Marche/Arrêt
18 Échelle d'angle
19 Rallonge de table
20 Protège-lame

EQUIPMENT FIG.1-2

1 Machine head
2 Base frame
3 Legs
4 Tub
5 Alu. table
6 Angled stop
7 Stop rails
8 Guide rails
9 Cutting disc protection
10 Diamond cutting-disc
11 Handle
12 Star knob screw for angle adjustment
13 Pin for transport lock
14 Cooling water pump
15 Hose
16 Motor
17 ON/OFF switch
18 Angle scale
19 Table extension
20 Saw blade protection

Fig. 3

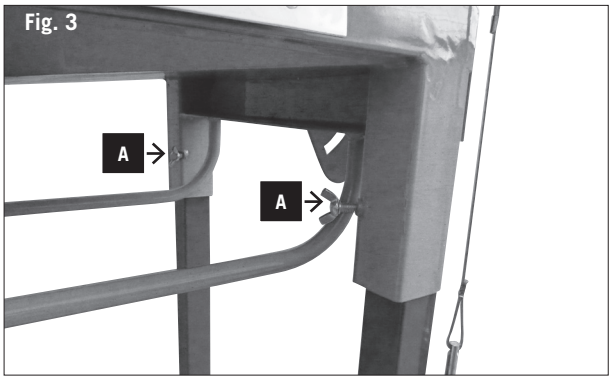


Fig. 4

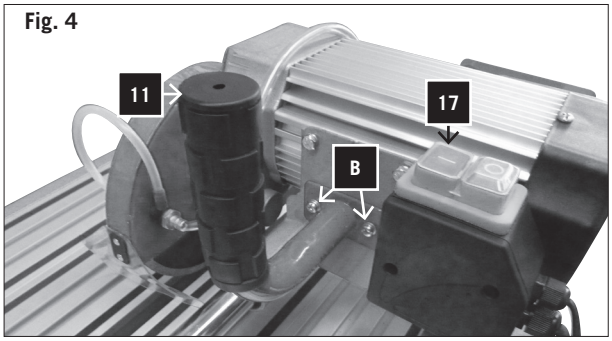


Fig. 5

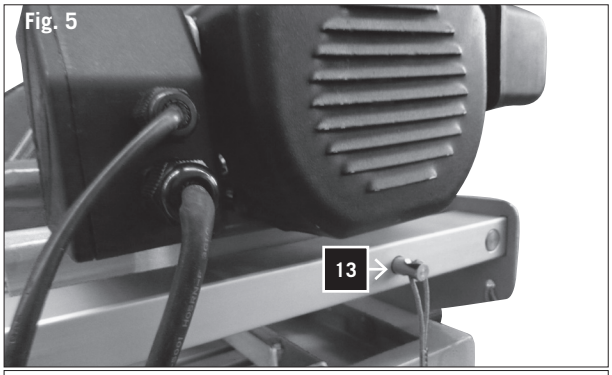


Fig. 6

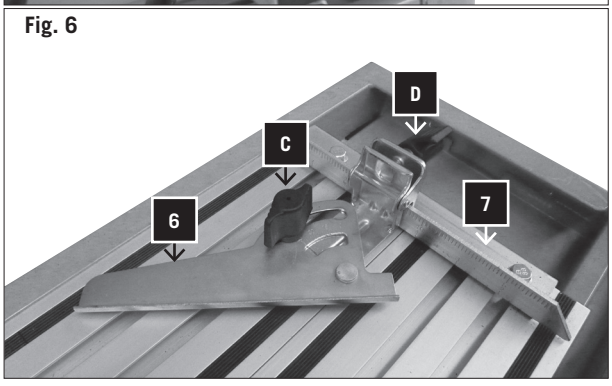
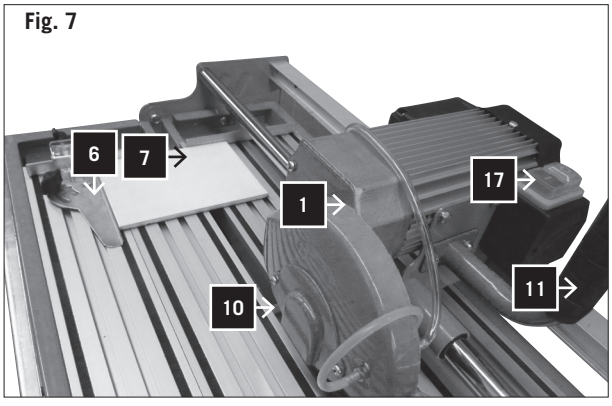


Fig. 7



Montage

Fig. 3-5

Pour des raisons d'emballage, votre machine n'est pas entièrement assemblée.

1 Sortir la machine de l'emballage et la poser avec précaution de manière latérale sur le sol.
2 Introduire les pieds (3) dans le cadre du châssis et les bloquer avec des écrous papillon (A) (Fig.3).
3 Placez la machine sur les pieds.
4 Fixez la poignée avec 2 vis cruciformes (B) sur le carter du moteur (Fig.4).

Remarque: La poignée peut aussi être montée sur le côté opposé.

5 Placez la vanne (4) dans le cadre du châssis (2).
6 Placez la pompe à eau de refroidissement (14) dans la vanne (4).
7 Remplir d'eau jusqu'à ce que la pompe (14) soit complètement pleine d'eau (Fig.4).
8 Retirez la bride de transport (13) (Fig.5).

Mise en service

Interrupteur Marche/Arrêt (Fig.4)

Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton «I» de l'interrupteur marche/arrêt (17).

Avant de commencer la découpe, attendre que le disque ait atteint la vitesse de rotation maximale et que la pompe à eau de refroidissement (14) ait transporté l'eau jusqu'au disque.

Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton «O» de l'interrupteur (16). (Fig.4).

Utilisation/Instructions de travail

Coupes à 90° Fig. 6-7

1 Desserrez la vis papillon (C)
2 Placez l'angle d'arrêt (6) sur 90° et serrer de nouveau la vis papillon (C).
3 Serrez la vis papillon (D) pour fixer l'angle d'arrêt (6). (Fig.6)
4 Poussez la tête de machine (1) sur la poignée (11) vers l'arrière.
5 Placez le carreau sur le rail de butée (7) de l'angle d'arrêt (6).
6 Allumez le coupe carrelage. (Fig.7)

Attention: Attendre que l'eau de refroidissement ait atteint le disque (10).

7 Tirez la tête de machine (1) lentement et uniformément par la poignée (11) vers l'avant sur le carreau.
8 Après la coupe, éteindre de nouveau le coupe carrelage.

Assembly

Fig.3-5

For technical packaging reasons, your machine is not assembled fully.

1 Take the machine out of the packing and place it laterally on the floor very carefully.

2 Introduce the legs (3) into the base frame and lock them with butterfly nuts (A) (Fig. 3).

3 Set the machine on its legs.

4 Install the handle with 2 cross-recess screws (B) on the motor casing (Fig. 4).

Note: The handle can also be mounted on the opposite side

5 Place the tub (4) in the base frame (2).

6 Place the cooling water pump (14) in the tub (4)

7 Fill water till the pump (14) is filled completely with water (Fig.4).

8 Pull out the pin of the transport lock (13) (Fig.5).

Start-up

On/Off switch (Fig. 4)

To activate the machine, press the „I“ of the On/Off switch (17).

Before starting the cutting operation, you must wait for the cutting disc to reach its max. speed and for the cooling water pump (14) to pump water to the cutting disc.

To deactivate the machine, press the „0“ of the switch (16). (Fig. 4).

Operation

90° cutting Fig.6-7

1 Loosen the wing bolt (C)

2 Set angled stop (6) to 90° and tighten the wing bolt (C) again.

3 Tighten the wing bolt (D) to fix the angled stop (6). (Fig.6)

4 Push the machine head (1) towards the rear by the handle (11).

5 Place the tile on the stop rail (7) at the angled stop (6).

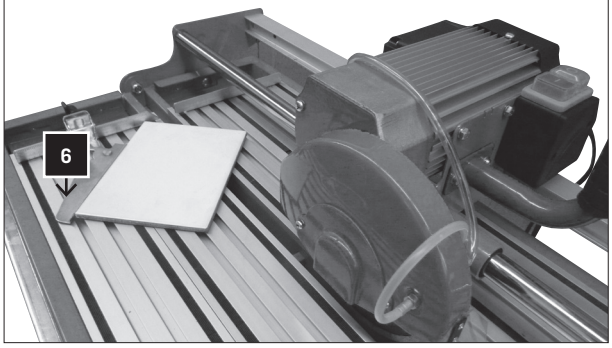
6 Switch the tile-cutting machine on. (Fig.7)

Caution: Wait for the cooling water to reach the cutting disc (10).

7 Pull the machine head (1) slowly and uniformly by the handle (11) in the forward direction through the tile.

8 Switch the tile-cutter off again after reaching the end.

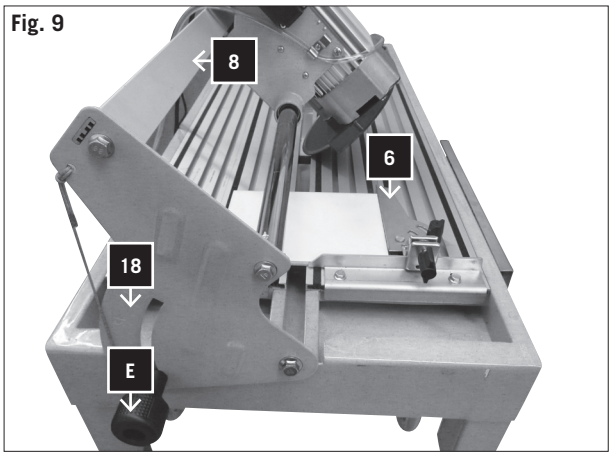
Fig. 8



Coupe diagonale à 45° (Fig.8)

1 Réglez l'angle d'arrêt (6) sur 45°
2 Effectuez la découpe comme décrit.

Fig. 9



Coupe longitudinale à 45° (Fig.9)

1 Desserrez la vis en étoile (E) sur les deux côtés
2 Inclinez le rail de guidage vers la gauche sur 45° de l'échelle d'angle (18).
3 Serrez de nouveau la vis en étoile (E).
4 Effectuez la découpe comme décrit.

Fig. 10

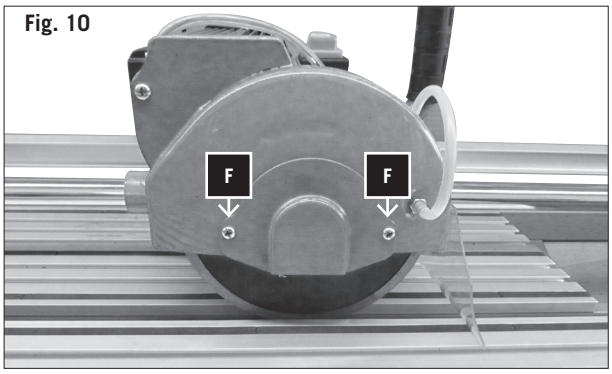
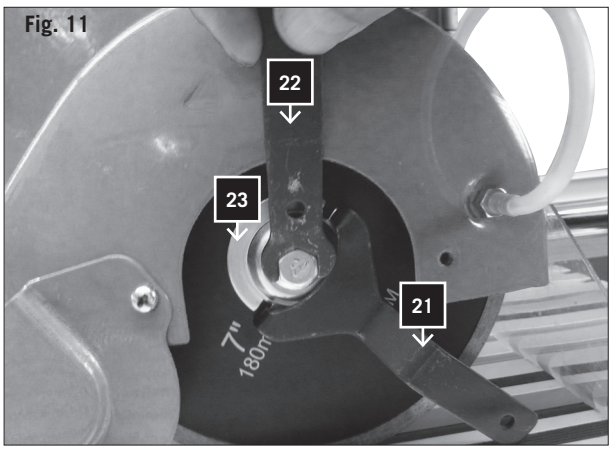


Fig. 11



Remplacer le disque diamant (Fig. 10-11)
Attention ! Débranchez le connecteur du courant

1 Desserrez les 2 vis (F) et retirez le protège-lame (20). (Fig.10)
2 Placez et maintenir la clé (21) sur l'arbre du moteur.
3 Avec la clé (22), desserrez la bride dans le sens de marche du disque (10).
4 Retirez la bride extérieure (23) et le disque (10). (Fig.11)
5 Bien nettoyer la bride avant le montage du nouveau disque.
6 Monter le nouveau disque dans le sens inverse et bien le serrer.

Attention: Respectez le sens de marche du disque !

7 Remettre le protège-lame (20) en place.

Transport

Attention ! Débranchez le connecteur du courant
Pour transporter la machine, placez la tête de la machine vers l'avant et faire enclencher le boulon de blocage (13) (Fig.5)

⚠ Raccordement électrique

Vérifiez régulièrement que les connexions électriques ne sont pas endommagées. Veillez, lors du contrôle, que la connexion électrique ne soit pas branchée.
Les connexions électriques doivent satisfaire aux règles pertinentes VDE et DIN. N'utilisez que des connexions électriques marquées H 07 RN.
L'empreinte de la désignation du type sur la connexion

45° diagonal cutting (Fig. 8)

1 Set angled stop (6) to 45°

2 Carry out cutting as described.

45° longitudinal cutting, (Fig. 9)

1 Loosen the star knob screw (E) on both sides

2 Slant guide rail (8) at the left to 45° of the angle scale (18).

3 Tighten the star knob screw (E) again.

4 Perform cutting as described.

Changing diamond cutting disc (Fig. 10- 11)

Caution! Disconnect power plug

1 Loosen the 2 bolts (F) and take out the saw blade protection (20). (Fig.10)

2 Place the wrench (21) on the motor shaft and keep it there.

3 Loosen the flange nut in the running direction of the cutting disc (10) with the wrench (22).

4 Remove the outer flange (23) and cutting disc (10). (Fig.11)

5 Clean the supporting flange carefully before installing the new cutting disc.

6 Insert the cutting disc in the reverse sequence and tighten it.

Caution: Pay attention to the running direction of the cutting disc!

7 Reinstall the saw blade protection (20).

Transport

Caution! Disconnect power plug

To transport the machine, set the machine head in front and engage the locking pin (13) (Fig.5)

⚠ Electric connection

Check electric cables regularly for damage. Ensure that during the check, the connecting cable is not connected to the mains.

Electric connecting cables must conform to the common VDE- and DIN provisions. Only use connecting cables with the H 07 RN designation.

Keeping a copy of the type designation on the connecting

électrique est une obligation.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES DÉFECTUEUSES

Des dommages d'isolation surgissent fréquemment sur les connexions électriques. Les causes en sont:

- Des points de pression lorsque les câbles passent par des fenêtres ou des portes.
- Des plis causés par une mauvaise fixation ou un mauvais guidage des câbles.
- Des coupures causées lorsque les câbles sont piétinés.
- Des dommages d'isolation lorsque les câbles sont arrachés de la prise murale.
- Des fissures causées par une isolation vétuste.

De tels câbles électriques endommagés ne doivent pas être utilisés et sont extrêmement dangereux en raison des dommages d'isolation !

MOTEUR À COURANT ALTERNATIF 230 V/50 HZ

Tension de secteur 230 V / 50 Hz.

Le câble de raccordement au réseau et le câble d'extension doivent être à 3 fils = P + N + SL. - (1/N/PE).

Les câbles d'extension doivent avoir une section minimale de 1,5 mm².

Le raccordement électrique est sécurisé avec un fusible de 16 A maximum.

Entretien

Attention ! Débranchez le connecteur du courant

- Nettoyez la machine à la fin de chaque opération.
- Remplacez les disques usés.
- Remplacez tout dispositif de protection endommagé
- Nettoyez la poussière et la saleté de la machine régulièrement. Le nettoyage se fait de préférence avec un chiffon et un pinceau.
- Toutes les pièces mobiles doivent être lubrifiées à des intervalles réguliers.
- Ne pas nettoyer les matières plastiques avec des agents abrasifs.
- La vanne (4) et la pompe à eau de refroidissement (14) doivent être nettoyées régulièrement sinon le refroidissement du disque diamant (10) ne sera pas assuré.

Commande des pièces de rechange

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, veuillez indiquer les informations suivantes:

- Type d'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange concernée

cable is a specification

DAMAGED ELECTRIC CONNECTING CABLES

Insulation damages frequently occur on electric connecting cables. The reasons are:

- Pressure points, if connecting cables are routed through window or door gaps.
- Kinks due to improper mounting or routing of connecting cables.
- Intersections due to overruns of connecting cables.
- Insulation damage due to pulling out from wall sockets.
- Cracks due to ageing of insulation.

Such damaged electric connecting cables should not be used and can be fatal because of the insulation damage

AC motor 230 V/ 50 Hz

Mains voltage 230 Volt / 50 Hz.
Mains connection and extension cable must have 3-wires = P + N + SL. - (1/N/PE).
Extension cables must have a minimum cross-section of 1.5 mm².
The mains connection is secured with a max. 16A fuse.

Maintenance

Caution! Pull out power plug.

- Clean the machine after each work cycle.
- Replace worn out cutting discs.
- Replace damaged protection device
- Dust and pollution must be removed regularly from the machine. The best way to clean the machine is with a piece of cloth or brush.
- All moveable parts must be re-lubricated at periodic intervals.
- Do not use any corrosive substances to clean the plastic.
- The tub (4) and coolant pump (14) must be cleaned regularly to remove dirt, as otherwise the cooling of the diamond cutting disc (10) is not guaranteed.

Spare-part ordering

Please quote the following in your order for spare parts:

- Type of device
- Article No. of device
- Ident. No. of device
- Spare Part No. of the required spare part

Disjoncteur différentiel

Instructions supplémentaires pour le dispositif de protection contre le courant résiduel
Veuillez prendre en compte les instructions suivantes, elles sont importantes pour la mise en marche et le fonctionnement.
Faites attention à faire suivre ces instructions si vous donnez le produit à une tierce personne. Gardez ces instructions de fonctionnement à cet effet afin de pouvoir les consulter à nouveau.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ :

- Pour des raisons d'autorisation et de sécurité (CE) l'altération non autorisée et/ou les changements apportés à ce produit ne sont pas autorisés. N'utilisez pas des parties de ce produit séparément.
- Ce produit n'est pas approprié pour les enfants. Les enfants n'ont pas conscience des dangers associés aux équipements électriques. Pour cette raison soyez particulièrement vigilants lorsque vous faites fonctionner ce dispositif en présence d'enfants.
- La fabrication de ce produit correspond à la classe de protection 1. Utilisez uniquement une prise électrique reliée à la terre (230V~/50Hz) avec le réseau électrique public.
- Dans les établissements commerciaux conformez vous aux réglementations pour la prévention des accidents, des fédérations des associations professionnelles industrielles pour les unités électriques et les installations de production.
- Dans les écoles, dans les installations de formation, de loisirs et dans les ateliers de bricolage, l'utilisation de ce produit doit avoir lieu sous la supervision de personnel formé.
- Faites attention à ce produit. Des secousses, des coups ou une chute, même d'une faible hauteur, pourraient l'endommager.
- N'utilisez pas ce produit directement après l'avoir déplacé d'un environnement froid à une pièce chauffée. La condensation qui peut s'accumuler peut, dans certains cas, détruire le produit.
- Laissez l'équipement atteindre la température de la pièce avant de le brancher. Cela peut prendre plusieurs heures.
- Ne touchez pas l'équipement avec des mains humides ou mouillées.
- Assurez-vous que l'isolation du produit dans son ensemble est intacte, ni endommagée ni détruite.
- Si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une longue période, débranchez le du réseau électrique.
- Evitez les conditions suivantes lors de l'installation ou du transport de l'équipement :

– pluviosit. ou forte humidité,
– froid extrême ou chaleur,
– poussière ou gazes inflammables, vapeurs ou solvants,
– fortes vibrations,
– importants champs magnétiques, comme près de machines ou de hauts parleurs.

Démarrage du dispositif de protection contre le courant

Leakage current circuit-breaker

ADDITIONAL INSTRUCTIONS FOR LEAKAGE CURRENT CIRCUIT-BREAKER.

Please observe the following important instructions on start-up and handling.
Pay attention to the instructions even if you hand over the product to a third party. Preserve this operating Instructions manual for subsequent reference.

SAFETY INSTRUCTIONS!

- Arbitrary alteration and/or modification of the product is not allowed for safety- and approval reasons (CE). Never dismantle the product.
- The product is not suitable for handling by children. Children cannot assess the risks involved in handling electrical devices. Therefore, pay special attention to the presence of children.
- The structure of the product corresponds to Protection Class 1. Only a proper mains socket with an earth wire (230V~/50Hz) of the public power supply should be used.
- In industrial equipment, the Accident Prevention Specifications of the Federation of Trade Associations for Electrical Systems and Resources must be observed.
- In schools, training centres, hobby- and self-help workshops, the operation of the product must be monitored responsibly by trained staff.
- Handle the product carefully. Impacts, hits and drops from even low heights can damage the machine.
- Never use the product if it is brought from a cold to a hot room. Under certain circumstances, the resulting condensed water can destroy the product.
- Let the product come to the room temperature, before connecting it to the mains power supply. Under certain circumstances, this can take several hours.
- Do not hold the product with moist or wet hands.
- Ensure that the Insulation of the entire product is neither damaged nor destroyed.
- If the product is not operated over long periods, disconnect it from the mains power supply, pull the plug out of the socket.
- Avoid the following environmental conditions at the installation site or during transport:
- Wetness or very high humidity. Extreme cold. Dust or combustible gases, vapours or solvents. Strong vibrations.
- Strong magnetic fields as in the vicinity of machines or loudspeakers.

Start-up of the leakage current circuit-breaker:

- The leakage current circuit-breaker is equipped with a test button.
- The function should be checked before each start-up and at regular Intervals (min. once every week).
- If the leakage current circuit-breaker does not switch off properly during this test, there is no personal protection! The device must therefore be switched off immediately!
- In case of damages caused by the non-observation of

résiduel :

- Le dispositif de protection contre le courant résiduel possède un bouton de contrôle.
- Le fonctionnement de l'équipement doit être vérifié avant chaque démarrage et à des intervalles réguliers (au moins toutes les semaines).
- Si le dispositif de protection contre le courant résiduel ne s'éteint pas comme il le devrait lorsqu'il est vérifié, alors il n'offre pas de protection personnelle ! L'équipement doit immédiatement être remplacé !
- Toutes les garanties sont annulées si des dommages sont engendrés par un non respect des instructions de fonctionnement. Nous n'endossons pas de responsabilité pour des dommages secondaires.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit ne soit pas endommagé : si vous découvrez des dommages, ne branchez pas l'équipement.
- Après avoir appuyé sur le bouton "reset", l'équipement est prêt à être utilisé. Veuillez tester la tension avant le fonctionnement au moyen du bouton de test rouge (comme décrit dans "opérations").
- Branchez le dispositif de protection contre le courant résiduel dans la prise de courant.
- Appuyez sur le bouton "reset" orange.
- La disponibilité de fonctionnement est montrée par un symbole rouge dans la fenètre.
- Appuyez sur le bouton rouge de test. Cela simule une situation de courant résiduel.
- Si l'équipement fonctionne correctement, le dispositif de protection contre le courant coupe la circulation du courant.
- Cela peut se voir par la non présence du symbole rouge dans la fenètre.
- Le dispositif offre une protection aux personnes et aux animaux seulement lorsqu'il fonctionne correctement.
- Pour mettre en marche appuyez à nouveau sur le bouton de test.
- Le récepteur peut être branché seulement à ce moment là.

Données techniques :

Déclenchement du courant résiduel : < 30 mA
Alimentation électrique : 230V~/50Hz
Capacité : 16A (3680W)
Nombre de contacts : 2-péles commutés
Fusibles de sécurité : 16 A
Type de protection : IP54
Dimensions : 126 x 50 x 88 mm

UTILISATION APPROPRIÉE :

Ce dispositif déplaçable de protection contre le courant résiduel avec zéro tension potentielle est conçu pour les ponceuses humides et des utilisations électriques similaires à la maison.

Il est simplement connecté entre la source du courant électrique et l'utilisateur et peut de cette façon fournir une protection optimale pour éviter de toucher des parties 'vivantes' ainsi que pour éviter des démarrages non intentionnels de la machine après le retour du courant.

- Utilisez toujours les machines avec le dispositif de protection du courant résiduel qui est compris dans la livraison.

this operating instructions manual, all warranty claims will become null and void. We do not accept any liability for consequential damages.

- Check the product for damage before each use! If you detect a damage, do not connect the product to the mains power supply!
- After actuating the orange Reset button, the device is ready for operation. Before operation, please test the triggering with the help of the Test button (as described in “Operation”).
- Insert the leakage current circuit-breaker into the socket.
- Press the orange Reset button.
- A red symbol is displayed in the window indicating operational readiness.
- Press the red Test button. This action simulates a leakage current.
- If the machine is working properly, the circuit-breaker will disconnect the load from the mains. This is displayed in the window through the disappearance of the red symbol.
- Protection of man and animal is effective only if the machine works properly.
- The Reset button must be pressed a second time for operation.
- The load can now be inserted.

Technical data:

Triggering leakage current: < 30 mA
Power supply: 230V~/50Hz
Load capacity: 16A (3680W)
Number of pins: 2-pin wired
Preliminary fuse: 16 A
Protection type: IP54
Dimensions: 126x50x88mm

USE ACCORDING TO MANUFACTURER‘S INSTRUCTIONS!

The portable leakage current circuit-breaker is designed for wet grinding machines and similar electrical loads in the household.

It is simply connected between the mains power supply and the load, and therefore offers optimum protection against physical contact with live components and sudden restart of the machine after restoration of power.

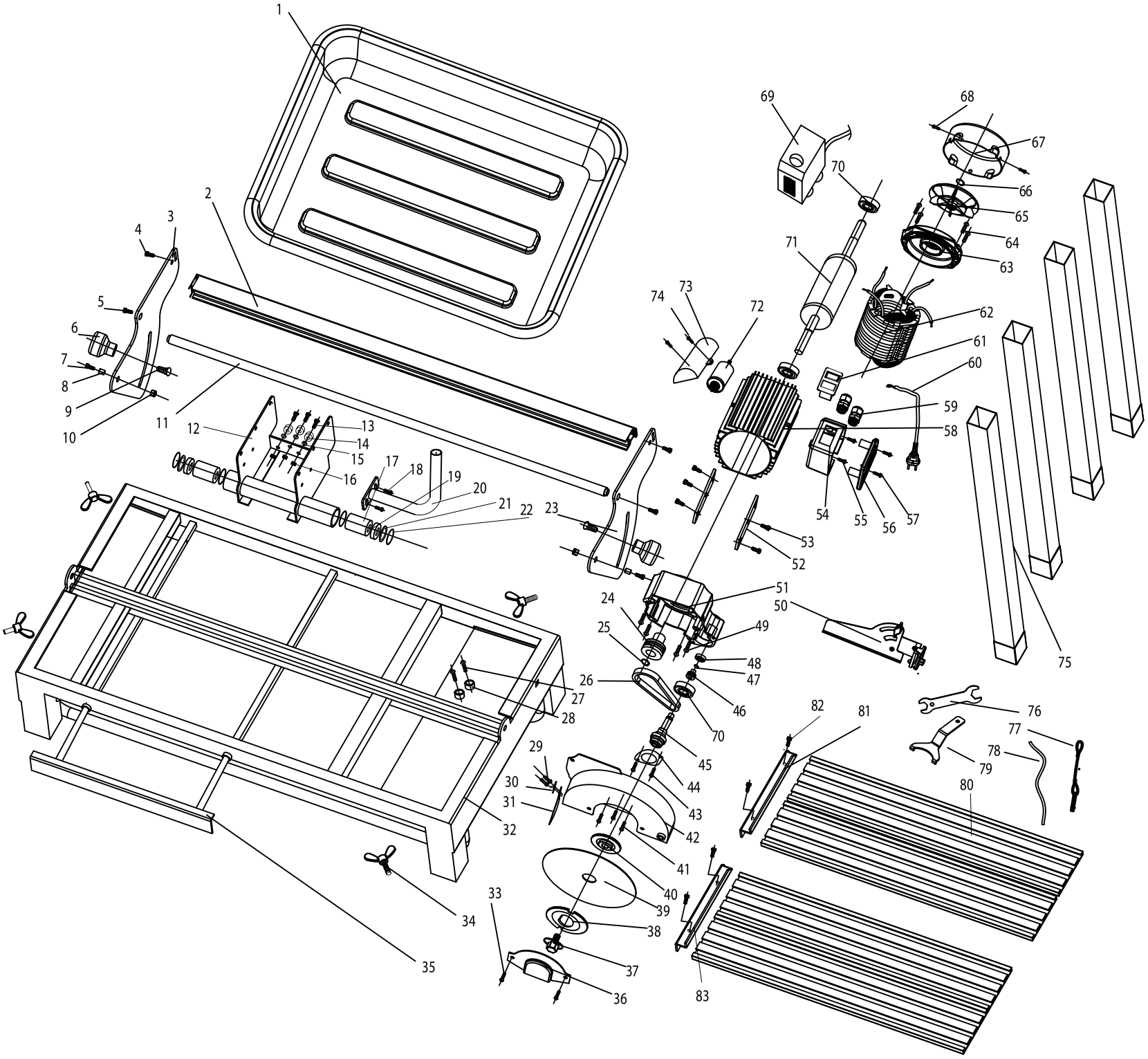
- Always operate the machine with the provided leakage current circuit-breaker installed.

Dépannage

Panne	Cause possible	Dépannage
Le disque diamant se défait après l'arrêt du moteur.	L'écrou de fixation n'est pas bien serré	Bien serrer l'écrou de fixation
Le moteur ne démarre pas	a) Défaillance du fusible	a) Contrôler le fusible
	b) Le câble d'extension est défectueux	b) Remplacer le câble d'extension
	c) Les connexions du moteur ou de l'interrupteur ne sont pas correctes	c) Faites-les vérifier par un électricien
	d) Le moteur ou l'interrupteur est défectueux	c) Faites-les vérifier par un électricien
Le moteur ne fournit aucune puissance	a) La section du câble d'extension n'est pas suffisante	a) Voir raccordement électrique, le fusible est déclenché
	b) Surcharge	b) contrôler les outils

Trouble shooting

Panne	Cause possible	Dépannage
Diamond cutting disc comes off when motor is deactivated.	Fastening nut not tightened properly	Tighten fastening nu
when motor is deactivated.	a) Failure of mains circuit-breaker	a) Check mains circuit-breaker
	b) Extension cable defective	b) Replace extension cable
	c) Connection with motor or switch is not OK	c) Have it checked by an electrician
	d) Motor or switch Is defective	d) Have it checked by an electrician
Motor has no output	a) Cross-section of the extension cable Is not sufficient	a) See electrical connection, the fuse has blown
	b) Overloading	b) Check tool


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH • Günzburger Str. 69 • D-89335 Ichenhausen

Konformitätserklärung

CE

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul
TR	Normları geregince asagıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Fliesenschneider - fs 850

	2009/105/EC
X	2006/95/EC
	2006/28/EC
	2005/32/EC
X	2004/108/EC
	2004/22/EC
	1999/5/EC
	97/23/EC
	90/396/EC
X	2011/65/EU

	89/686/EC_96/58/EC
X	2006/42/EC
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.:
	2000/14/EC_2005/88/EC
	Annex V
	Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
	2004/26/EC
	Emission. No:

Standard references: EN 61029-1; EN 12418; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Ichenhausen, den 12.03.2013

M. B.

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 4906705000 / 4906705948
Subject to change without notice

Documents registar: Thomas Huber
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie D

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi líacheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons díerreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de líacheteur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à líindemnité sont exclus.

Garanzia I

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garanti SE

Uppenbara brister ska anmälas inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtliga anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering för den lagenliga garantitiden från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukbar bevisligen som följd av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte själva tillverkar, lämnar vi endast garanti i så måtto, som vi själva får garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna bär köparen. Förändrings och värdeminskningsanspråk och övriga skadeståndsanspråk är uteslutna.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FIN

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnénie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SLO

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Garantii EST

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Гарантия (RUS)

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Gwarancja (POL)

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantija (LAT)

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija (LIT)

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Ábyrgð (IS)

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.